叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 更多本生经故事(more Jataka Tales) 000001

2. 更多本生经故事(more Jataka Tales) 000002

3. 更多本生经故事(more Jataka Tales) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

更多本生经故事(More Jataka Tales)
第1/3页

[mɔːr] ['dʒɑːtəkə][teɪlz; 'teɪˌliz]
MORE **JATAKA** **TALES**
更多的 本生经 故事

更多本生经故事

[ˌɑːr 'iː] - [toʊld][baɪ]
Re **-** **told** **by**
关于 - 讲述 经过

重新讲述

['elən] [siː] . ['bæbɪt]
Ellen **C** **.** **Babbitt**
艾伦 C . 巴比特

艾伦·C·巴比特

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]
With **illustrations** **by**
和 插图 经过

插图作者：

['elzwəːθ] [jʌŋ]
Ellsworth **Young**
埃尔斯沃思 年轻的

埃尔斯沃思·杨

['dedɪkeɪtɪd]
DEDICATED
投入的

投入的

[tuː; tə]
to
到

到

['rʌdjɚd] ['kɪplɪŋ]
RUDYARD **KIPLING**
鲁德亚德 吉卜林

鲁德亚德·吉卜林

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɔːl] ['tʃɪldrən]
in **the** **name** **of** **all** **children**
在 这 姓名 的 全部 孩子们

以所有孩子的名义

[huː] [truːp] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kɔːl]
who **troop** **to** **his** **call**
WHO 部队 到 他的 称呼

响应他的召唤，人们蜂拥而至

['fɔːrwɜːrd]
FOREWORD
前言

前言

[ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['dʒɑːtəkə][teɪlz; 'teɪˌliz] , " [æz; əz][ˌriː'toʊld][ænd; ənd] ['pʌblɪʃt]

The	continued	success	of	the	"	Jataka	Tales	,	"	as	retold	and	published
这	持续	成功	的	这	"	本生经	故事	,	"	作为	重述	和	已发布

[ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

ten	years	ago	,
十	年	前	,

十年前重新编纂出版的《本生经》持续获得成功，

[hæz; həz][led][tuː; tə] [ðɪs] ['sekənd][ænd; ənd][kəm'pænjən] ['vɑːljəm] .

has	led	to	this	second	and	companion	volume	.
有	引领	到	这	第二	和	伴侣	体积	.

由此诞生了第二卷及其姊妹篇。

[huː] [ðæt] [hæz; həz] [riːd] [ɔːr][toʊld] ['stɔːriz] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['lʊrd] [ɑːn][baɪ][ðə; ði]

Who	that	has	read	or	told	stories	to	children	has	not	been	lured	on	by	the
WHO	那	有	读	或者	讲述	故事	到	孩子们	有	不是	到过	诱饵	在	经过	这

['sʌt(ə)l] ['flætəri] [ʌv; əv][ðer; ðər][kraɪ][fɔːr; fər] " [mɔːr] " ?

subtle	flattery	of	their	cry	for	"	more	"	?
微妙的	奉承	的	他们的	哭	为了	"	更多的	"	?

谁给孩子讲过故事或读过故事，没有被他们"还要听"的呼喊声所诱惑过呢?

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fiːlɪks] ['ædlə] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːrwɜːrd] [tuː; tə] " ['dʒɑːtəkə][teɪlz; 'teɪˌliz] ,

Dr	.	Felix	Adler	,	in	his	Foreword	to	"	Jataka	Tales	,
博士	.	菲利克斯	阿德勒	,	在	他的	前言	到	"	本生经	故事	,

费利克斯·阿德勒博士在《本生经故事集》的前言中写道：

" [sez] [ðæt] [lɔːŋ] [ə'goʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] " ['kæptɪveɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɑːtəkə]

"	says	that	long	ago	he	was	"	captivated	by	the	charm	of	the	Jataka
"	说道	那	长的	前	他	曾是	"	着迷	经过	这	魅力	的	这	本生经

[teɪlz; 'teɪˌliz] .

Tales	.
故事	.

他说，很久以前他就"被本生经故事的魅力所吸引"。

" ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][nɑːt]['oʊnli][felt] [ðɪs] [tʃɑːrm] ,

"	Little	children	have	not	only	felt	this	charm	,
"	小的	孩子们	有	不是	仅有的	毛毡	这	魅力	,

"不仅小孩子感受到了这种魅力，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [riːd] [ðə; ði] ['stɔːriz] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

but	they	have	discovered	that	they	can	read	the	stories	to	themselves	.
但	他们	有	发现	那	他们	能	读	这	故事	到	他们自己	.

但他们发现自己可以自己阅读这些故事。

[ænd; ənd][soʊ] " [mɔːr] ['dʒɑːtəkə][teɪlz; 'teɪˌliz] " [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['vɑːljəm] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]

And	so	"	More	Jataka	Tales	"	were	found	in	the	volume	translated
和	所以	"	更多的	本生经	故事	"	是	成立	在	这	体积	翻译

[frʌm; frəm][ðə; ði]['sænskrɪt]['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] [s'kɒləz] [ænd; ənd]

from	the	Sanskrit	into	English	by	a	group	of	Cambridge	scholars	and
从	这	梵文	进入	英语	经过	一个	团体	的	剑桥	学者们	和

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [pres] .

published	by	the	University	Press	.
已发布	经过	这	大学	按	.

因此，剑桥大学出版社出版的一本由一群剑桥学者从梵文翻译成英文的书中收录了《更多本生经故事》。

[ðə; ði]['dʒɑːtəkə][teɪlz; 'teɪˌliz] , [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][hɪ'stɔːrɪk][ɪn][ðə; ði] [θɜːrd] ['sentʃəri] [biː] . [siː] . ,

The	Jataka	tales	,	regarded	as	historic	in	the	Third	Century	B	.	C	.	,
这	本生经	故事	,	认为	作为	历史性	在	这	第三	世纪	B	.	C	.	,

《本生经》故事被认为是公元前三世纪的历史文献。

[ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊldɪst] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][foʊk] - [lɔːr] [ɪk'stænt] .

are	the	oldest	collection	of	folk	-	lore	extant	.
是	这	最老	收藏	的	民间	-	知识	现存	.

是现存最古老的民间故事集。

[ðeɪ] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [ðæt] [dɪm][fɑːr] - [ɔːf] [taɪm] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːˌbeəz] [toʊld]

They	come	down	to	us	from	that	dim	far	-	off	time	when	our	forebears	told
他们	来	向下	到	我们	从	那	暗淡	远的	-	离开	时间	什么时候	我们的	祖先	讲述

[teɪlz; 'teɪˌliz][ə'raʊnd][ðə; ði] [seɪm] [hɑːrθ] ['faɪər][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

tales	around	the	same	hearth	fire	on	the	roof	of	the	world	.
故事	大约	这	相同的	炉	火	在	这	屋顶	的	这	世界	.

它们来自遥远的过去，那时我们的祖先在世界屋脊上围坐在同一个炉火旁讲述故事。

[prə'fesər] ['riːs] ['deɪvɪdz] [spiːks] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] " [ə; eɪ] ['praɪsləs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði]

Professor	Rhys	Davids	speaks	of	them	as	"	a	priceless	record	of	the
教授	里斯	戴维斯	说话	的	他们	作为	"	一个	无价	记录	的	这

['tʃaɪldhʊd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [reɪs] .

childhood	of	our	race	.
童年	的	我们的	种族	.

里斯·戴维斯教授称它们为"我们民族童年时期的一份无价记录"。

[ðə; ði] [seɪm] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [griːk] , ['lætn] , ['ærəbɪk] , ['pɜːrʒn] , [ænd; ənd][ɪn][moʊst]

The	same	stories	are	found	in	Greek	,	Latin	,	Arabic	,	Persian	,	and	in	most
这	相同的	故事	是	成立	在	希腊语	,	拉丁	,	阿拉伯	,	波斯语	,	和	在	最多

[ˌjʊrə'piːən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

European	languages	.
欧洲的	语言	.

同样的故事在希腊语、拉丁语、阿拉伯语、波斯语以及大多数欧洲语言中都有记载。

[ðə; ði] [griːk] ['vɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɑːtəkə][teɪlz; 'teɪˌliz][wɜːr; wər][ə'dæptɪd][ænd; ənd][ə'skraɪbd][tuː; tə]

The	Greek	versions	of	the	Jataka	tales	were	adapted	and	ascribed	to
这	希腊语	版本	的	这	本生经	故事	是	改编	和	归因于	到

[ðə; ði] ['feɪməs] ['stɔːritelər] ,

the	famous	storyteller	,
这	著名的	讲故事的人	,

希腊版本的《本生经》故事被改编并归于这位著名的说书人名下。

['iːsɔp] , [ænd; ənd] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [neɪm] ['hændɪd] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] [fiːst] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Aesop	,	and	under	his	name	handed	down	as	a	continual	feast	for	the
伊索	,	和	在下面	他的	姓名	递交	向下	作为	一个	持续的	盛宴	为了	这

['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [west] ,

children	in	the	West	,
孩子们	在	这	西方	,

伊索寓言，并以他的名字流传下来，成为西方儿童的永恒盛宴。

- - [teɪlz; 'teɪˌliz][fɜːrst] [ɪn'ventɪd] [tuː; tə] [pliːz] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] ['aʊər; ɑːr][fɑːr] - [ɔːf] ['kʌznz] [ɪn][ðə; ði]

-	-	tales	first	invented	to	please	and	instruct	our	far	-	off	cousins	in	the
-	-	故事	第一的	发明	到	请	和	指示	我们的	远的	-	离开	表兄弟姐妹	在	这

[iːst] .

East	.
东方	.

——最初是为了取悦和教导远在东方的表亲而创作的故事。

" [hɪr] [iːst] , [ðoʊ] [iːst] , [miːts] [west] !

"	Here	East	,	though	East	,	meets	West	!
"	这里	东方	,	尽管	东方	,	满足	西方	!

"在这里，东方，虽是东方，却与西方相遇！"

[ə; eɪ] " [gɪld] [ʌv; əv]['dʒɑːtəkə] [trænz'leɪtəz] , " ['ʌndər] [prə'fesər] [iː] . [biː] . ['kɑːwɛl] ,

A	"	Guild	of	Jataka	Translators	,	"	under	Professor	E	.	B	.	Cowell	,
一个	"	公会	的	本生经	译者	,	"	在下面	教授	E	.	B	.	科威尔	,

由 EB Cowell 教授领导的"本生经翻译者协会"

[prəˈfesər] [ʌv; əv][ˈsænskrɪt][ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] [ˈkeɪmbrɪdʒ] ,
professor **of** **Sanskrit** **in** **the** **University** **of** **Cambridge** **,**
教授 的 梵文 在 这 大学 的 剑桥 ,

剑桥大学梵语教授

[brɔːt] [aʊt][ðə; ði] [kəmˈpliːt] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɑːtəkə] [bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] - .
brought **out** **the** **complete** **edition** **of** **the** **Jataka** **between** **1895** **and** **1907** **.**
带来 出去 这 完全的 版 的 这 本生经 之间 - 和 - .

1895年至1907年间出版了完整的《本生经》。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][frʌm; frəm] [ðɪs] [sɔːrs] [ðæt] " [ˈdʒɑːtəkə][teɪlz; ˈteɪˌliz] " [ænd; ənd] " [mɔːr] [ˈdʒɑːtəkə][teɪlz; ˈteɪˌliz] "
It **is** **from** **this** **source** **that** **"** **Jataka** **Tales** **"** **and** **"** **More** **Jataka** **Tales** **"**
它 是 从 这 来源 那 " 本生经 故事 " 和 " 更多的 本生经 故事 "
[hæv; həv] [bɪn] [ˌriːˈtoʊld] .
have **been** **retold** **.**
有 到过 重述 .

《本生经》和《更多本生经》就是根据这个来源改编的。

[ʌv; əv] [ðiːz] [ˈstɔːriz] , [spred] [ˈoʊvər] [ˈjʊrəp] [θruː] [ˈlɪtəreri] [ˈtʃænlz] , [prəˈfesər] [ˈkɑːwɛl] [sez] ,
Of **these** **stories** **,** **spread** **over** **Europe** **through** **literary** **channels** **,** **Professor** **Cowell** **says** **,**
的 这些 故事 , 传播 超过 欧洲 通过 文学 频道 , 教授 科威尔 说道 ,

科威尔教授说，这些故事通过文学渠道在欧洲传播开来。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [streɪ] [weɪfs] [ʌv; əv][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] ,
" **They** **are** **the** **stray** **waifs** **of** **literature** **,**
" 他们 是 这 流浪 孤儿 的 文学 ,

他们是文学中迷失的孤儿，

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lɔːŋ] [ˈwɑːndərɪŋz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈrekəgnaɪzd] [ˈʌndər] [ˈwaɪdli]
in **the** **course** **of** **their** **long** **wanderings** **coming** **to** **be** **recognized** **under** **widely**
在 这 课程 的 他们的 长的 漫游 未来 到 是 认可 在下面 广泛
[ˈdɪfrənt] [ˈæspekts] ,
different **aspects** **,**
不同的 方面 ,

在漫长的漂泊过程中，他们逐渐以截然不同的面貌被人们所认识。

[æz; əz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] [baɪ[bəuˈkaːtʃiəu] , [ɔːr] [ˈtʃɔːsər] , [ɔːr][lɑː] [fɔnˈteɪn] .
as **when** **they** **are** **used** **by** **Boccaccio** **,** **or** **Chaucer** **,** **or** **La** **Fontaine** **.**
作为 什么时候 他们 是 用过的 经过 薄伽丘 , 或者 乔叟 , 或者 拉 方丹 .

例如薄伽丘、乔叟或拉封丹使用它们的时候。

" [ˈkɑːntents]
" **CONTENTS**
" 内容

“内容

[aɪ][ðə; ði] [gɜːrl] [ˈmʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜːrlz]
I **THE** **GIRL** **MONKEY** **AND** **THE** **STRING** **OF** **PEARLS**
我 这 女孩 猴 和 这 细绳 的 珍珠

我，女孩猴子和珍珠项链

[iː][ðə; ði] [θriː] [ˈfɪʃɪz]
II **THE** **THREE** **FISHES**
二 这 三 鱼

二、三条鱼

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði] [ˈtrɪki] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ræts]
III **THE** **TRICKY** **WOLF** **AND** **THE** **RATS**
三、 这 棘手 狼 和 这 老鼠

第三章 狡猾的狼和老鼠

[ˌaɪ 'viː][ðə; ði] ['wʊdpekər] , ['tɜːrt(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪr]

IV	THE	WOODPECKER	,	TURTLE	,	AND	DEER
第四	这	啄木鸟	,	龟	,	和	鹿

第四章 啄木鸟、乌龟和鹿

[viː][ðə; ði] ['goʊldən] [guːs]

V	THE	GOLDEN	GOOSE
V	这	金的	鹅

金鹅

['vaɪ, 'viː][ðə; ði] ['stuːpɪd] ['mʌŋkiz]

VI	THE	STUPID	MONKEYS
六年级	这	愚蠢的	猴子

第六章 愚蠢的猴子

[ˌviːˌaɪ'aɪ][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [wʊlf]

VII	THE	CUNNING	WOLF
七	这	狡猾	狼

第七章 狡猾的狼

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] ['peni] - [waɪz] ['mʌŋki]

VIII	THE	PENNY	-	WISE	MONKEY
八	这	一分钱	-	明智的	猴

第八章 狡猾的猴子

[ˌaɪ'ɛks][ðə; ði] [red] - [bʌd] [triː]

IX	THE	RED	-	BUD	TREE
第九章	这	红色的	-	芽	树

九、红芽树

[eks][ðə; ði] ['wʊdpekər] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən]

X	THE	WOODPECKER	AND	THE	LION
X	这	啄木鸟	和	这	狮子

啄木鸟与狮子

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ðə; ði] ['ɔtəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf]

XI	THE	OTTERS	AND	THE	WOLF
十一	这	水獭	和	这	狼

十一 水獭和狼

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] [haʊ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [truːp]

XII	HOW	THE	MONKEY	SAVED	HIS	TROOP
十二	如何	这	猴	已保存	他的	部队

第十二章 猴子如何拯救它的族群

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] [hɔːks] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz]

XIII	THE	HAWKS	AND	THEIR	FRIENDS
十三	这	老鹰	和	他们的	朋友们

十三、鹰队和他们的朋友们

[ˌɛksˌaɪ'viː][ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['boʊmən]

XIV	THE	BRAVE	LITTLE	BOWMAN
十四	这	勇敢的	小的	弓箭手

第十四章 勇敢的小弓箭手

['ɛks'viː]

XV
十五

十五

[ðə; ði] ['fuːlhɑːrdi] [wʊlf]

THE	FOOLHARDY	WOLF
这	蛮干	狼

鲁莽的狼

[ˌɛksˈviːˈaɪ][ðə; ði] [ˈstoʊlən] [plaʊ]

XVI	THE	STOLEN	PLOW
十六	这	被盗	犁

第十六章 被盗的犁

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

XVII
十七

十七

[ðə; ði] [ˈlaɪən] [ɪn] [bæd] [ˈkʌmpəni]

THE	LION	IN	BAD	COMPANY
这	狮子	在	坏的	公司

《坏公司里的狮子》

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

XVIII
十八

十八

[ðə; ði] [waɪz] [goʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf]

THE	WISE	GOAT	AND	THE	WOLF
这	明智的	山羊	和	这	狼

聪明的山羊和狼

[ˌɛksˌaɪˈɛks] [prɪns] [ˈwɪkɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgreɪtf(ə)l] [ˈænɪmlz]

XIX	PRINCE	WICKED	AND	THE	GRATEFUL	ANIMALS
十九	王子	邪恶	和	这	感激的	动物

第十九任王子邪恶与感恩的动物们

['eks 'eks] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['braʊni]

XX	BEAUTY	AND	BROWNIE
xx	美丽	和	布朗尼

XX 美妆与布朗尼

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːg]

XXI	THE	ELEPHANT	AND	THE	DOG
二十一	这	大象	和	这	狗

第二十一章 大象和狗

[aɪ]

I
我

我

[ðə; ði] [gɜːrl] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜːrlz]

THE	GIRL	MONKEY	AND	THE	STRING	OF	PEARLS
这	女孩	猴	和	这	细绳	的	珍珠

少女猴子和珍珠项链

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

One	day	the	king	went	for	a	long	walk	in	the	woods	.
一	天	这	国王	去	为了	一个	长的	走	在	这	树林	.

有一天，国王到树林里散步。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['gɑːrdn] ,

When	he	came	back	to	his	own	garden	,
什么时候	他	来了	后退	到	他的	自己的	花园	,

当他回到自己的花园时，

[hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [swɪm] .

he	sent	for	his	family	to	come	down	to	the	lake	for	a	swim	.
他	发送	为了	他的	家庭	到	来	向下	到	这	湖	为了	一个	游泳	.

他叫家人到湖边来游泳。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

When	they	were	all	ready	to	go	into	the	water	,
什么时候	他们	是	全部	准备好	到	去	进入	这	水	,

当他们都准备好下水时，

[ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['leɪdiz] [left][ðer; ðər]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvənt] ,

the	queen	and	her	ladies	left	their	jewels	in	charge	of	the	servants	,
这	女王	和	她	女士们	左边	他们的	珠宝	在	收费	的	这	仆人	,

女王和她的侍女们将珠宝托付给仆人保管。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .

and	then	went	down	into	the	lake	.
和	然后	去	向下	进入	这	湖	.

然后就下到湖里去了。

[æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [pʊt][hɜːr; hər] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜːrlz] [ə'weɪ][ɪn][ə; eɪ][bɑːks] ,

As	the	queen	put	her	string	of	pearls	away	in	a	box	,
作为	这	女王	放	她	细绳	的	珍珠	离开	在	一个	盒子	,

当女王把她的珍珠项链放进盒子里时，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wɑːtʃt] [baɪ][ə; eɪ][gɜːrl] ['mʌŋki] [huː] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [nɪr] -

she	was	watched	by	a	Girl	Monkey	who	sat	in	the	branches	of	a	tree	near	-
她	曾是	观看	经过	一个	女孩	猴	WHO	卫星	在	这	分支	的	一个	树	靠近	-

[baɪ] .

by	.
经过	.

一只雌猴坐在附近树枝上看着她。

[ðɪs] [gɜːrl] ['mʌŋki] ['wɑːntɪd][tuː; tə][get][ðə; ði] ['kwiːnz] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜːrlz] , [soʊ][ʃiː; ʃi][sæt] [stɪl]

This	Girl	Monkey	wanted	to	get	the	queen's	string	of	pearls	,	so	she	sat	still
这	女孩	猴	通缉	到	得到	这	女王的	细绳	的	珍珠	,	所以	她	卫星	仍然

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] ,

and	watched	,
和	观看	,

这只母猴想要得到皇后的珍珠项链，于是她静静地坐着观看。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['sɜːrvənt][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɜːrlz] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

hoping	that	the	servant	in	charge	of	the	pearls	would	go	to	sleep	.
希望	那	这	仆人	在	收费	的	这	珍珠	会	去	到	睡觉	.

希望负责保管珍珠的仆人能睡着。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði]['sɜːrvənt] [kept] [hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði]['dʒuːəl] - [bɑːks] .

At	first	the	servant	kept	her	eyes	on	the	jewel	-	box	.
在	第一的	这	仆人	保留	她	眼睛	在	这	宝石	-	盒子	.

起初，女仆的目光一直盯着珠宝盒。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][nɑːd] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [fel] [fæst] [ə'sliːp] .

But	by	and	by	she	began	to	nod	,	and	then	she	fell	fast	asleep	.
但	经过	和	经过	她	开始	到	点头	,	和	然后	她	跌倒	快速地	睡着了	.

但过了一会儿，她开始点头，然后很快就睡着了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌŋki] [sɔː] [ðɪs] , [kwɪk] [æz; əz][ðə; ði][wɪnd][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [daʊn] ,

As	soon	as	the	Monkey	saw	this	,	quick	as	the	wind	she	jumped	down	,
作为	很快	作为	这	猴	锯	这	,	快的	作为	这	风	她	跳了起来	向下	,

猴子一看到这一幕，就以迅雷不及掩耳之势跳了下去。

['oʊpənd][ðə; ði][bɑːks] , [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜːrlz] ,

opened	the	box	,	picked	up	the	string	of	pearls	,
打开	这	盒子	,	挑选	向上	这	细绳	的	珍珠	,

打开盒子，拿起那串珍珠项链，

[ænd; ənd] [kwɪk] [æz; əz][ðə; ðɪ][wɪnd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [tri:] [ə'gen] , ['hoʊldɪŋ][ðə; ðɪ] [pɜ:rlz]

and	quick	as	the	wind	she	was	up	in	the	tree	again	,	holding	the	pearls
和	快的	作为	这	风	她	曾是	向上	在	这	树	再次	,	保持	这	珍珠

['veri] ['kerfəli] .

very	carefully	.
非常	小心	.

她像一阵风似的又爬上了树，小心翼翼地捧着珍珠。

[ʃi:; ʃi][pʊt][ðə; ðɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜ:rlz] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [ðen] ,

She	put	the	string	of	pearls	on	,	and	then	,
她	放	这	细绳	的	珍珠	在	,	和	然后	,

她戴上了那串珍珠项链，然后，

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ðə; ðɪ] [gɑ:rdz] [ɪn][ðə; ðɪ]['gɑ:rdn] [wʊd] [si:] [ðə; ðɪ] [pɜ:rlz] ,

for	fear	the	guards	in	the	garden	would	see	the	pearls	,
为了	害怕	这	守卫	在	这	花园	会	看	这	珍珠	,

怕花园里的守卫看到珍珠，

[ðə; ðɪ] ['mʌŋki] [hɪd][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ðɪ] [tri:] .

the	Monkey	hid	them	in	a	hole	in	the	tree	.
这	猴	隐藏	他们	在	一个	洞	在	这	树	.

猴子把它们藏在树洞里。

[ðen] [ʃi:; ʃi][sæt] [nɪr] - [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Then	she	sat	near	-	by	looking	as	if	nothing	had	happened	.
然后	她	卫星	靠近	-	经过	寻找	作为	如果	没有什么	有	发生	.

然后她坐在附近，一副什么都没发生过的样子。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ]['sɜ:rvənt][ə'woʊk] .

By	and	by	the	servant	awoke	.
经过	和	经过	这	仆人	醒来	.

过了一会儿，仆人醒了过来。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ðɪ][bɑ:ks] , [ænd; ənd]['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜ:rlz] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðer; ðər]

She	looked	in	the	box	,	and	finding	that	the	string	of	pearls	was	not	there
她	看起来	在	这	盒子	,	和	寻找	那	这	细绳	的	珍珠	曾是	不是	那里

,

,

,

她打开盒子一看，发现那串珍珠项链不在里面。

[ʃi:; ʃi][kraɪd] , " [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][rʌn] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['kwi:nz] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜ:rlz] .

she	cried	,	"	A	man	has	run	off	with	the	queen's	string	of	pearls	.
她	哭	,	"	一个	男人	有	跑步	离开	和	这	女王的	细绳	的	珍珠	.

她哭喊道："有人偷走了女王的珍珠项链。"

" [ʌp] [ræn][ðə; ðɪ] [gɑ:rdz] [frʌm; frəm] ['evri] [saɪd] .

"	Up	ran	the	guards	from	every	side	.
"	向上	跑	这	守卫	从	每一个	边	.

"四面八方的卫兵都冲了过来。"

[ðə; ðɪ]['sɜ:rvənt] [sed] :

The	servant	said	:
这	仆人	说	:

仆人说：

" [aɪ][sæt] [raɪt] [hɪr] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ][bɑ:ks] [wer] [ðə; ðɪ] [kwi:n] [pʊt][hɜ:r; hər] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜ:rlz] .

"	I	sat	right	here	beside	the	box	where	the	queen	put	her	string	of	pearls	.
"	我	卫星	正确的	这里	旁	这	盒子	在哪里	这	女王	放	她	细绳	的	珍珠	.

"我就坐在女王放置珍珠项链的盒子旁边。"

[aɪ][dɪd][nɑːt] [muːv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] .

I	did	not	move	from	the	place	.
我	做过	不是	移动	从	这	地方	.

我没有离开那里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [ɪz][hɑːt] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['taɪərd] .

But	the	day	is	hot	,	and	I	was	tired	.
但	这	天	是	热的	,	和	我	曾是	疲劳的	.

但是天气很热，我很累。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv]['fɔːlən] [ə'sliːp] .

I	must	have	fallen	asleep	.
我	必须	有	倒下	睡着了	.

我一定是睡着了。

[ðə; ði] [pɜːrlz] [wɜːr; wər] [gɔːn] [wen] [aɪ][ə'woʊk] .

The	pearls	were	gone	when	I	awoke	.
这	珍珠	是	已消失	什么时候	我	醒来	.

我醒来时，珍珠已经不见了。

" [ðə; ði] [gɑːrdz] [toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [pɜːrlz] [wɜːr; wər] [gɔːn] .

"	The	guards	told	the	king	that	the	pearls	were	gone	.
"	这	守卫	讲述	这	国王	那	这	珍珠	是	已消失	.

卫兵告诉国王，珍珠不见了。

" [faɪnd][ðə; ði][mæn] [huː] [stoʊl][ðə; ði] [pɜːrlz] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Find	the	man	who	stole	the	pearls	,	"	said	the	king	.
"	寻找	这	男人	WHO	偷窃	这	珍珠	,	"	说	这	国王	.

"找到偷珍珠的人，"国王说。

[ə'weɪ] [went] [ðə; ði] [gɑːrdz] ['lʊkɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θiːf] .

Away	went	the	guards	looking	high	and	low	for	the	thief	.
离开	去	这	守卫	寻找	高的	和	低的	为了	这	贼	.

卫兵们出发了，四处搜寻窃贼。

['æftər][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] , [ðə; ði] [tʃiːf] [gɑːrd] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] :

After	the	king	had	gone	,	the	chief	guard	said	to	himself	:
后	这	国王	有	已消失	,	这	首席	警卫	说	到	他自己	:

国王走后，卫队长自言自语道：

" [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [hɪr] .

"	There	is	something	strange	here	.
"	那里	是	某物	奇怪的	这里	.

这里有些奇怪。

[ðiːz] [pɜːrlz] , " [θɔːt] [hiː; hi] , " [wɜːr; wər][lɔːst][ɪn][ðə; ði]['gɑːrdn] .

These	pearls	,	"	thought	he	,	"	were	lost	in	the	garden	.
这些	珍珠	,	"	想法	他	,	"	是	丢失的	在	这	花园	.

"这些珍珠，"他想，"遗失在了花园里。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪts] ,

There	was	a	strong	guard	at	the	gates	,
那里	曾是	一个	强的	警卫	在	这	大门	,

大门处有一名身强力壮的守卫。

[soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][kʊd; kəd][get]['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːrdn] .

so	that	no	one	from	the	outside	could	get	into	the	garden	.
所以	那	不	一	从	这	外部	可以	得到	进入	这	花园	.

这样一来，外人就进不来了。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]['gɑːrdn] .

On	the	other	hand	,	there	are	hundreds	of	Monkeys	here	in	the	garden	.
在	这	其他	手	,	那里	是	数百	的	猴子	这里	在	这	花园	.

另一方面，花园里有数百只猴子。

[pər'hæps][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl] ['mʌŋkiz] [tʊk] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜ:rlz] .

Perhaps	**one**	**of**	**the**	**Girl**	**Monkeys**	**took**	**the**	**string**	**of**	**pearls**	**.**
也许	一	的	这	女孩	猴子	采取	这	细绳	的	珍珠	.

或许是其中一只母猴拿走了那串珍珠项链。

" [ðen] [ðə; ði] [tʃi:f] [gɑ:rd] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trɪk] [ðæt] [wʊd] [tel] ['weðər] [ə; eɪ][gɜ:rl] ['mʌŋki]

"	**Then**	**the**	**chief**	**guard**	**thought**	**of**	**a**	**trick**	**that**	**would**	**tell**	**whether**	**a**	**Girl**	**Monkey**
"	然后	这	首席	警卫	想法	的	一个	诡计	那	会	告诉	无论	一个	女孩	猴

[hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [pɜ:rlz] .

had	**taken**	**the**	**pearls**	**.**
有	已采取	这	珍珠	.

"然后，守卫长想到了一个计策，可以判断珍珠是不是被母猴偷走了。"

[soʊ][hi:; hi] [bɔ:t] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [strɪŋz] [ʌv; əv] [braɪt] - ['kʌlərd] [glæs] [bi:dz] .

So	**he**	**bought**	**a**	**number**	**of**	**strings**	**of**	**bright**	**-**	**colored**	**glass**	**beads**	**.**
所以	他	买	一个	数字	的	字符串	的	明亮的	-	有色	玻璃	珠子	.

于是他买了好几串颜色鲜艳的玻璃珠。

['æftər][dɑ:rk] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [gɑ:rdz] [hʌŋ] [ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv] [glæs] [bi:dz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]

After	**dark**	**that**	**night**	**the**	**guards**	**hung**	**the**	**strings**	**of**	**glass**	**beads**	**here**	**and**	**there**
后	黑暗的	那	夜晚	这	守卫	悬挂	这	字符串	的	玻璃	珠子	这里	和	那里

[ɑ:n][ðə; ði] [loʊ] [bʊʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .

on	**the**	**low**	**bushes**	**in**	**the**	**garden**	**.**
在	这	低的	灌木丛	在	这	花园	.

当晚天黑后，卫兵们将一串串玻璃珠挂在花园里低矮的灌木丛上。

[wen] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [sɔ:] [ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv] [braɪt] - ['kʌlərd] [bi:dz] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,

When	**the**	**Monkeys**	**saw**	**the**	**strings**	**of**	**bright**	**-**	**colored**	**beads**	**the**	**next**	**morning**	**,**
什么时候	这	猴子	锯	这	字符串	的	明亮的	-	有色	珠子	这	下一个	早晨	,

第二天早上，猴子们看到了那串色彩鲜艳的珠子。

[i:tʃ] ['mʌŋki] [ræn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [strɪŋ] .

each	**Monkey**	**ran**	**for**	**a**	**string**	**.**
每个	猴	跑	为了	一个	细绳	.

每只猴子跑了一串绳子。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜ:rl] ['mʌŋki] [hu:] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['kwi:nz] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜ:rlz] [dɪd][nɑ:t] [kʌm]

But	**the**	**Girl**	**Monkey**	**who**	**had**	**taken**	**the**	**queen's**	**string**	**of**	**pearls**	**did**	**not**	**come**
但	这	女孩	猴	WHO	有	已采取	这	女王的	细绳	的	珍珠	做过	不是	来

[daʊn] .

down	**.**
向下	.

但是，那只拿走皇后珍珠项链的雌猴却没有下来。

[ʃi:; ʃi][sæt] [nɪr] [ðə; ði][hoʊl] [wer] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['hɪd(ə)n][ðə; ði] [pɜ:rlz] .

She	**sat**	**near**	**the**	**hole**	**where**	**she**	**had**	**hidden**	**the**	**pearls**	**.**
她	卫星	靠近	这	洞	在哪里	她	有	隐	这	珍珠	.

她坐在藏珍珠的洞口附近。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['mʌŋkiz] [wɜ:r; wər] ['greɪtli] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [strɪŋz] [ʌv; əv] [bi:dz] .

The	**other**	**Monkeys**	**were**	**greatly**	**pleased**	**with**	**their**	**strings**	**of**	**beads**	**.**
这	其他	猴子	是	非常	高兴	和	他们的	字符串	的	珠子	.

其他猴子们都非常喜欢他们的珠串。

[ðeɪ] ['tʃætəd] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

They	**chattered**	**to**	**one**	**another**	**about**	**them**	**.**
他们	喋喋不休	到	一	其他	关于	他们	.

他们彼此闲聊着这些事。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [bæd][ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t][get][wʌn] ,

"	**It**	**is**	**too**	**bad**	**you**	**did**	**not**	**get**	**one**	**,**
"	它	是	也	坏的	你	做过	不是	得到	一	,

"真可惜你没买到。"

" [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt]['kwaɪətli] , ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] .

"	they	said	to	her	as	she	sat	quietly	,	saying	nothing	.
"	他们	说	到	她	作为	她	卫星	悄悄	,	说	没有什么	.

"他们对她说道，而她却静静地坐着，一言不发。"

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər] .

At	last	she	could	stand	it	no	longer	.
在	最后的	她	可以	站立	它	不	更长	.

她最终再也无法忍受了。

[ʃiː; ʃi][pʊt][ɑːn][ðə; ði] ['kwiːnz] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜːrlz] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] , ['seɪɪŋ] ['praʊdli] :

She	put	on	the	queen's	string	of	pearls	and	came	down	,	saying	proudly	:
她	放	在	这	女王的	细绳	的	珍珠	和	来了	向下	,	说	自豪地	:

她戴上女王的珍珠项链，走下来，骄傲地说：

" [juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli] [strɪŋz] [ʌv; əv] [glæs] [biːdz] .

"	You	have	only	strings	of	glass	beads	.
"	你	有	仅有的	字符串	的	玻璃	珠子	.

你只有一串玻璃珠。

[siː] [maɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜːrlz] !

See	my	string	of	pearls	!
看	我的	细绳	的	珍珠	!

看看我的珍珠项链！

" [ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['haɪdɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] , [kɔːt] [ðə; ði][gɜːrl] ['mʌŋki] .

"	Then	the	chief	of	the	guards	,	who	had	been	hiding	nearby	,	caught	the	Girl	Monkey	.
"	然后	这	首席	的	这	守卫	,	WHO	有	到过	隐藏	附近	,	捕捉	这	女孩	猴	.

"然后，一直躲在附近的卫队长抓住了那只女猴。"

[hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

He	took	her	at	once	to	the	king	.
他	采取	她	在	一次	到	这	国王	.

他立刻带她去见国王。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [gɜːrl] ['mʌŋki] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [huː] [tʊk] [ðə; ði] [pɜːrlz] .

"	It	was	this	Girl	Monkey	,	your	Majesty	,	who	took	the	pearls	.
"	它	曾是	这	女孩	猴	,	你的	威严	,	WHO	采取	这	珍珠	.

"陛下，是这只母猴偷走了珍珠。"

" [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][ðə; ði] [pɜːrlz] ,

"	The	king	was	glad	enough	to	get	the	pearls	,
"	这	国王	曾是	高兴的	足够的	到	得到	这	珍珠	,

国王很高兴能得到这些珍珠，

[bʌt; bət][hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [tʃiːf] [gɑːrd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [huː] [tʊk] [ðem; ðəm] .

but	he	asked	the	chief	guard	how	he	had	found	out	who	took	them	.
但	他	问	这	首席	警卫	如何	他	有	成立	出去	WHO	采取	他们	.

但他问卫队长是如何查明是谁带走了他们。

[ðə; ði] [tʃiːf] [gɑːrd] [toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn]

The	chief	guard	told	the	king	that	he	knew	no	one	could	have	come	into	the	garden
这	首席	警卫	讲述	这	国王	那	他	知道	不	一	可以	有	来	进入	这	花园

卫队长告诉国王，他知道没有人能进入花园。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mʌŋkiz]

and	so	he	thought	they	must	have	been	taken	by	one	of	the	Monkeys
和	所以	他	想法	他们	必须	有	到过	已采取	经过	一	的	这	猴子

[ɪn][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] .

in	the	garden	.
在	这	花园	.

因此他认为这些东西一定是花园里的猴子叼走了。

[ðen] [hiː; hi][toʊld][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [trɪk] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [biːdz] .

Then	he	told	the	king	about	the	trick	he	had	played	with	the	beads	.
然后	他	讲述	这	国王	关于	这	诡计	他	有	玩	和	这	珠子	.

然后他把用珠子耍的诡计告诉了国王。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [raɪt] [mæn][ɪn][ðə; ðɪ] [raɪt] [pleɪs] , " [sed] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,

"	You	are	the	right	man	in	the	right	place	,	"	said	the	king	,
"	你	是	这	正确的	男人	在	这	正确的	地方	,	"	说	这	国王	,

国王说："你是来对地方的对的人。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gɑːrdz] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .

and	he	thanked	the	chief	of	the	guards	over	and	over	again	.
和	他	谢谢	这	首席	的	这	守卫	超过	和	超过	再次	.

他一遍又一遍地向卫兵队长道谢。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ðɪ] [θriː] ['fɪʃɪz]

THE	THREE	FISHES
这	三	鱼

三条鱼

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [θriː] ['fɪʃɪz] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][fɑːr] - [ə'weɪ] ['rɪvər] .

Once	upon	a	time	three	Fishes	lived	in	a	far	-	away	river	.
一次	之上	一个	时间	三	鱼类	居住地	在	一个	远的	-	离开	河	.

从前，有三条鱼生活在遥远的一条河里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [neɪmd] ['θɔːtf(ə)l] , ['veri] - ['θɔːtf(ə)l] , [ænd; ənd] ['θɔːtləs] .

They	were	named	Thoughtful	,	Very	-	Thoughtful	,	and	Thoughtless	.
他们	是	命名	周到	,	非常	-	周到	,	和	轻率	.

它们分别被命名为：体贴的、非常体贴的、粗心的。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [left][ðə; ðɪ][waɪld] ['kʌntri] [wer] [noʊ][men] [lɪvd] ,

One	day	they	left	the	wild	country	where	no	men	lived	,
一	天	他们	左边	这	荒野	国家	在哪里	不	男人	居住地	,

有一天，他们离开了那片荒无人烟的土地。

[ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ðə; ðɪ]['rɪvər][tuː; tə][lɪv; laɪv] [nɪr] [ə; eɪ] [taʊn] .

and	came	down	the	river	to	live	near	a	town	.
和	来了	向下	这	河	到	居住	靠近	一个	镇	.

他们顺流而下，在一座城镇附近居住。

['veri] - ['θɔːtf(ə)l] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [tuː] : " [ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər][ɔːl] [ə'baʊt][juː 'es] [hɪr] .

Very	-	Thoughtful	said	to	the	other	two	:	"	There	is	danger	all	about	us	here	.
非常	-	周到	说	到	这	其他	二	:	"	那里	是	危险	全部	关于	我们	这里	.

深思熟虑的人对另外两人说："我们周围到处都是危险。"

['fɪʃərmən] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] [hɪr] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][ɔːl]['sɔrts][ʌv; əv][nets][ænd; ənd]

Fishermen	come	to	the	river	here	to	catch	fish	with	all	sorts	of	nets	and
渔民	来	到	这	河	这里	到	抓住	鱼	和	全部	排序	的	网	和

[laɪnz] .

lines	.
线条	.

渔民们来到这条河边，用各种各样的渔网和鱼线捕鱼。

[let] [juː 'es][goʊ] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði][waɪld] ['kʌntri] [wer] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

Let	us	go	back	again	to	the	wild	country	where	we	used	to	live	.
让	我们	去	后退	再次	到	这	荒野	国家	在哪里	我们	用过的	到	居住	.

让我们回到我们曾经居住的荒野吧。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['fɪʃɪz] [wɜːr; wər][soʊ]['leɪzi][ænd; ənd][soʊ] ['griːdi] [ðæt] [ðeɪ] [kept] ['pʊtɪŋ]

"	But	the	other	two	Fishes	were	so	lazy	and	so	greedy	that	they	kept	putting
"	但	这	其他	二	鱼类	是	所以	懒惰的	和	所以	贪婪的	那	他们	保留	推杆

[ɔːf][ðer; ðər]['goʊɪŋ][frʌm; frəm][deɪ][tuː; tə][deɪ] .

off	their	going	from	day	to	day	.
离开	他们的	去	从	天	到	天	.

“但是另外两条鱼又懒又贪，一天又一天地拖延着不去。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] ['θɔːtləs] [went] ['swɪmɪŋ] [ɑːn] [ə'hed] [ʌv; əv] ['veri] -

But	one	day	Thoughtful	and	Thoughtless	went	swimming	on	ahead	of	Very	-
但	一	天	周到	和	轻率	去	游泳	在	前方	的	非常	-

['θɔːtf(ə)l]

Thoughtful
周到

但有一天，深思熟虑和粗心大意的人游到了非常深思熟虑的人前面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['fɪʃɜ·mənz] [net][ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

and	they	did	not	see	the	fisherman's	net	and	rushed	into	it	.
和	他们	做过	不是	看	这	渔民的	网	和	匆忙	进入	它	.

他们没有看到渔网，就冲了进去。

['veri] - ['θɔːtf(ə)l] [sɔː] [ðem; ðəm] [rʌʃ] ['ɪntuː][ðə; ði][net] .

Very	-	Thoughtful	saw	them	rush	into	the	net	.
非常	-	周到	锯	他们	匆忙	进入	这	网	.

深思熟虑的人看到他们冲进了球网。

" [aɪ][mʌst; məst] [seɪv] [ðem; ðəm] , " [sed] ['veri] - ['θɔːtf(ə)l] .

"	I	must	save	them	,	"	said	Very	-	Thoughtful	.
"	我	必须	节省	他们	,	"	说	非常	-	周到	.

“我必须救他们，”深思熟虑的人说道。

[soʊ] ['swɪmɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][net] , [hiː; hi] [splæʃt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

So	swimming	around	the	net	,	he	splashed	in	the	water	in	front	of	it	,
所以	游泳	大约	这	网	,	他	溅起	在	这	水	在	正面	的	它	,

于是他绕着网游了一圈，然后朝网前的水里扑腾起来。

[laɪk][ə; eɪ] [fɪʃ] [ðæt] [hæd; həd]['broʊkən] [θruː] [ðə; ði][net][ænd; ənd] [gɔːn] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .

like	a	Fish	that	had	broken	through	the	net	and	gone	up	the	river	.
喜欢	一个	鱼	那	有	破碎的	通过	这	网	和	已消失	向上	这	河	.

就像一条挣脱渔网、逆流而上的鱼。

[ðen] [hiː; hi][swæm] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][net][ænd; ənd] [splæʃt] [ə'baʊt][ðer; ðər][laɪk][ə; eɪ] [fɪʃ] [ðæt]

Then	he	swam	back	of	the	net	and	splashed	about	there	like	a	Fish	that
然后	他	游泳	后退	的	这	网	和	溅起	关于	那里	喜欢	一个	鱼	那

[hæd; həd]['broʊkən] [θruː] [ænd; ənd] [gɔːn] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

had	broken	through	and	gone	down	the	river	.
有	破碎的	通过	和	已消失	向下	这	河	.

然后他游回网里，像一条挣脱网口顺流而下的鱼一样，在那里扑腾嬉戏。

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [sɔ:] [ðə; ði] ['splæʃɪŋ] ['wɔ:tər][ænd; ənd] [θɔ:t] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [hæd; həd]['broʊkən]

The	fisherman	saw	the	splashing	water	and	thought	the	Fishes	had	broken
这	渔夫	锯	这	溅起水花	水	和	想法	这	鱼类	有	破碎的

[θru:] [ðə; ði][net][ænd; ənd][ðæt][wʌn][hæd; həd] [gɔ:n] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] ,

through	the	net	and	that	one	had	gone	up	the	river	,
通过	这	网	和	那	一	有	已消失	向上	这	河	,

渔夫看到水花四溅，以为鱼儿挣脱了渔网，有一条游到了河上游。

[ðə; ði] ['ʌðər] [daʊn] , [soʊ][hi:; hi] [pʊld] [ɪn][ðə; ði][net][baɪ][wʌn]['kɔ:rnər] .

the	other	down	,	so	he	pulled	in	the	net	by	one	corner	.
这	其他	向下	,	所以	他	拉	在	这	网	经过	一	角落	.

另一边倒下了，所以他从一角把网拉了回来。

[ðæt] [let][ðə; ði] [tu:] ['fɪʃɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][net][ænd; ənd][ə'weɪ] [ðeɪ] [went][tu:; tə][faɪnd]['veri] -

That	let	the	two	Fishes	out	of	the	net	and	away	they	went	to	find	Very	-
那	让	这	二	鱼类	出去	的	这	网	和	离开	他们	去	到	寻找	非常	-

['θɔ:tf(ə)l] .

Thoughtful	.
周到	.

那两条鱼就从网里出来了，它们游去找非常体贴的人了。

" [ju:; jʊ] [seɪvd] ['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] , ['veri] - ['θɔ:tf(ə)l] , " [ðeɪ] [sed] ,

"	You	saved	our	lives	,	Very	-	Thoughtful	,	"	they	said	,
"	你	已保存	我们的	生活	,	非常	-	周到	,	"	他们	说	,

“你救了我们的命，非常体贴的人，”他们说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][waɪld] ['kʌntri] .

"	and	now	we	are	willing	to	go	back	to	the	wild	country	.
"	和	现在	我们	是	愿意的	到	去	后退	到	这	荒野	国家	.

“现在我们愿意回到荒野。”

" [soʊ] [bæk] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [tu:; tə][ðer; ðər][oʊld][hoʊm] [wer] [ðeɪ] [lɪvd] ['seɪfli] ['evər]['æftər] .

"	So	back	they	all	went	to	their	old	home	where	they	lived	safely	ever	after	.
"	所以	后退	他们	全部	去	到	他们的	老的	家	在哪里	他们	居住地	安全	曾经	后	.

于是，他们都回到了原来的家，从此过上了平安的生活。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[ðə; ði] ['trɪki] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ræts]

THE	TRICKY	WOLF	AND	THE	RATS
这	棘手	狼	和	这	老鼠

狡猾的狼和老鼠

[wʌns] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][taɪm][ə; eɪ][bɪg][ræt] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪst] ,

Once	upon	a	time	a	Big	Rat	lived	in	the	forest	,
一次	之上	一个	时间	一个	大的	鼠	居住地	在	这	森林	,

从前，森林里住着一只大老鼠。

[ænd; ənd] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ræts] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [tʃi:f] .

and	many	hundreds	of	other	Rats	called	him	their	Chief	.
和	许多	数百	的	其他	老鼠	称为	他	他们的	首席	.

还有数百只其他老鼠称他为它们的首领。

[ə; eɪ] ['trɪki] [wʊlf] [sɔ:] [ðɪs] [tru:p] [ʌv; əv][ræts] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][plæn] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd]

A	Tricky	Wolf	saw	this	troop	of	Rats	,	and	began	to	plan	how	he	could
一个	棘手	狼	锯	这	部队	的	老鼠	,	和	开始	到	计划	如何	他	可以

[kætʃ] [ðem; ðəm] .

catch	them	.
抓住	他们	.

一只狡猾的狼看到了这群老鼠，便开始计划如何才能抓住它们。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [haʊ] [wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][get][ðem; ðəm] ?

He	wanted	to	eat	them	,	but	how	was	he	to	get	them	?
他	通缉	到	吃	他们	,	但	如何	曾是	他	到	得到	他们	?

他想吃它们，可是他该怎么弄到它们呢?

[æt; ət][læst][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] .

At	last	he	thought	of	a	plan	.
在	最后的	他	想法	的	一个	计划	.

他终于想到了一个办法。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːrnər] [nɪr] [ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði][ræts][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][hiː; hi]

He	went	to	a	corner	near	the	home	of	the	Rats	and	waited	until	he
他	去	到	一个	角落	靠近	这	家	的	这	老鼠	和	等待	直到	他

[sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] .

saw	one	of	them	coming	.
锯	一	的	他们	未来	.

他走到老鼠窝附近的一个角落，等着看有没有老鼠过来。

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] .

Then	he	stood	up	on	his	hind	legs	.
然后	他	站立	向上	在	他的	后	腿	.

然后他用后腿站了起来。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ræts] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][wʊlf] , " [wʊlf] ,

The	Chief	of	the	Rats	said	to	the	Wolf	,	"	Wolf	,
这	首席	的	这	老鼠	说	到	这	狼	,	"	狼	,

鼠族首领对狼说："狼，

[waɪ] [duː][juː; jʊ][stænd][ɑːn][jʊr; jər][haɪnd][legz] ? "

why	do	you	stand	on	your	hind	legs	?	"
为什么	做	你	站立	在	你的	后	腿	?	"

你为什么用后腿站立?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] [leɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['trɪki] [wʊlf] .

"	Because	I	am	lame	,	"	said	the	Tricky	Wolf	.
"	因为	我	是	瘸	,	"	说	这	棘手	狼	.

"因为我是个瘸子，"狡猾的狼说道。

" [ˌaɪ 'tiː][hɜːrts][ˌem 'iː][tuː; tə][stænd][ɑːn][maɪ] [frʌnt] [legz] . "

"	It	hurts	me	to	stand	on	my	front	legs	.	"
"	它	疼痛	我	到	站立	在	我的	正面	腿	.	"

"用前腿站立让我感到疼痛。"

" [ænd; ənd] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər] [maʊθ] ['oʊpən] ? " [æskt] [ðə; ði][ræt] .

"	And	why	do	you	keep	your	mouth	open	?	"	asked	the	Rat	.
"	和	为什么	做	你	保持	你的	嘴	打开	?	"	问	这	鼠	.

"你为什么一直张着嘴？"老鼠问道。

" [aɪ] [kiːp] [maɪ] [maʊθ] ['oʊpən][soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [drɪŋk] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [er] [aɪ][kæn; kən] ,

"	I	keep	my	mouth	open	so	that	I	may	drink	in	all	the	air	I	can	,
"	我	保持	我的	嘴	打开	所以	那	我	可能	喝	在	全部	这	空气	我	能	,

我张着嘴，以便尽可能多地吸入空气。

" [sed] [ðə; ði] [wʊlf] .

"	said	the	Wolf	.
"	说	这	狼	.

"狼说道。"

" [aɪ][lɪv; laɪv][ɑːn] [er] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['oʊnli] [fuːd] [deɪ] ['æftər] [deɪ] .

"	I	live	on	air	;	it	is	my	only	food	day	after	day	.
"	我	居住	在	空气	;	它	是	我的	仅有的	食物	天	后	天	.

"我靠空气生活；空气是我每天唯一的食物。"

[aɪ][kæn; kən][nɑːt][rʌn][ɔːr][wɔːk] , [soʊ][aɪ][steɪ] [hɪr] .

I	can	not	run	or	walk	,	so	I	stay	here	.
我	能	不是	跑步	或者	走	,	所以	我	停留	这里	.

我不能跑也不能走，所以我只能待在这里。

[aɪ][traɪ][nɑːt][tuː; tə][kəm'pleɪn] .

I	try	not	to	complain	.
我	尝试	不是	到	抱怨	.

我尽量不抱怨。

" [wen] [ðə; ðɪ][ræts] [went] [ə'weɪ][ðə; ðɪ][wʊlf] [leɪ] [daʊn] .

"	When	the	Rats	went	away	the	Wolf	lay	down	.
"	什么时候	这	老鼠	去	离开	这	狼	躺	向下	.

"老鼠走后，狼就躺下了。"

[ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ræts][wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][wʊlf] ,

The	Chief	of	the	Rats	was	sorry	for	the	Wolf	,
这	首席	的	这	老鼠	曾是	对不起	为了	这	狼	,

鼠族首领为狼感到惋惜。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [iːtʃ] [naɪt] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ræts][tuː; tə][tɔːk]

and	he	went	each	night	and	morning	with	all	the	other	Rats	to	talk
和	他	去	每个	夜晚	和	早晨	和	全部	这	其他	老鼠	到	讲话

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [wʊlf] ,

with	the	Wolf	,
和	这	狼	,

于是，他每天晚上和早上都和其他老鼠一起去和狼谈话。

[huː] [siːmd] [soʊ] [pʊr] , [ænd; ənd] [huː] [dɪd][nɑːt][kəm'pleɪn] .

who	seemed	so	poor	,	and	who	did	not	complain	.
WHO	似乎	所以	贫穷的	,	和	WHO	做过	不是	抱怨	.

他看起来很穷，却从不抱怨。

[iːtʃ] [taɪm][æz; əz][ðə; ðɪ][ræts][wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] , [ðə; ðɪ][wʊlf] [kɔːt] [ænd; ənd][eɪt] [ðə; ðɪ][læst][wʌn] .

Each	time	as	the	Rats	were	leaving	,	the	Wolf	caught	and	ate	the	last	one	.
每个	时间	作为	这	老鼠	是	离开	,	这	狼	捕捉	和	吃	这	最后的	一	.

每次老鼠们离开时，狼都会抓住最后一只老鼠并吃掉它。

[ðen] [hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Then	he	wiped	his	lips	,	and	looked	as	if	nothing	had	happened	.
然后	他	擦拭	他的	嘴唇	,	和	看起来	作为	如果	没有什么	有	发生	.

然后他擦了擦嘴唇，装作什么都没发生过一样。

[iːtʃ] [naɪt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuːər] [ræts][æt; ət]['bedtaɪm] .

Each	night	there	were	fewer	Rats	at	bedtime	.
每个	夜晚	那里	是	更少	老鼠	在	就寝时间	.

每天晚上睡觉时，老鼠的数量都会减少。

[ðen] [ðeɪ] [æskt] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ræts] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] .

Then	they	asked	the	Chief	of	the	Rats	what	the	trouble	was	.
然后	他们	问	这	首席	的	这	老鼠	什么	这	麻烦	曾是	.

然后他们问鼠王出了什么事。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ʃʊr] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ðɪ][wʊlf][wʌz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] .

He	could	not	be	sure	,	but	he	thought	the	Wolf	was	to	blame	.
他	可以	不是	是	当然	,	但	他	想法	这	狼	曾是	到	责备	.

他不敢肯定，但他认为罪魁祸首是狼。

[soʊ][ðə; ðɪ][nekst][deɪ][ðə; ðɪ] [tʃiːf] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ræts] ,

So	the	next	day	the	Chief	said	to	the	other	Rats	,
所以	这	下一个	天	这	首席	说	到	这	其他	老鼠	,

第二天，鼠首领对其他老鼠说：

" [juː; jʊ][goʊ][fɜːrst] [ðɪs] [taɪm][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][læst] .

"	You	go	first	this	time	and	I	will	go	last	.
"	你	去	第一的	这	时间	和	我	将要	去	最后的	.

这次你先走，我最后走。

" [ðeɪ] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ræts] [went] [baɪ] ,

"	They	did	so	,	and	as	the	Chief	of	the	Rats	went	by	,
"	他们	做过	所以	,	和	作为	这	首席	的	这	老鼠	去	经过	,

他们照做了，当鼠王经过时，

[ðə; ði] [wʊlf] [meɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

the	Wolf	made	a	spring	at	him	.
这	狼	制成	一个	春天	在	他	.

狼向他扑了过来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz][nɑːt] [kwɪk] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ræts][gɑːt][əˈweɪ]

But	the	Wolf	was	not	quick	enough	,	and	the	Chief	of	the	Rats	got	away
但	这	狼	曾是	不是	快的	足够的	,	和	这	首席	的	这	老鼠	得到	离开

.

:

.

但是狼的速度不够快，鼠首领逃脱了。

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fuːd] [juː; jʊ] [iːt] .

"	So	this	is	the	food	you	eat	.
"	所以	这	是	这	食物	你	吃	.

这就是你们吃的食物。

[jʊr; jər][legz][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [leɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

Your	legs	are	not	so	lame	as	they	were	.
你的	腿	是	不是	所以	瘸	作为	他们	是	.

你的腿不像以前那么没劲了。

[juː; jʊ][hæv; həv] [pleɪd] [jʊr; jər][læst] [trɪk] , [wʊlf] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ræts] ,

You	have	played	your	last	trick	,	Wolf	,	"	said	the	Chief	of	the	Rats	,
你	有	玩	你的	最后的	诡计	,	狼	,	"	说	这	首席	的	这	老鼠	,

“狼来了，你的伎俩已经用完了，”鼠王说道。

['sprɪŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊlfs] [θroʊt] .

springing	at	the	Wolf's	throat	.
弹簧	在	这	狼的	喉	.

扑向狼的喉咙。

[hiː; hi][bɪt][ðə; ði][wʊlf] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][daɪd] .

He	bit	the	Wolf	,	so	that	he	died	.
他	少量	这	狼	,	所以	那	他	死亡	.

他咬了狼，结果狼死了。

[ænd; ənd]['evər]['æftər][ðə; ði][ræts] [lɪvd] ['hæpɪli] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd]['kwaɪət] .

And	ever	after	the	Rats	lived	happily	in	peace	and	quiet	.
和	曾经	后	这	老鼠	居住地	快乐地	在	和平	和	安静的	.

从此以后，老鼠们过上了幸福安宁的生活。

[ˌaɪ ˈviː]

IV
第四

第四

[ðə; ði] ['wʊdpekər] , ['tɜːrt(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪr]

THE	WOODPECKER	,	TURTLE	,	AND	DEER
这	啄木鸟	,	龟	,	和	鹿

啄木鸟、乌龟和鹿

[wʌns] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [dɪr] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔ:rɪst] [nɪr] [ə; eɪ] [leɪk] .

Once	upon	a	time	a	Deer	lived	in	a	forest	near	a	lake	.
一次	之上	一个	时间	一个	鹿	居住地	在	一个	森林	靠近	一个	湖	.

从前，有一只鹿生活在湖边的森林里。

[nɑ:t] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [leɪk] , [ə; eɪ] ['wʊdpekər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [nest] [ɪn] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv]

Not	far	from	the	same	lake	,	a	Woodpecker	had	a	nest	in	the	top	of
不是	远的	从	这	相同的	湖	,	一个	啄木鸟	有	一个	巢	在	这	顶部	的

[ə; eɪ] [tri:] ;

a	tree	;
一个	树	;

离同一个湖泊不远的地方，一只啄木鸟在树顶上筑巢；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] [lɪvd] [ə; eɪ] ['tɜ:rt(ə)l] .

and	in	the	lake	lived	a	Turtle	.
和	在	这	湖	居住地	一个	龟	.

湖里住着一只乌龟。

[ðə; ði] [θri:] [wɜ:r; wər] [frendz] , [ænd; ənd] [lɪvd] [tə'geðər] ['hæpɪli] .

The	three	were	friends	,	and	lived	together	happily	.
这	三	是	朋友们	,	和	居住地	一起	快乐地	.

三人是朋友，并且幸福地生活在一起。

[ə; eɪ] ['hʌntər] , ['wɑ:ndərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] ,

A	hunter	,	wandering	about	in	the	wood	,
一个	猎人	,	漫游	关于	在	这	木头	,

一个猎人，在树林里漫步，

[sɔ:] [ðə; ði] [fu:t'prints] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪr] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] .

saw	the	footprints	of	the	Deer	near	the	edge	of	the	lake	.
锯	这	脚印	的	这	鹿	靠近	这	边缘	的	这	湖	.

在湖边附近看到了鹿的脚印。

" [aɪ] [mʌst; məst] [træp] [ðə; ði] [dɪr] , ['goʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tər] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	I	must	trap	the	Deer	,	going	down	into	the	water	,	"	he	said	,
"	我	必须	陷阱	这	鹿	,	去	向下	进入	这	水	,	"	他	说	,

“我必须下到水里去捕捉这只鹿，”他说。

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [træp] [ʌv; əv] ['leðər] , [hi:; hi] [went] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

and	setting	a	strong	trap	of	leather	,	he	went	his	way	.
和	环境	一个	强的	陷阱	的	皮革	,	他	去	他的	方式	.

他用皮革设下坚固的陷阱，然后出发了。

['ɜ:rli] [ðæt] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [dɪr] [went] [daʊn] [tu:; tə] [drɪŋk] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [kɔ:t] [ɪn] [ðə; ði] [træp]

Early	that	night	when	the	Deer	went	down	to	drink	,	he	was	caught	in	the	trap
早期的	那	夜晚	什么时候	这	鹿	去	向下	到	喝	,	他	曾是	捕捉	在	这	陷阱

,

,

,

那天晚上早些时候，当鹿下山喝水时，它落入了陷阱。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [kraɪd] [ðə; ði] [kraɪ] [ʌv; əv] ['kæptʃər] .

and	he	cried	the	cry	of	capture	.
和	他	哭	这	哭	的	捕获	.

他发出了被俘的呼喊。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['wʊdpekər] [flu:] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] [tri:] - [tɑ:p] ,

At	once	the	Woodpecker	flew	down	from	her	tree	-	top	,
在	一次	这	啄木鸟	飞翔	向下	从	她	树	-	顶部	,

啄木鸟立刻从树梢上飞了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

and	the	Turtle	came	out	of	the	water	to	see	what	could	be	done	.
和	这	龟	来了	出去	的	这	水	到	看	什么	可以	是	完毕	.

于是，乌龟从水里爬出来，看看能做些什么。

[sed] [ðə; ði] ['wʊdpekər] [tuː; tə][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] : " [frend] , [juː; jʊ][hæv; həv] [tiːθ] ; [juː; jʊ] [nɔː] [θruː] [ðə; ði] ['leðər] [træp] .

Said	the	Woodpecker	to	the	Turtle	:	"	Friend	,	you	have	teeth	;	you	gnaw	through	the	leather	trap	.
说	这	啄木鸟	到	这	龟	:	"	朋友	,	你	有	牙齿	;	你	啃	通过	这	皮革	陷阱	.

啄木鸟对乌龟说："朋友，你有牙齿，你可以咬穿皮夹。"

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntər] [kiːps] [ə'weɪ] .

I	will	go	and	see	to	it	that	the	hunter	keeps	away	.
我	将要	去	和	看	到	它	那	这	猎人	保持	离开	.

我会去确保猎人不会靠近。

[ɪf] [wiː; wi][bəuθ][duː]['aʊər; ɑːr][best]['aʊər; ɑːr] [frend] [wɪl] [nɑːt] [luːz] [hɪz; ɪz][laɪf] .

If	we	both	do	our	best	our	friend	will	not	lose	his	life	.
如果	我们	两个都	做	我们的	最好的	我们的	朋友	将要	不是	失去	他的	生活	.

如果我们都尽力而为，我们的朋友就不会失去生命。

" [soʊ][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə] [nɔː] [ðə; ði] ['leðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdpekər] [fluː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hʌntɝz] [haʊs] .

"	So	the	Turtle	began	to	gnaw	the	leather	,	and	the	Woodpecker	flew	to	the	hunter's	house	.
"	所以	这	龟	开始	到	啃	这	皮革	,	和	这	啄木鸟	飞翔	到	这	猎人的	房子	.

于是，乌龟开始啃皮革，啄木鸟飞到了猎人的房子。

[æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði] ['hʌntər] [keɪm] , [naɪf] [ɪn][hænd] , [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .

At	dawn	the	hunter	came	,	knife	in	hand	,	to	the	front	door	of	his	house	.
在	黎明	这	猎人	来了	,	刀	在	手	,	到	这	正面	门	的	他的	房子	.

黎明时分，猎人手持利刃来到他家门口。

[ðə; ði] ['wʊdpekər] , ['flæpɪŋ] [hɜːr; hər] [wɪŋz] , [fluː] [æt; ət][ðə; ði] ['hʌntər] [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .

The	Woodpecker	,	flapping	her	wings	,	flew	at	the	hunter	and	struck	him	in	the	face	.
这	啄木鸟	,	扑	她	翅膀	,	飞翔	在	这	猎人	和	击	他	在	这	脸	.

啄木鸟拍打着翅膀，飞向猎人，击中了他的脸。

[ðə; ði] ['hʌntər] [tɜːrnd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

The	hunter	turned	back	into	the	house	and	lay	down	for	a	little	while	.
这	猎人	转向	后退	进入	这	房子	和	躺	向下	为了	一个	小的	尽管	.

猎人转身回到屋里，躺了一会儿。

[ðen] [hiː; hi][roʊz][ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

Then	he	rose	up	again	,	and	took	his	knife	.
然后	他	玫瑰	向上	再次	,	和	采取	他的	刀	.

然后他又站了起来，拿起刀。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] : " [wen] [aɪ] [went] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ,

He	said	to	himself	:	"	When	I	went	out	by	the	front	door	,
他	说	到	他自己	:	"	什么时候	我	去	出去	经过	这	正面	门	,

他自言自语道："当我从前门出去的时候，

[ə; eɪ][bɜːrd] [fluː] [ɪn][maɪ] [feɪs] ; [naʊ] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .

a	Bird	flew	in	my	face	;	now	I	will	go	out	by	the	back	door	.
一个	鸟	飞翔	在	我的	脸	;	现在	我	将要	去	出去	经过	这	后退	门	.

一只鸟飞到我脸上；现在我要从后门出去。

" [soʊ][hiː; hi][dɪd] .
" So he did .
" 所以 他 做过 .

他确实这么做了。

[ðə; ði] ['wʊdpekər] [θɔːt] : " [ðə; ði] ['hʌntər] [went] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [bɪ'fɔːr] ,
The Woodpecker thought : " The hunter went out by the front door before ,
这 啄木鸟 想法 : " 这 猎人 去 出去 经过 这 正面 门 前 ,

啄木鸟心想："猎人之前是从前门出去的，

[soʊ] [naʊ] [hiː; hi] [wɪl] [liːv] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
so now he will leave by the back door .
所以 现在 他 将要 离开 经过 这 后退 门 .

所以他现在要从后门离开。

" [soʊ][ðə; ði] ['wʊdpekər] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [triː] [nɪr] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
" So the Woodpecker sat in a tree near the back door .
" 所以 这 啄木鸟 卫星 在 一个 树 靠近 这 后退 门 .

于是，啄木鸟栖息在后门附近的一棵树上。

[wen] [ðə; ði] ['hʌntər] [keɪm] [aʊt] [ðə; ði] [bɜːrd] [fluː] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ,
When the hunter came out the bird flew at him again ,
什么时候 这 猎人 来了 出去 这 鸟 飞翔 在 他 再次 ,

猎人出来后，那只鸟又朝他飞了过来。

['flæpɪŋ] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['hʌntɜ-z] [feɪs] .
flapping her wings in the hunter's face .
扑 她 翅膀 在 这 猎人的 脸 .

她对着猎人的脸扑扇着翅膀。

[ðen] [ðə; ði] ['hʌntər] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] .
Then the hunter turned back and lay down again .
然后 这 猎人 转向 后退 和 躺 向下 再次 .

然后猎人转身又躺了下来。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ə'roʊz] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [wʌns] [mɔːr] .
When the sun arose , he took his knife , and started out once more .
什么时候 这 太阳 出现 , 他 采取 他的 刀 , 和 开始 出去 一次 更多的 .

太阳升起时，他拿起刀，再次出发了。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['wʊdpekər] [fluː] [bæk] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [flai] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [frendz]
This time the Woodpecker flew back as fast as she could fly to her friends
这 时间 这 啄木鸟 飞翔 后退 作为 快速地 作为 她 可以 飞 到 她 朋友们
,
,
,

这一次，啄木鸟以最快的速度飞回了朋友们身边。

['kraɪɪŋ] , " [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] ['hʌntər] !
crying , " Here comes the hunter !
哭泣 , " 这里 来 这 猎人 !

哭喊着："猎人来了！"

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] [hæd; həd] [naːd] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træp] [bʌt; bət]
" By this time the Turtle had gnawed through all the pieces of the trap but
" 经过 这 时间 这 龟 有 被啃咬 通过 全部 这 件 的 这 陷阱 但
[wʌn] .
one .
一 .

"这时，乌龟已经把陷阱的所有部件都啃掉了，只剩下一个。"

[ðə; ði] ['leðər] [wʌz; wəz][soʊ][hɑːrd][ðæt][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [fɔːl] [aʊt]

The	leather	was	so	hard	that	it	made	his	teeth	feel	as	if	they	would	fall	out
这	皮革	曾是	所以	难的	那	它	制成	他的	牙齿	感觉	作为	如果	他们	会	落下	出去

.

:

.

皮革硬得让他感觉牙齿都要掉下来了。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

His	mouth	was	all	covered	with	blood	.
他的	嘴	曾是	全部	涵盖	和	血	.

他满嘴是血。

[ðə; ði] [dɪr] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wʊdpekər] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['hʌntər] , [naɪf] [ɪn][hænd] , ['kʌmɪŋ] [ɑːn] .

The	Deer	heard	the	Woodpecker	,	and	saw	the	hunter	,	knife	in	hand	,	coming	on	.
这	鹿	听到	这	啄木鸟	,	和	锯	这	猎人	,	刀	在	手	,	未来	在	.

鹿听到了啄木鸟的声音，看见猎人手里拿着刀，正朝这边走来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [pʊl] [ðə; ði] [dɪr] [broʊk] [ðɪs] [læst] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði][træp] ,

With	a	strong	pull	the	Deer	broke	this	last	piece	of	the	trap	,
和	一个	强的	拉	这	鹿	打破	这	最后的	片	的	这	陷阱	,

鹿使劲一拉，挣脱了陷阱的最后一块。

[ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

and	ran	into	the	woods	.
和	跑	进入	这	树林	.

然后跑进了树林。

[ðə; ði] ['wʊdpekər] [fluː] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər][nest][ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɑːp] .

The	Woodpecker	flew	up	to	her	nest	in	the	tree	-	top	.
这	啄木鸟	飞翔	向上	到	她	巢	在	这	树	-	顶部	.

啄木鸟飞到树顶的巢穴。

[bʌt; bət][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][wʌz; wəz][soʊ] [wiːk] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ə'weɪ] .

But	the	Turtle	was	so	weak	he	could	not	get	away	.
但	这	龟	曾是	所以	虚弱的	他	可以	不是	得到	离开	.

但是乌龟太虚弱了，根本无法逃脱。

[hiː; hi] [leɪ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

He	lay	where	he	was	.
他	躺	在哪里	他	曾是	.

他躺在原地。

[ðə; ði] ['hʌntər] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][bæg] , ['taɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]

The	hunter	picked	him	up	and	threw	him	into	a	bag	,	tying	it	to	a
这	猎人	挑选	他	向上	和	扔	他	进入	一个	包	,	捆绑	它	到	一个

[triː] .

tree	.
树	.

猎人把他捡起来，扔进一个袋子里，然后把袋子绑在树上。

[ðə; ði] [dɪr] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][wʌz; wəz]['teɪkən] ,

The	Deer	saw	that	the	Turtle	was	taken	,
这	鹿	锯	那	这	龟	曾是	已采取	,

鹿看到乌龟被抓走了，

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] [laɪf] .

and	made	up	his	mind	to	save	his	friend's	life	.
和	制成	向上	他的	头脑	到	节省	他的	朋友们	生活	.

他下定决心要救朋友的命。

[soʊ][ðə; ði] [dɪr] [let][ðə; ði]['hʌntər] [si:] [hɪm; ɪm] .

So	the	Deer	let	the	hunter	see	him	.
所以	这	鹿	让	这	猎人	看	他	.

于是，鹿让猎人看到了它。

[ðə; ði]['hʌntər] [si:zd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd]['stɑ:rtɪd]['æftər][ðə; ði] [dɪr] .

The	hunter	seized	his	knife	and	started	after	the	Deer	.
这	猎人	查获	他的	刀	和	开始	后	这	鹿	.

猎人拔出刀，追着鹿跑去。

[ðə; ði] [dɪr] , ['ki:pɪŋ] [dʒʌst][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ri:tʃ] , [led][ðə; ði]['hʌntər]['ɪntu:][ðə; ði]['fɔ:rɪst] .

The	Deer	,	keeping	just	out	of	his	reach	,	led	the	hunter	into	the	forest	.
这	鹿	,	保持	只是	出去	的	他的	抵达	,	引领	这	猎人	进入	这	森林	.

鹿始终保持在猎人够不着的距离，引着猎人进了森林。

[wen] [ðə; ði] [dɪr] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [fɑ:r]['ɪntu:][ðə; ði]['fɔ:rɪst][hi:; hi] [slɪpt] [ə'weɪ]

When	the	Deer	saw	that	they	had	gone	far	into	the	forest	he	slipped	away
什么时候	这	鹿	锯	那	他们	有	已消失	远的	进入	这	森林	他	滑倒了	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði]['hʌntər] ,

from	the	hunter	,
从	这	猎人	,

鹿见他们已经深入森林，便悄悄地从猎人身边溜走了。

[ænd; ənd][swɪft][æz; əz][ðə; ði][wɪnd] , [hi:; hi][went][baɪ] [ə'nʌðər] [weɪ] [tu:; tə] [wer] [hi:; hi][hæd; həd][left]

and	swift	as	the	wind	,	he	went	by	another	way	to	where	he	had	left
和	迅速	作为	这	风	,	他	去	经过	其他	方式	到	在哪里	他	有	左边

[ðə; ði]['tɜ:rt(ə)l] .

the	Turtle	.
这	龟	.

他像风一样快，走了另一条路，回到了他离开乌龟的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði]['tɜ:rt(ə)l][wʌz; wəz][nɑ:t][ðer; ðər] .

But	the	Turtle	was	not	there	.
但	这	龟	曾是	不是	那里	.

但是乌龟不在那里。

[ðə; ði] [dɪr] [kɔ:ld] , " ['tɜ:rt(ə)l] , ['tɜ:rt(ə)l] ! " ; [ænd; ənd][ðə; ði]['tɜ:rt(ə)l] [kɔ:ld] [aʊt] ,

The	Deer	called	,	"	Turtle	,	Turtle	!	"	;	and	the	Turtle	called	out	,
这	鹿	称为	,	"	龟	,	龟	!	"	;	和	这	龟	称为	出去	,

鹿叫道："乌龟，乌龟！"；乌龟也叫道，

" [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ][bæg] ['hæŋɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [tri:] .

"	Here	I	am	in	a	bag	hanging	on	this	tree	.
"	这里	我	是	在	一个	包	绞刑	在	这	树	.

"我被装在一个袋子里，挂在这棵树上。"

" [ðen] [ðə; ði] [dɪr] ['lɪftɪd] [ðə; ði][bæg][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɔ:rnz] , [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə'pɑ:n][ðə; ði]

"	Then	the	Deer	lifted	the	bag	with	his	horns	,	and	throwing	it	upon	the
"	然后	这	鹿	抬起	这	包	和	他的	角	,	和	投掷	它	之上	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

"然后，鹿用角叼起袋子，扔到地上，

[hi:; hi] [tɔ:r] [ðə; ði][bæg]['oʊpən] , [ænd; ənd][let][ðə; ði]['tɜ:rt(ə)l][aʊt] .

he	tore	the	bag	open	,	and	let	the	Turtle	out	.
他	撕裂	这	包	打开	,	和	让	这	龟	出去	.

他撕开袋子，放出了乌龟。

[ðə; ði] ['wʊdpekər] [fluː] [daʊn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][nest] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm]

The	Woodpecker	flew	down	from	her	nest	,	and	the	Deer	said	to	them
这	啄木鸟	飞翔	向下	从	她	巢	,	和	这	鹿	说	到	他们

:
:
:

啄木鸟从巢里飞下来，鹿对他们说：

" [juː; jʊ] [tuː] [frendz] [seɪvd] [maɪ][laɪf] , [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [hɪr] ['tɔːkɪŋ] , [ðə; ði] ['hʌntər] [wɪl]

"	You	two	friends	saved	my	life	,	but	if	we	stay	here	talking	,	the	hunter	will
"	你	二	朋友们	已保存	我的	生活	,	但	如果	我们	停留	这里	说	,	这	猎人	将要

[faɪnd][juː 'es] ,

find	us	,
寻找	我们	,

“你们两个朋友救了我的命，但如果我们继续在这里说话，猎人会找到我们的。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][get] [ə'weɪ] .

and	we	may	not	get	away	.
和	我们	可能	不是	得到	离开	.

我们或许无法逃脱。

[soʊ][duː][juː; jʊ] , [frend] ['wʊdpekər] , [flai] [ə'weɪ] .

So	do	you	,	Friend	Woodpecker	,	fly	away	.
所以	做	你	,	朋友	啄木鸟	,	飞	离开	.

所以，啄木鸟朋友，你也飞走吧。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [frend] ['tɜːrt(ə)l] , [daɪv]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

And	you	,	Friend	Turtle	,	dive	into	the	water	.
和	你	,	朋友	龟	,	潜水	进入	这	水	.

而你，海龟朋友，跳进水里吧。

[aɪ] [wɪl] [haɪd][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

I	will	hide	in	the	forest	.
我	将要	隐藏	在	这	森林	.

我要躲进森林里。

" [ðə; ði] ['hʌntər] [dɪd] [kʌm] [bæk] , [bʌt; bət] ['niːðər] [ðə; ði] [dɪr] , [nɔːr][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] ,

"	The	hunter	did	come	back	,	but	neither	the	Deer	,	nor	the	Turtle	,
"	这	猎人	做过	来	后退	,	但	两者都不	这	鹿	,	也不	这	龟	,

猎人回来了，但鹿和乌龟都没回来。

[nɔːr][ðə; ði] ['wʊdpekər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

nor	the	Woodpecker	was	to	be	seen	.
也不	这	啄木鸟	曾是	到	是	已见	.

啄木鸟也不见踪影。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz][tɔːrn][bæg] , [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ðæt] [ʌp][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

He	found	his	torn	bag	,	and	picking	that	up	he	went	back	to	his	home	.
他	成立	他的	撕裂	包	,	和	挑选	那	向上	他	去	后退	到	他的	家	.

他找到了自己撕破的包，拿起包就回了家。

[ðə; ði] [θriː] [frendz] [lɪvd] [tə'geðər] [ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

The	three	friends	lived	together	all	the	rest	of	their	lives	.
这	三	朋友们	居住地	一起	全部	这	休息	的	他们的	生活	.

三个朋友此后一直生活在一起。

[viː]

V
V

V

[ðə; ði] ['goʊldən] [guːs]
THE GOLDEN GOOSE
这 金的 鹅

金鹅

[wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [guːs] [huː] [hæd; həd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['goʊldən] ['fɛðɚz] .
Once upon a time there was a Goose who had beautiful golden feathers .
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 鹅 WHO 有 美丽的 金的 羽毛 .

从前有一只鹅，它有着美丽的金色羽毛。

[nɑːt] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [guːs] [lɪvd] [ə; eɪ] [pʊr] , [ə; eɪ] ['veri] [pʊr] ['wʊmən] , [huː] [hæd; həd]
Not far away from this Goose lived a poor , a very poor woman , who had
不是 远的 离开 从 这 鹅 居住地 一个 贫穷的 , 一个 非常 贫穷的 女士 , WHO 有
[tuː] ['dɔtɚz] .
two daughters .
二 女儿们 .

离这只鹅不远的地方住着一位贫穷的妇人，她非常贫穷，有两个女儿。

[ðə; ði] [guːs] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːrd] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [tuː; tə]
The Goose saw that they had a hard time to get along and said he to
这 鹅 锯 那 他们 有 一个 难的 时间 到 得到 沿着 和 说 他 到
[hɪm'self] :
himself :
他自己 :

鹅见它们相处得并不融洽，便自言自语道：

" [ɪf] [aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [maɪ] ['goʊldən] ['fɛðɚz] , [ðə; ði] ['mʌðər] [kæn; kən]
" If I give them one after another of my golden feathers , the mother can
" 如果 我 给 他们 一 后 其他 的 我的 金的 羽毛 , 这 母亲 能
[sel] [ðem; ðəm] ,
sell them ,
卖 他们 ,

“如果我把我的金羽毛一根接一根地送给它们，母鸟就可以把它们卖掉，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [brɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['dɔtɚz] [kæn; kən] [ðen] [lɪv; laɪv]
and with the money they bring she and her daughters can then live
和 和 这 钱 他们 带来 她 和 她 女儿们 能 然后 居住
[ɪn] ['kʌmfərt] .
in comfort .
在 舒适 .

有了他们带来的钱，她和女儿们就能过上舒适的生活。

" [soʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [guːs] [fluː] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr] ['wʊmənz] [haʊs] .
" So away the Goose flew to the poor woman's house .
" 所以 离开 这 鹅 飞翔 到 这 贫穷的 女性的 房子 .

于是，大鹅飞到了那位可怜妇人的家。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [guːs] , [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] : " [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ?
Seeing the Goose , the woman said : " Why do you come here ?
看到 这 鹅 , 这 女士 说 : " 为什么 做 你 来 这里 ?

女人看见鹅，便说：“你为什么来这里？”

[wiː; wi] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] . "
We have nothing to give you . "
我们 有 没有什么 到 给 你 . "

我们没有什么可以给你的。

" [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [guːs] .
" But I have something to give you , " said the Goose .
" 但 我 有 某物 到 给 你 , " 说 这 鹅 .

“但我有东西要送给你，”鹅说。

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [maɪ] ['fɛðɝz] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,

"	I	will	give	my	feathers	,	one	by	one	,
"	我	将要	给	我的	羽毛	,	一	经过	一	,

我会一根一根地献出我的羽毛，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [sel] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['dɔtɝz]

and	you	can	sell	them	for	enough	so	that	you	and	your	daughters
和	你	能	卖	他们	为了	足够的	所以	那	你	和	你的	女儿们

[kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn] ['kʌmfərt] .

can	live	in	comfort	.
能	居住	在	舒适	.

你可以把它们卖掉，换取足够的钱，让你和你的女儿们过上舒适的生活。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [guːs] [geɪv] [hɜːr; hər][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɛðɝz] , [ænd; ənd] [ðen] [fluː] [ə'weɪ] .

"	So	saying	the	Goose	gave	her	one	of	his	feathers	,	and	then	flew	away	.
"	所以	说	这	鹅	给予	她	一	的	他的	羽毛	,	和	然后	飞翔	离开	.

于是，鹅给了她一根羽毛，然后飞走了。

[frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][hiː; hi] [keɪm] [bæk] , [iːtʃ] [taɪm] ['liːvɪŋ] [ə'nʌðər] ['feðər] .

From	time	to	time	he	came	back	,	each	time	leaving	another	feather	.
从	时间	到	时间	他	来了	后退	,	每个	时间	离开	其他	羽毛	.

他时不时会回来，每次都会留下一根羽毛。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['dɔtɝz] [soʊld][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɛðɝz] [fɔːr; fər] [ɪ'nʌf] ['mʌni]

The	mother	and	her	daughters	sold	the	beautiful	feathers	for	enough	money
这	母亲	和	她	女儿们	卖	这	美丽的	羽毛	为了	足够的	钱

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] ['kʌmfərt] .

to	keep	them	in	comfort	.
到	保持	他们	在	舒适	.

母亲和女儿们卖掉了美丽的羽毛，换来了足够的钱，过上了舒适的生活。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['mʌðər] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['dɔtɝz] : " [let] [ˌjuː 'es][nɑːt] [trʌst] [ðɪs] [guːs]

But	one	day	the	mother	said	to	her	daughters	:	"	Let	us	not	trust	this	Goose
但	一	天	这	母亲	说	到	她	女儿们	:	"	让	我们	不是	相信	这	鹅

.

:

.

但有一天，母亲对女儿们说："我们不要相信这只鹅。"

[sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [meɪ] [flaɪ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['nevər] [kʌm] [bæk] .

Some	day	he	may	fly	away	and	never	come	back	.
一些	天	他	可能	飞	离开	和	绝不	来	后退	.

或许有一天他会飞走，再也不会回来。

[ðen] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pʊr] [ə'gen] .

Then	we	should	be	poor	again	.
然后	我们	应该	是	贫穷的	再次	.

那我们岂不是又要变穷了？

[let] [ˌjuː 'es][get][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɛðɝz] [ðə; ði] ['veri] [nekst][taɪm][hiː; hi] [kʌmz] .

Let	us	get	all	of	his	feathers	the	very	next	time	he	comes	.
让	我们	得到	全部	的	他的	羽毛	这	非常	下一个	时间	他	来	.

他下次来的时候，我们一定要把他的羽毛全部拔光。

" [ðə; ði] ['dɔtɝz] [sed] : " [ðɪs] [wɪl] [hɜːrt][ðə; ði] [guːs] .

"	The	daughters	said	:	"	This	will	hurt	the	Goose	.
"	这	女儿们	说	:	"	这	将要	伤害	这	鹅	.

女儿们说："这会伤害鹅。"

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

We	will	not	do	such	a	thing	.
我们	将要	不是	做	这样的	一个	事物	.

我们不会做这种事。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['gri:di] .

"	But	the	mother	was	greedy	.
"	但	这	母亲	曾是	贪婪的	.

但母亲很贪婪。

[ðə; ði][nekst][taɪm][ðə; ði]['goʊldən] [gu:s] [keɪm] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] ,

The	next	time	the	Golden	Goose	came	she	took	hold	of	him	with	both	hands	,
这	下一个	时间	这	金的	鹅	来了	她	采取	抓住	的	他	和	两个都	双手	,

下次金鹅来的时候，她双手紧紧地抓住了他。

[ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] .

and	pulled	out	every	one	of	his	feathers	.
和	拉	出去	每一个	一	的	他的	羽毛	.

他把身上的羽毛一根根拔了下来。

[naʊ] [ðə; ði]['goʊldən] [gu:s] [hæz; həz][streɪndʒ] ['fɛðɚz] .

Now	the	Golden	Goose	has	strange	feathers	.
现在	这	金的	鹅	有	奇怪的	羽毛	.

现在这只金鹅长出了奇怪的羽毛。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [ɑ:r; ər] [plʌkt] [aʊt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] ,

If	his	feathers	are	plucked	out	against	his	wish	,
如果	他的	羽毛	是	拨弦	出去	反对	他的	希望	,

如果他的羽毛被违背他的意愿拔光，

[ðeɪ] [noʊ][lɔ:ŋgər] [rɪ'meɪn] ['goʊldən][bʌt; bət][tɜ:rn] [waɪt] [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ʌv; əv][noʊ] [mɔ:r] ['vælju:]

they	no	longer	remain	golden	but	turn	white	and	are	of	no	more	value
他们	不	更长	保持	金的	但	转动	白色的	和	是	的	不	更多的	价值

[ðæn; ðən] ['tʃɪkɪn] - ['fɛðɚz] .

than	chicken	-	feathers	.
比	鸡	-	羽毛	.

它们不再保持金色，而是变成白色，价值和鸡毛一样了。

[ðə; ði] [nu:] [wʌnz] [ðæt] [kʌm] [ɪn][ɑ:r; ər][nɑ:t]['goʊldən] , [bʌt; bət][pleɪn] [waɪt] .

The	new	ones	that	come	in	are	not	golden	,	but	plain	white	.
这	新的	一个	那	来	在	是	不是	金的	,	但	清楚的	白色的	.

新到货的不是金色的，而是纯白色的。

[æz; əz][taɪm] [went][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [gru:] [ə'gen] ,

As	time	went	on	his	feathers	grew	again	,
作为	时间	去	在	他的	羽毛	生长	再次	,

随着时间推移，他的羽毛又长出来了。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [flu:] [ə'weɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hoʊm][ænd; ənd]['nevər] [keɪm] [bæk] [ə'gen] .

and	then	he	flew	away	to	his	home	and	never	came	back	again	.
和	然后	他	飞翔	离开	到	他的	家	和	绝不	来了	后退	再次	.

然后他飞回了家，再也没有回来过。

['vaɪ, 'vi:]

VI
六年级

六

[ðə; ði] ['stu:pɪd] ['mʌŋkiz]

THE	STUPID	MONKEYS
这	愚蠢的	猴子

愚蠢的猴子们

[wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [kɪŋ] [geɪv] [ə; eɪ] ['hɑːlədeɪ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

Once	upon	a	time	a	king	gave	a	holiday	to	all	the	people	in	one	of	his
一次	之上	一个	时间	一个	国王	给予	一个	假期	到	全部	这	人们	在	一	的	他的

['sɪtiz] .

cities	.
城市	.

从前，一位国王宣布他一座城市的所有居民放假一天。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['gɑːrdnər] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] : " [ɔːl] [maɪ] [frendz] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːlədeɪ] [ɪn]

The	king's	gardener	thought	to	himself	:	"	All	my	friends	are	having	a	holiday	in
这	国王的	园丁	想法	到	他自己	:	"	全部	我的	朋友们	是	拥有	一个	假期	在

[ðə; ði] ['sɪti] .

the	city	.
这	城市	.

国王的园丁心想："我的朋友们都在城里度假。"

[aɪ] [kʊd; kəd] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [maɪ'self] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɪf] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv]

I	could	go	into	the	city	and	enjoy	myself	with	them	if	I	did	not	have
我	可以	去	进入	这	城市	和	享受	我	和	他们	如果	我	做过	不是	有

[tuː; tə] ['wɔːtər] [ðə; ði] [triːz] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['gɑːrdn] .

to	water	the	trees	here	in	this	garden	.
到	水	这	树木	这里	在	这	花园	.

如果不用给花园里的树浇水，我就可以进城和他们一起玩了。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [wɪl] [duː] .

I	know	what	I	will	do	.
我	知道	什么	我	将要	做	.

我知道我该怎么做。

[aɪ] [wɪl] [get] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [tuː; tə] ['wɔːtər] [ðə; ði] [jʌŋ] [triːz] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

I	will	get	the	Monkeys	to	water	the	young	trees	for	me	.
我	将要	得到	这	猴子	到	水	这	年轻的	树木	为了	我	.

我会让猴子们帮我给小树浇水。

" [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['gɑːrdn] .

"	In	those	days	,	a	tribe	of	Monkeys	lived	in	the	king's	garden	.
"	在	那些	天	,	一个	部落	的	猴子	居住地	在	这	国王的	花园	.

"那时，国王的花园里住着一群猴子。"

[soʊ] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] , [ænd; ənd] [sed] :

So	the	gardener	went	to	the	Chief	of	the	Monkeys	,	and	said	:
所以	这	园丁	去	到	这	首席	的	这	猴子	,	和	说	:

于是园丁去见猴王，说道：

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['lʌki] ['mʌŋkiz] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['gɑːrdn] .

"	You	are	lucky	Monkeys	to	be	living	in	the	king's	garden	.
"	你	是	幸运的	猴子	到	是	活的	在	这	国王的	花园	.

"你们这些猴子真幸运，能住在国王的花园里。"

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] .

You	have	a	fine	place	to	play	in	.
你	有	一个	美好的	地方	到	玩	在	.

你这里有个很棒的玩耍场所。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [fuːd] - - [nʌts] , [fruːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ʃuːts] [ʌv; əv] [triːz]

You	have	the	best	of	food	-	-	nuts	,	fruit	,	and	the	young	shoots	of	trees
你	有	这	最好的	的	食物	-	-	坚果	,	水果	,	和	这	年轻的	芽	的	树木

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

你们有最好的食物——坚果、水果和树木的嫩芽可以吃。

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][wɜːrk][æt; ət][ɔːl][tuː; tə][duː] .

You	have	no	work	at	all	to	do	.
你	有	不	工作	在	全部	到	做	.

你完全没有工作要做。

[juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ɔːl] [deɪ] , ['evri] [deɪ] .

You	can	play	all	day	,	every	day	.
你	能	玩	全部	天	,	每一个	天	.

你可以每天玩一整天。

[tuː; tə] - [deɪ] [maɪ] [frendz] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['hɑːlədeɪ][ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,

To	-	day	my	friends	are	having	a	holiday	in	the	city	,
到	-	天	我的	朋友们	是	拥有	一个	假期	在	这	城市	,

今天我的朋友们在城里度假。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][maɪ'self][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	I	want	to	enjoy	myself	with	them	.
和	我	想	到	享受	我	和	他们	.

我想和他们一起玩得开心。

[wɪl] [juː; jʊ]['wɔːtər][ðə; ði] [jʌŋ] [triːz] [soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][goʊ] [ə'weɪ] ? "

Will	you	water	the	young	trees	so	that	I	can	go	away	?	"
将要	你	水	这	年轻的	树木	所以	那	我	能	去	离开	?	"

你能帮我给小树浇水，好让我离开吗?

" [oʊ] , [jes] ! " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] .

"	Oh	,	yes	!	"	said	the	Chief	of	the	Monkeys	.
"	哦	,	是的	!	"	说	这	首席	的	这	猴子	.

“哦，是的！”猴王说道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][duː] [ðæt] . "

"	We	shall	be	glad	to	do	that	.	"
"	我们	将	是	高兴的	到	做	那	.	"

“我们很乐意这样做。”

" [duː][nɑːt][fər'get][tuː; tə]['wɔːtər][ðə; ði] [triːz] [wen] [ðə; ði][sʌn] [goʊz] [daʊn] .

"	Do	not	forget	to	water	the	trees	when	the	sun	goes	down	.
"	做	不是	忘记	到	水	这	树木	什么时候	这	太阳	去	向下	.

“太阳落山后别忘了给树浇水。”

[siː] [ðeɪ] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [bʌt; bət][nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] , " [sed] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] .

See	they	have	plenty	of	water	,	but	not	too	much	,	"	said	the	gardener	.
看	他们	有	很多	的	水	,	但	不是	也	很多	,	"	说	这	园丁	.

“你看，他们有充足的水，但又不会太多，”园丁说。

[ðen] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [wer] [ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] - [pɔts][wɜːr; wər][kept] , [ænd; ənd][went] [ə'weɪ]

Then	he	showed	them	where	the	watering	-	pots	were	kept	,	and	went	away
然后	他	显示	他们	在哪里	这	浇水	-	锅	是	保留	,	和	去	离开

.

:

.

然后他带他们去了存放浇水壶的地方，就离开了。

[wen] [ðə; ði][sʌn] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [tʊk] [ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] - [pɔts] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]

When	the	sun	went	down	the	Monkeys	took	the	watering	-	pots	,	and	began	to
什么时候	这	太阳	去	向下	这	猴子	采取	这	浇水	-	锅	,	和	开始	到

['wɔːtər][ðə; ði] [jʌŋ] [triːz] .

water	the	young	trees	.
水	这	年轻的	树木	.

太阳落山后，猴子们拿起浇水壶，开始给幼树浇水。

" [siː] [ðæt] [iːtʃ] [triː] [hæz; həz] [ɪˈnʌf] [ˈwɔːtər] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌŋkiz] .
" See that each tree has enough water , " said the Chief of the Monkeys .
" 看 那 每个 树 有 足够的 水 , " 说 这 首席 的 这 猴子 .

“确保每棵树都有足够的水，”猴王说道。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [noʊ] [wen] [iːtʃ] [triː] [hæz; həz] [ɪˈnʌf] ? " [ðeɪ] [æskt] .
" How shall we know when each tree has enough ? " they asked .
" 如何 将 我们 知道 什么时候 每个 树 有 足够的 ? " 他们 问 .

他们问道：“我们怎么知道每棵树什么时候才算吃饱呢？”

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌŋkiz] [hæd; həd][noʊ] [gʊd] [ˈænsər] , [soʊ][hiː; hi] [sed] :
The Chief of the Monkeys had no good answer , so he said :
这 首席 的 这 猴子 有 不 好的 回答 , 所以 他 说 :

猴王无言以对，于是说道：

" [pʊl] [ʌp] [iːtʃ] [jʌŋ] [triː] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ɪts] [ruːts] .
" Pull up each young tree and look at the length of its roots .
" 拉 向上 每个 年轻的 树 和 看 在 这 长度 的 它是 根 .

“把每一棵幼树拔出来，看看它的根有多长。”

[gɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [ruːts] ,
Give a great deal of water to those with long roots ,
给 一个 伟大的 交易 的 水 到 那些 和 长的 根 ,

给根系发达的植物充足的水分。

[bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [ðoʊz] [triːz] [ðæt] [hæv; həv] [ʃɔːrt] [ruːts] .
but only a little to those trees that have short roots .
但 仅有的 一个 小的 到 那些 树木 那 有 短的 根 .

但对那些根系较短的树木来说，这种作用微乎其微。

" [ðen] [ðoʊz] ['stuːpɪd] ['mʌŋkiz] [pʊld] [ʌp][ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [triːz] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [triːz] [hæd; həd]
" Then those stupid Monkeys pulled up all the young trees to see which trees had
" 然后 那些 愚蠢的 猴子 拉 向上全部 这 年轻的 树木 到 看 哪个 树木 有
[lɔːŋ] [ruːts] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ʃɔːrt] [ruːts] .
long roots and which had short roots .
长的 根 和 哪个 有 短的 根 .

“然后那些愚蠢的猴子把所有的小树苗都拔了出来，看看哪些树的根长，哪些树的根短。

[wen] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [keɪm] [bæk] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [pʊr] [jʌŋ] [triːz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ded] .
When the gardener came back the next day , the poor young trees were all dead .
什么时候 这 园丁 来了 后退 这 下一个 天 , 这 贫穷的 年轻的 树木 是 全部 死的 .

第二天园丁再来时，那些可怜的小树苗都死了。

[ˌviːˌaɪˈaɪ]
VII
七

第七章

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [wʊlf]
THE CUNNING WOLF
这 狡猾 狼

狡猾的狼

[wʌns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [taʊn] [went] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər]
Once upon a time the people in a certain town went out into the woods for
一次 之上 一个 时间 这 人们 在 一个 肯定 镇 去 出去 进入 这 树林 为了
[ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] .
a holiday .
一个 假期 .

从前，某个小镇的人们去森林里度假。

[ðeɪ] [tʊk] ['bæskəts] [fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

They	took	baskets	full	of	good	things	to	eat	.
他们	采取	篮子	满的	的	好的	事物	到	吃	.

他们带了满满几篮好吃的。

[bʌt; bət] [wen] ['nʊnˌtaɪm] [keɪm] [ðeɪ] [eɪt] [ɔːl][ðə; ði] [miːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

But	when	noontime	came	they	ate	all	the	meat	they	had	brought	with	them
但	什么时候	中午	来了	他们	吃	全部	这	肉	他们	有	带来	和	他们

,

,

,

但到了中午，他们就把带来的肉都吃光了。

[nɑːt] ['liːvɪŋ] ['enɪ][fɔːr; fər] ['sʌpər] .

not	leaving	any	for	supper	.
不是	离开	任何	为了	晚餐	.

不留晚餐吃。

" [aɪ] [wɪl] [get][sʌm; səm] [freʃ] [miːt] .

"	I	will	get	some	fresh	meat	.
"	我	将要	得到	一些	新鲜的	肉	.

我去弄些新鲜肉。

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər] [hɪr] [ænd; ənd] [roʊst] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .

We	will	make	a	fire	here	and	roast	it	,	"	said	one	of	the	men	.
我们	将要	制作	一个	火	这里	和	烤	它	,	"	说	一	的	这	男人	.

“我们在这里生火把它烤了，”其中一个人说道。

[soʊ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [klʌb] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [wer] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [keɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] .

So	taking	a	club	,	he	went	to	the	lake	where	the	animals	came	to	drink	.
所以	采取	一个	俱乐部	,	他	去	到	这	湖	在哪里	这	动物	来了	到	喝	.

于是，他拿着一根棍子，来到动物们来喝水的湖边。

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] , [klʌb] [ɪn][hænd] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ded] .

He	lay	down	,	club	in	hand	,	pretending	to	be	dead	.
他	躺	向下	,	俱乐部	在	手	,	假装	到	是	死的	.

他躺了下来，手里拿着棍子，装死。

[wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][mæn] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd]

When	the	animals	came	down	to	the	lake	they	saw	the	man	lying	there	and
什么时候	这	动物	来了	向下	到	这	湖	他们	锯	这	男人	说谎	那里	和

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .

they	watched	him	for	some	time	.
他们	观看	他	为了	一些	时间	.

动物们来到湖边，看到那人躺在那里，就观察了他一会儿。

" [ðæt] [mæn][ɪz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][ˌjuː 'es] , [aɪ] [bɪ'liːv] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] .

"	That	man	is	playing	a	trick	on	us	,	I	believe	,	"	said	the	King	of	the	Wolves	.
"	那	男人	是	玩耍	一个	诡计	在	我们	,	我	相信	,	"	说	这	国王	的	这	狼	.

“我相信，那个人在耍我们，”狼王说道。

" [ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [waɪl] [aɪ] [wɪl] [siː] ['weðər] [hiː; hi][ɪz] ['riːəli] [ded] ,

"	The	rest	of	you	stay	here	while	I	will	see	whether	he	is	really	dead	,
"	这	休息	的	你	停留	这里	尽管	我	将要	看	无论	他	是	真的	死的	,

“你们其他人留在这里，我去看看他是否真的死了。”

[ɔːr] ['weðər] [hiː; hi][ɪz] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ded] .

or	whether	he	is	pretending	to	be	dead	.
或者	无论	他	是	假装	到	是	死的	.

或者他是否在装死。

" [ðen] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [krept] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][mæn][ænd; ənd]['slaɪli] [pʊld]
" **Then** **the** **cunning** **King** **of** **the** **Wolves** **crept** **up** **to** **the** **man** **and** **slyly** **pulled**
" 然后 这 狡猾 国王 的 这 狼 悄悄地爬向上 到 这 男人 和 狡猾地 拉
[æt; ət][hɪz; ɪz][klʌb] .
at **his** **club** **.**
在 他的 俱乐部 .

"然后狡猾的狼王悄悄走到那人跟前，阴险地拉了一下他的棍棒。"

[æt; ət][wʌns][ðə; ði][mæn] [pʊld] [bæk] [ɑ:n][hɪz; ɪz][klʌb] .
At **once** **the** **man** **pulled** **back** **on** **his** **club** **.**
在 一次 这 男人 拉 后退 在 他的 俱乐部 .

那人立刻收回了手中的棍棒。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [ræn][ɔ:f] ['seɪɪŋ] : " [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ded] ,
Then **the** **King** **of** **the** **Wolves** **ran** **off** **saying** **:** **"** **If** **you** **had** **been** **dead** **,**
然后 这 国王 的 这 狼 跑 离开 说 : " 如果 你 有 到过 死的 ,

狼王随即逃走，边跑边说："如果你已经死了，

[ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [pʊld] [bæk] [ɑ:n][jʊr; jər][klʌb] [wen] [aɪ][traɪd][tu:; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] .
you **would** **not** **have** **pulled** **back** **on** **your** **club** **when** **I** **tried** **to** **pull** **it** **away** **.**
你 会 不是 有 拉 后退 在 你的 俱乐部什么时候 我 尝试 到 拉 它 离开 .

当我试图把球杆抽回来的时候，你肯定不会跟我一起抽回来。

[aɪ] [si:] [jʊr; jər] [trɪk] .
I **see** **your** **trick** **.**
我 看 你的 诡计 .

我识破你的伎俩了。

[ju:; jʊ] [prɪ'tend] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ded] [soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [kɪl] [wʌn][ʌv; əv][ˌju: 'es][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['sʌpər] .
You **pretend** **you** **are** **dead** **so** **that** **you** **may** **kill** **one** **of** **us** **for** **your** **supper** **.**
你 假装 你 是 死的 所以 那 你 可能 杀 一 的 我们 为了 你的 晚餐 .

你假装死了，是为了杀我们中的一个当晚餐。

" [ðə; ði][mæn] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [θru:] [hɪz; ɪz][klʌb][æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] .
" **The** **man** **jumped** **up** **and** **threw** **his** **club** **at** **the** **King** **of** **the** **Wolves** **.**
" 这 男人 跳了起来 向上 和 扔 他的 俱乐部 在 这 国王 的 这 狼 .

"那人跳起来，把手中的棍棒扔向狼王。"

[bʌt; bət][hi:; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz][eɪm] .
But **he** **missed** **his** **aim** **.**
但 他 错过 他的 目的 .

但他没打中目标。

[hi:; hi] [lʊkt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn][ɪn] [saɪt] .
He **looked** **for** **the** **other** **animals** **but** **there** **was** **not** **one** **in** **sight** **.**
他 看起来 为了 这 其他 动物 但 那里 曾是 不是 一 在 视线 .

他四处寻找其他动物，但一只也没看到。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [rʌn] [ə'weɪ] .
They **had** **all** **run** **away** **.**
他们 有 全部 跑步 离开 .

他们都逃走了。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] , ['seɪɪŋ] :
Then **the** **man** **went** **back** **to** **his** **friends** **,** **saying** **:**
然后 这 男人 去 后退 到 他的 朋友们 , 说 :

然后，那人回到朋友们身边，说道：

" [aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [get] [freʃ] [mi:t] [baɪ] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑ:n][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,
" **I** **tried** **to** **get** **fresh** **meat** **by** **playing** **a** **trick** **on** **the** **animals** **,**
" 我 尝试 到 得到 新鲜的 肉 经过 玩耍 一个 诡计 在 这 动物 ,

"我试图通过欺骗动物来获取新鲜肉，"

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [wʊlf] [pleɪd] [ə; eɪ] ['betər] [trɪk] [ɑːn][ˌem 'iː] ,

but	the	cunning	Wolf	played	a	better	trick	on	me	,
但	这	狡猾	狼	玩	一个	更好的	诡计	在	我	,

但狡猾的狼对我耍了个更好的花招。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][get][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	I	could	not	get	one	of	them	.
和	我	可以	不是	得到	一	的	他们	.

但我一个也没拿到。

" [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	VIII
"	八

第八

[ðə; ði] ['peni] - [waɪz] ['mʌŋki]

THE	PENNY	-	WISE	MONKEY
这	一分钱	-	明智的	猴

狡猾的猴子

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [rɪtʃ] ['kʌntri] ['gæðərd] [tə'geðər]

Once	upon	a	time	the	king	of	a	large	and	rich	country	gathered	together
一次	之上	一个	时间	这	国王	的	一个	大的	和	富有的	国家	聚集	一起

[hɪz; ɪz]['ɑːrmi][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['fɑːrəweɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] .

his	army	to	take	a	faraway	little	country	.
他的	军队	到	拿	一个	离这很远	小的	国家	.

从前，一个幅员辽阔、物产丰饶的国家的国王集结军队，准备攻打一个遥远的小国。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] ['mɑːtʃt] [ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ðen] [went]['ɪntuː][kæmp]

The	king	and	his	soldiers	marched	all	morning	long	and	then	went	into	camp
这	国王	和	他的	士兵	行军	全部	早晨	长的	和	然后	去	进入	营

[ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

in	the	forest	.
在	这	森林	.

国王和他的士兵们行军了一上午，然后进入森林扎营。

[wen] [ðeɪ] [fed] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] [ðeɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['piːz] [tuː; tə] [iːt] .

When	they	fed	the	horses	they	gave	them	some	peas	to	eat	.
什么时候	他们	美联储	这	马匹	他们	给予	他们	一些	豌豆	到	吃	.

他们喂马的时候，给马喂了一些豌豆。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] [sɔː] [ðə; ði] ['piːz] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [daʊn] [tuː; tə]

One	of	the	Monkeys	living	in	the	forest	saw	the	peas	and	jumped	down	to
一	的	这	猴子	活的	在	这	森林	锯	这	豌豆	和	跳了起来	向下	到

[get][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

get	some	of	them	.
得到	一些	的	他们	.

森林里的一只猴子看到了豌豆，便跳下去摘了一些。

[hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][hændz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [triː] [hiː; hi]

He	filled	his	mouth	and	hands	with	them	,	and	up	into	the	tree	he
他	已填	他的	嘴	和	双手	和	他们	,	和	向上	进入	这	树	他

[went] [ə'gen] ,

went	again	,
去	再次	,

他把嘴里和手上都装满了东西，然后又爬上了树。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['piːz] .

and	sat	down	to	eat	the	peas	.
和	卫星	向下	到	吃	这	豌豆	.

然后坐下来吃豌豆。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ðer; ðər] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['piːz] , [wʌn] [piː] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði]

As	he	sat	there	eating	the	peas	,	one	pea	fell	from	his	hand	to	the
作为	他	卫星	那里	吃	这	豌豆	,	一	豌豆	跌倒	从	他的	手	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

他坐在那里吃豌豆，一颗豌豆从他手中掉到了地上。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['griːdi] ['mʌŋki] [drɑːpt] [ɔːl][ðə; ði] ['piːz] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

At	once	the	greedy	Monkey	dropped	all	the	peas	he	had	in	his	hands	,
在	一次	这	贪婪的	猴	掉落	全部	这	豌豆	他	有	在	他的	双手	,

贪婪的猴子立刻把手里的豌豆全都扔掉了。

[ænd; ənd][ræn] [daʊn] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːst] [piː] .

and	ran	down	to	hunt	for	the	lost	pea	.
和	跑	向下	到	打猎	为了	这	丢失的	豌豆	.

然后跑下楼去寻找丢失的豌豆。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] [ðæt] [wʌn] [piː] .

But	he	could	not	find	that	one	pea	.
但	他	可以	不是	寻找	那	一	豌豆	.

但他就是找不到那颗豌豆。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [triː] [ə'gen] , [ænd; ənd][sæt] [stɪl] ['lʊkɪŋ] ['veri] [glʌm] .

He	climbed	up	into	his	tree	again	,	and	sat	still	looking	very	glum	.
他	攀登	向上	进入	他的	树	再次	,	和	卫星	仍然	寻找	非常	沮丧	.

他又爬上树，静静地坐在那里，一脸闷闷不乐。

" [tuː; tə][get] [mɔːr] , [aɪ] [θruː] [ə'weɪ] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] .

"	To	get	more	,	I	threw	away	what	I	had	,	"	he	said	to	himself	.
"	到	得到	更多的	,	我	扔	离开	什么	我	有	,	"	他	说	到	他自己	.

"为了得到更多，我抛弃了我所拥有的，"他自言自语道。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['mʌŋki] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] :

The	king	had	watched	the	Monkey	,	and	he	said	to	himself	:
这	国王	有	观看	这	猴	,	和	他	说	到	他自己	:

国王看着猴子，心想：

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][laɪk] [ðɪs] ['fuːlɪʃ] ['mʌŋki] , [huː] [lɔːst] [mʌtʃ] [tuː; tə][geɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	I	will	not	be	like	this	foolish	Monkey	,	who	lost	much	to	gain	a	little	.
"	我	将要	不是	是	喜欢	这	愚蠢	猴	,	WHO	丢失的	很多	到	获得	一个	小的	.

"我不会像这只愚蠢的猴子一样，为了得到一点点而失去很多。"

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [wʌt] [aɪ] [naʊ] [hæv; həv] .

I	will	go	back	to	my	own	country	and	enjoy	what	I	now	have	.
我	将要	去	后退	到	我的	自己的	国家	和	享受	什么	我	现在	有	.

我将回到自己的国家，享受我现在所拥有的一切。

" [soʊ][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ['mɑːtʃt] [bæk] [hoʊm] .

"	So	he	and	his	men	marched	back	home	.
"	所以	他	和	他的	男人	行军	后退	家	.

于是他和他的部下返回了家乡。

[ˌaɪ'ɛks]

IX
第九章

第九章

[ðə; ði] [red] - [bʌd] [triː]

THE	RED	-	BUD	TREE
这	红色的	-	芽	树

红芽树

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm] [fɔːr] [jʌŋ] ['prɪnsəz] [hɜːrd] [ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['wʌndərf(ə)l] [triː] ,

Once	**upon**	**a**	**time**	**four**	**young**	**princes**	**heard**	**a**	**story**	**about**	**a**	**certain**	**wonderful**	**tree**	**,**
一次	之上	一个	时间	四	年轻的	王子们	听到	一个	故事	关于	一个	肯定	精彩的	树	,

从前，有四个年轻的王子听过一个关于一棵神奇树的故事，

[kɔːld] [ðə; ði] [red] - [bʌd] [triː] .

called	**the**	**Red**	**-**	**Bud**	**Tree**	**.**
称为	这	红色的	-	芽	树	.

被称为红芽树。

[noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evər] [siːn] [ə; eɪ] [red] - [bʌd] [triː] ,

No	**one**	**of**	**them**	**had**	**ever**	**seen**	**a**	**Red**	**-**	**Bud**	**Tree**	**,**
不	一	的	他们	有	曾经	已见	一个	红色的	-	芽	树	,

他们当中没有人见过红芽树。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [prɪns] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [siː] [wʌn] .

and	**each**	**prince**	**wished**	**to**	**be**	**the**	**first**	**to**	**see**	**one**	**.**
和	每个	王子	希望	到	是	这	第一的	到	看	一	.

每个王子都想成为第一个见到它的人。

[soʊ][ðə; ði] ['eldɪst] [prɪns] [æskt] [ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['tʃæriət] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [diːp]

So	**the**	**eldest**	**prince**	**asked**	**the**	**driver**	**of**	**the**	**king's**	**chariot**	**to**	**take**	**him**	**deep**
所以	这	长子	王子	问	这	司机	的	这	国王的	战车	到	拿	他	深的

['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [ðɪs] [triː] [gruː] .

into	**the**	**woods**	**where**	**this**	**tree**	**grew**	**.**
进入	这	树林	在哪里	这	树	生长	.

于是，大王子请国王的御者带他到森林深处，去寻找这棵树。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['veri] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [hæd; həd][noʊ] [liːvz] , [nɔːr] [bʌdz] .

It	**was**	**still**	**very**	**early**	**in**	**the**	**spring**	**and**	**the**	**tree**	**had**	**no**	**leaves**	**,**	**nor**	**buds**	**.**
它	曾是	仍然	非常	早期的	在	这	春天	和	这	树	有	不	树叶	,	也不	花蕾	.

当时还是早春，树上既没有叶子也没有花苞。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [blæk] [ænd; ənd] [ber] [laɪk][ə; eɪ] [ded] [triː] .

It	**was**	**black**	**and**	**bare**	**like**	**a**	**dead**	**tree**	**.**
它	曾是	黑色的	和	裸	喜欢	一个	死的	树	.

它又黑又光秃，像一棵枯树。

[ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] [red] - [bʌd] [triː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [æskt] [noʊ] ['kwestʃənz] .

The	**prince**	**could**	**not**	**understand**	**why**	**this**	**was**	**called**	**a**	**Red**	**-**	**Bud**	**Tree**	**,**	**but**	**he**	**asked**	**no**	**questions**	**.**
这	王子	可以	不是	理解	为什么	这	曾是	称为	一个	红色的	-	芽	树	,	但	他	问	不	问题	.

王子不明白为什么这种树叫红芽树，但他没有问。

['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

Later	**in**	**the**	**spring**	**,**
之后	在	这	春天	,

春季晚些时候，

[ðə; ði][nekst][sʌn] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['tʃæriət] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [red] - [bʌd] [triː] .

the	**next**	**son**	**went**	**with**	**the**	**driver**	**of**	**the**	**king's**	**chariot**	**to**	**see**	**the**	**Red**	**-**	**Bud**	**Tree**	**.**
这	下一个	儿子	去	和	这	司机	的	这	国王的	战车	到	看	这	红色的	-	芽	树	.

次子跟随国王的马车夫去看红芽树。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [red] [bʌdz] .

At	this	time	it	was	covered	with	red	buds	.
在	这	时间	它	曾是	涵盖	和	红色的	花蕾	.

当时它上面长满了红色的花蕾。

[ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [griːn] [liːvz] [wen] [ðə; ði] [θɜːrd] [sʌn] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði]

The	tree	was	all	covered	with	green	leaves	when	the	third	son	went	into	the
这	树	曾是	全部	涵盖	和	绿色的	树叶	什么时候	这	第三	儿子	去	进入	这

[wʊdz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

woods	a	little	later	to	see	it	.
树林	一个	小的	之后	到	看	它	.

过了一会儿，三儿子进树林去看那棵树时，树上已经长满了绿叶。

[hiː; hi] [æskt] [noʊ] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	asked	no	questions	about	it	,
他	问	不	问题	关于	它	,

他对此没有追问。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [red] - [bʌd] [triː] .

but	he	could	see	no	reason	for	calling	it	the	Red	-	Bud	Tree	.
但	他	可以	看	不	原因	为了	呼叫	它	这	红色的	-	芽	树	.

但他看不出有什么理由称它为红芽树。

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [prɪns] ['bɛgd] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [red]

Some	time	after	this	the	youngest	prince	begged	to	be	taken	to	see	the	Red
一些	时间	后	这	这	最小的	王子	乞求	到	是	已采取	到	看	这	红色的

- [bʌd] [triː] .

-	Bud	Tree	.
-	芽	树	.

此后不久，最小的王子恳求带他去看红芽树。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [biːn] - ['pɑːdz] .

By	this	time	it	was	covered	with	little	bean	-	pods	.
经过	这	时间	它	曾是	涵盖	和	小的	豆	-	豆荚	.

这时它上面已经长满了小豆荚。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] [hiː; hi] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [wer] [hɪz; ɪz]

When	he	came	back	from	the	woods	he	ran	into	the	garden	where	his
什么时候	他	来了	后退	从	这	树林	他	跑	进入	这	花园	在哪里	他的

['brʌðərz] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] ,

brothers	were	playing	,
兄弟	是	玩耍	,

他从树林里回来后，跑进花园，他的兄弟们正在那里玩耍。

['kraɪɪŋ] , " [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [red] - [bʌd] [triː] . "

crying	,	"	I	have	seen	the	Red	-	Bud	Tree	.	"
哭泣	,	"	我	有	已见	这	红色的	-	芽	树	.	"

哭着说："我见过红芽树。"

" [soʊ] [hæv; həv] [aɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['eldɪst] [prɪns] .

"	So	have	I	,	"	said	the	eldest	prince	.
"	所以	有	我	,	"	说	这	长子	王子	.

"我也是，"大王子说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [lʊk] [laɪk] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [sed] [hiː; hi] ;

"	It	did	not	look	like	much	of	a	tree	to	me	,	"	said	he	;
"	它	做过	不是	看	喜欢	很多	的	一个	树	到	我	,	"	说	他	;

"在我看来，它看起来不像是一棵树，"他说；

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ded] [triː] .

"	it	looked	like	a	dead	tree	.
"	它	看起来	喜欢	一个	死的	树	.

它看起来像一棵枯树。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [blæk] [ænd; ənd] [ber] . "

It	was	black	and	bare	.	"
它	曾是	黑色的	和	裸	.	"

它又黑又空。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ? " [sed] [ðə; ði] [ˈsekənd] [sʌn] .

"	What	makes	you	say	that	?	"	said	the	second	son	.
"	什么	制作	你	说	那	?	"	说	这	第二	儿子	.

“你为什么这么说？”二儿子问道。

" [ðə; ði] [triː] [hæz; həz] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [red] [bʌdz] .

"	The	tree	has	hundreds	of	beautiful	red	buds	.
"	这	树	有	数百	的	美丽的	红色的	花蕾	.

“这棵树上有数百个美丽的红色花苞。”

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [red] - [bʌd] [triː] .

This	is	why	it	is	called	the	Red	-	Bud	Tree	.
这	是	为什么	它	是	称为	这	红色的	-	芽	树	.

这就是它被称为红芽树的原因。

" [ðə; ði][θɜːrd] [prɪns] [sed] : " [red] [bʌdz] , [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ?

"	The	third	prince	said	:	"	Red	buds	,	did	you	say	?
"	这	第三	王子	说	:	"	红色的	花蕾	,	做过	你	说	?

三王子说：“你说的是红花蕾吗？”

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [red] [bʌdz] ?

Why	do	you	say	it	has	red	buds	?
为什么	做	你	说	它	有	红色的	花蕾	?

你为什么说它有红色的花蕾?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [griːn] [liːvz] .

It	is	covered	with	green	leaves	.
它	是	涵盖	和	绿色的	树叶	.

它上面覆盖着绿叶。

" [ðə; ði] [prɪns] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [triː] [læst] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] , [ˈseɪɪŋ] :

"	The	prince	who	had	seen	the	tree	last	laughed	at	his	brothers	,	saying	:
"	这	王子	WHO	有	已见	这	树	最后的	笑了	在	他的	兄弟	,	说	:

最后见到那棵树的王子嘲笑他的兄弟们，说道：

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] [ðæt] [triː] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][laɪk][ə; eɪ] [ded] [triː] .

"	I	have	just	seen	that	tree	,	and	it	is	not	like	a	dead	tree	.
"	我	有	只是	已见	那	树	,	和	它	是	不是	喜欢	一个	死的	树	.

“我刚才看到了那棵树，它不像是一棵枯树。”

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈniːðər] [red] [bʌdz] [nɔːr] [griːn] [liːvz] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

It	has	neither	red	buds	nor	green	leaves	on	it	.
它	有	两者都不	红色的	花蕾	也不	绿色的	树叶	在	它	.

它既没有红色的花蕾，也没有绿色的叶子。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [biːn] - [ˈpɑːdz] .

It	is	covered	with	little	bean	-	pods	.
它	是	涵盖	和	小的	豆	-	豆荚	.

它上面长满了小豆荚。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːrd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [stɑːpt] [ˈtɔːkɪŋ] .

"	The	king	heard	them	and	waited	until	they	stopped	talking	.
"	这	国王	听到	他们	和	等待	直到	他们	停止	说	.

国王听到了他们的谈话，便等到他们停止谈话。

[ðen] [hiː; hi] [sed] : " [maɪ] [sʌnz] , [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [fɔːr] [siːn] [ðə; ði] [seɪm] [triː] ,

Then	he	said	:	"	My	sons	,	you	have	all	four	seen	the	same	tree	,
然后	他	说	:	"	我的	儿子们	,	你	有	全部	四	已见	这	相同的	树	,

然后他说：“我的儿子们，你们四个都看到了同一棵树，

[bʌt; bət] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

but	each	of	you	saw	it	at	a	different	time	of	the	year	.
但	每个	的	你	锯	它	在	一个	不同的	时间	的	这	年	.

但你们每个人看到它的时间都不一样。

" [eks]

"	X
"	X

X

[ðə; ði] ['wʊdpekər] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən]

THE	WOODPECKER	AND	THE	LION
这	啄木鸟	和	这	狮子

啄木鸟和狮子

[wʌn] [deɪ] [waɪl] [ə; eɪ]['laɪən][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [ə; eɪ][boʊn] [stʌk] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

One	day	while	a	Lion	was	eating	his	dinner	a	bone	stuck	in	his	throat	.
一	天	尽管	一个	狮子	曾是	吃	他的	晚餐	一个	骨	卡住	在	他的	喉	.

有一天，一只狮子正在吃晚饭，突然一根骨头卡在了它的喉咙里。

[ˌaɪ ˈtiː][hɜːrt][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] .

It	hurt	so	that	he	could	not	finish	his	dinner	.
它	伤害	所以	那	他	可以	不是	结束	他的	晚餐	.

他疼得吃不下晚饭。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , ['rɔːrɪŋ] [wɪð; wɪθ][peɪn] .

He	walked	up	and	down	,	up	and	down	,	roaring	with	pain	.
他	步行	向上	和	向下	,	向上	和	向下	,	咆哮	和	疼痛	.

他来回踱步，来回踱步，痛苦地咆哮着。

[ə; eɪ] ['wʊdpekər] [lɪt][ɑːn][ə; eɪ] [brænʧ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [nɪr] - [baɪ] , [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]['laɪən] ,

A	Woodpecker	lit	on	a	branch	of	a	tree	near	-	by	,	and	hearing	the	Lion	,
一个	啄木鸟	点燃	在	一个	分支	的	一个	树	靠近	-	经过	,	和	听力	这	狮子	,

一只啄木鸟落在附近树枝上，听到了狮子的叫声。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [frend] , [wʌt] [eɪlz][juː; jʊ] ?

she	said	,	"	Friend	,	what	ails	you	?
她	说	,	"	朋友	,	什么	疾病	你	?

她说："朋友，你有什么不舒服？"

" [ðə; ði]['laɪən][toʊld][ðə; ði] ['wʊdpekər] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdpekər]

"	The	Lion	told	the	Woodpecker	what	the	matter	was	,	and	the	Woodpecker
"	这	狮子	讲述	这	啄木鸟	什么	这	事情	曾是	,	和	这	啄木鸟

[sed] :

said	:
说	:

狮子把事情经过告诉了啄木鸟，啄木鸟说：

" [aɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][boʊn] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər] [θroʊt] , [frend] ,

"	I	would	take	the	bone	out	of	your	throat	,	friend	,
"	我	会	拿	这	骨	出去	的	你的	喉	,	朋友	,

"朋友，我会把你喉咙里的骨头取出来。"

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [der] [tuː; tə][pʊt][maɪ] [hed] ['ɪntuː][jʊr; jər] [maʊθ] ,

but	I	do	not	dare	to	put	my	head	into	your	mouth	,
但	我	做	不是	敢	到	放	我的	头	进入	你的	嘴	,

但我不敢把头伸进你的嘴里。

[fɔːr; fər] [fɪr] [aɪ] [maɪt] ['nevər] [get][ˌaɪ ˈtiː][aʊt] [ə'gen] .

for	fear	I	might	never	get	it	out	again	.
为了	害怕	我	可能	绝不	得到	它	出去	再次	.

我害怕我再也取不出来了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][juː; jʊ] [maɪt] [iːt] [ˌem 'iː] . "

I	am	afraid	you	might	eat	me	.	"
我	是	害怕的	你	可能	吃	我	.	"

我怕你会把我吃了。

" [oʊ] ['wʊdpekər] , [duː][nɑːt][biː; bi]['freɪd] , " [ðə; ði]['laɪən] [sed] .

"	O	Woodpecker	,	do	not	be	afraid	,	"	the	Lion	said	.
"	哦	啄木鸟	,	做	不是	是	害怕的	,	"	这	狮子	说	.

“啄木鸟啊，不要害怕，”狮子说。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [iːt] [juː; jʊ] .

"	I	will	not	eat	you	.
"	我	将要	不是	吃	你	.

我不会吃你。

[seɪv] [maɪ][laɪf] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ! "

Save	my	life	if	you	can	!	"
节省	我的	生活	如果	你	能	!	"

如果可以，请救救我的命!

" [aɪ] [wɪl] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊdpekər] .

"	I	will	see	what	I	can	do	for	you	,	"	said	the	Woodpecker	.
"	我	将要	看	什么	我	能	做	为了	你	,	"	说	这	啄木鸟	.

“我会尽力帮助你，”啄木鸟说。

" ['oʊpən][jʊr; jər] [maʊθ] [waɪd] .

"	Open	your	mouth	wide	.
"	打开	你的	嘴	宽的	.

“张大嘴巴。”

" [ðə; ði]['laɪən][dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊdpekər] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] :

"	The	Lion	did	as	he	was	told	,	but	the	Woodpecker	said	to	himself	:
"	这	狮子	做过	作为	他	曾是	讲述	,	但	这	啄木鸟	说	到	他自己	:

狮子照做了，但啄木鸟却心想:

" [huː] [noʊz] [wʌt] [ðɪs] ['laɪən] [wɪl] [duː] ?

"	Who	knows	what	this	Lion	will	do	?
"	WHO	知道	什么	这	狮子	将要	做	?

谁知道这头狮子会做什么?

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [biː; bi]['kerf(ə)l] .

I	think	I	will	be	careful	.
我	思考	我	将要	是	小心	.

我想我会小心点。

" [soʊ][ðə; ði] ['wʊdpekər] [pʊt][ə; eɪ] [stɪk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['laɪənz] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər][dʒɔːz][soʊ]

"	So	the	Woodpecker	put	a	stick	between	the	Lion's	upper	and	lower	jaws	so
"	所以	这	啄木鸟	放	一个	戳	之间	这	狮子的	上	和	降低	下颚	所以

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

that	he	could	not	shut	his	mouth	.
那	他	可以	不是	关闭	他的	嘴	.

于是啄木鸟把一根棍子放在狮子的上下颚之间，使它无法合上嘴巴。

[ðen] [ðə; ði] ['wʊdpekər] [hɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['laɪənz] [maʊθ] [ænd; ənd][hɪt][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

Then	the	Woodpecker	hopped	into	the	Lion's	mouth	and	hit	the	end	of	the
然后	这	啄木鸟	跳跃	进入	这	狮子的	嘴	和	打	这	结尾	的	这

[boʊn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [biːk] .

bone	with	his	beak	.
骨	和	他的	喙	.

然后啄木鸟跳进狮子的嘴里，用喙啄了啄骨头的末端。

[ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [hiː; hi][hɪt][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][boʊn] [fel] [aʊt] .

The	second	time	he	hit	it	,	the	bone	fell	out	.
这	第二	时间	他	打	它	,	这	骨	跌倒	出去	.

他第二次击打时，骨头掉了出来。

[ðə; ði] ['wʊdpekər] [hɑːpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] [maʊθ] ,

The	Woodpecker	hopped	out	of	the	Lion's	mouth	,
这	啄木鸟	跳跃	出去	的	这	狮子的	嘴	,

啄木鸟从狮子嘴里跳了出来。

[ænd; ənd][hɪt][ðə; ði] [stɪk] [soʊ][ðæt][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [fel] [aʊt] .

and	hit	the	stick	so	that	it	too	fell	out	.
和	打	这	戳	所以	那	它	也	跌倒	出去	.

然后敲击木棍，使它也掉出来。

[ðen] [ðə; ði]['laɪən][kʊd; kəd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

Then	the	Lion	could	shut	his	mouth	.
然后	这	狮子	可以	关闭	他的	嘴	.

这样狮子就能闭嘴了。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði]['laɪən][felt] ['veri] [mʌtʃ] ['betər] ,

At	once	the	Lion	felt	very	much	better	,
在	一次	这	狮子	毛毡	非常	很多	更好的	,

狮子顿时感觉好多了。

[bʌt; bət][nɑːt][wʌn][wɜːrd][ʌv; əv] [θæŋks] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdpekər] .

but	not	one	word	of	thanks	did	he	say	to	the	Woodpecker	.
但	不是	一	单词	的	谢谢	做过	他	说	到	这	啄木鸟	.

但他没有对啄木鸟说一句谢谢。

[wʌn] [deɪ] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] , [ðə; ði] ['wʊdpekər] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪən] ,

One	day	later	in	the	summer	,	the	Woodpecker	said	to	the	Lion	,
一	天	之后	在	这	夏天	,	这	啄木鸟	说	到	这	狮子	,

夏日的一天，啄木鸟对狮子说：

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "

"	I	want	you	to	do	something	for	me	.	"
"	我	想	你	到	做	某物	为了	我	.	"

"我想请你帮我做件事。"

" [duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði]['laɪən] .

"	Do	something	for	you	?	"	said	the	Lion	.
"	做	某物	为了	你	?	"	说	这	狮子	.

"为你做点什么？"狮子说。

" [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	You	mean	you	want	me	to	do	something	more	for	you	.
"	你	意思是	你	想	我	到	做	某物	更多的	为了	你	.

你的意思是你想让我为你做更多的事情吗?

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I	have	already	done	a	great	deal	for	you	.
我	有	已经	完毕	一个	伟大的	交易	为了	你	.

我已经为你做了很多事。

[juː; jʊ]['kænɑːt][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

You	cannot	expect	me	to	do	anything	more	for	you	.
你	不能	预计	我	到	做	任何事物	更多的	为了	你	.

你不能指望我为你做更多。

[duː][nɑːt][fər'get] [ðæt] [wʌns][aɪ][hæd; həd][juː; jʊ][ɪn][maɪ] [maʊθ] , [ænd; ənd][aɪ][let][juː; jʊ][goʊ] .

Do	not	forget	that	once	I	had	you	in	my	mouth	,	and	I	let	you	go	.
做	不是	忘记	那	一次	我	有	你	在	我的	嘴	,	和	我	让	你	去	.

别忘了，我曾经把你含在嘴里，然后又放开了你。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən]['evər][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

That	is	all	that	you	can	ever	expect	me	to	do	for	you	.
那	是	全部	那	你	能	曾经	预计	我	到	做	为了	你	.

这就是你所能指望我为你做的全部了。

" [ðə; ði] ['wʊdpekər] [sed] [noʊ] [mɔːr] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['laɪən][frʌm; frəm]

"	The	Woodpecker	said	no	more	,	but	he	kept	away	from	the	Lion	from
"	这	啄木鸟	说	不	更多的	,	但	他	保留	离开	从	这	狮子	从

[ðæt] [deɪ] [ɑːn] .

that	day	on	.
那	天	在	.

"啄木鸟没有再说什么，但从那天起，它就一直远离狮子。"

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

XI
十一

十一

[ðə; ði] ['ɔtəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf]

THE	OTTERS	AND	THE	WOLF
这	水獭	和	这	狼

水獭和狼

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [wʊlf] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] [meit] ,

One	day	a	Wolf	said	to	her	mate	,
一	天	一个	狼	说	到	她	伴侣	,

有一天，一只母狼对她的伴侣说：

" [ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][tuː; tə] [iːt] [freʃ] [fɪʃ] . "

"	A	longing	has	come	upon	me	to	eat	fresh	fish	.	"
"	一个	渴望	有	来	之上	我	到	吃	新鲜的	鱼	.	"

"我突然很想吃新鲜的鱼。"

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][get][sʌm; səm][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

"	I	will	go	and	get	some	for	you	,
"	我	将要	去	和	得到	一些	为了	你	,

我去给你买一些。

" [sed] [hiː; hi][ænd; ənd][hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

"	said	he	and	he	went	down	to	the	river	.
"	说	他	和	他	去	向下	到	这	河	.

他说完就下到河边去了。

[ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [tuː] ['ɔtəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [fɪʃ] .

There	he	saw	two	Otters	standing	on	the	bank	looking	for	fish	.
那里	他	锯	二	水獭	常设	在	这	银行	寻找	为了	鱼	.

他看到两只水獭站在岸边寻找鱼。

[suːn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔtəz] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪʃ] , [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Soon	one	of	the	Otters	saw	a	great	fish	,	and	entering	the	water	with	a
很快	一	的	这	水獭	锯	一个	伟大的	鱼	,	和	进入	这	水	和	一个

[baʊnd] ,

bound	,
边界	,

不久，其中一只水獭看到了一条大鱼，便纵身跃入水中。

[hiː; hi] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] .

he	caught	hold	of	the	tail	of	the	fish	.
他	捕捉	抓住	的	这	尾巴	的	这	鱼	.

他抓住了鱼的尾巴。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd][swæm][əˈweɪ] , ['drægɪŋ] [ðə; ði]['ɑːtər]['æftər][hɪm; ɪm] .

But	the	fish	was	strong	and	swam	away	,	dragging	the	Otter	after	him	.
但	这	鱼	曾是	强的	和	游泳	离开	,	拖拽	这	獭	后	他	.

但那条鱼力气很大，游走了，还拖着水獭往后游。

" [kʌm] [ænd; ənd][help][ˌem ˈiː] , " [ðə; ði]['ɑːtər] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] .

"	Come	and	help	me	,	"	the	Otter	called	back	to	his	friend	.
"	来	和	帮助	我	,	"	这	獭	称为	后退	到	他的	朋友	.

“快来帮帮我！”水獭朝他的朋友喊道。

" [ðɪs] [greɪt] [fɪʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː ˈes] !

"	This	great	fish	will	be	enough	for	both	of	us	!
"	这	伟大的	鱼	将要	是	足够的	为了	两个都	的	我们	!

“这条大鱼足够我们两个人吃了！”

" [soʊ][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːtər] [went]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

"	So	the	other	Otter	went	into	the	water	.
"	所以	这	其他	獭	去	进入	这	水	.

于是另一只水獭也跳进了水里。

[ðə; ði] [tuː] [təˈgeðər] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə][lænd] .

The	two	together	were	able	to	bring	the	fish	to	land	.
这	二	一起	是	有能力的	到	带来	这	鱼	到	土地	.

两人合力将鱼拉上了岸。

" [let] [ˌjuː ˈes][dɪˈvaɪd][ðə; ði] [fɪʃ] ['ɪntuː] [tuː] [pɑːrts] . "

"	Let	us	divide	the	fish	into	two	parts	.	"
"	让	我们	划分	这	鱼	进入	二	部分	.	"

“我们把鱼分成两部分吧。”

" [aɪ][wɑːnt][ðə; ði][hæf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [ɑːn] , " [sed] [wʌn] .

"	I	want	the	half	with	the	head	on	,	"	said	one	.
"	我	想	这	一半	和	这	头	在	,	"	说	一	.

“我要带头的那半边，”其中一人说道。

" [juː; jʊ]['kænɑːt][hæv; həv][ðæt] [hæf] .

"	You	cannot	have	that	half	.
"	你	不能	有	那	一半	.

“你不能拥有那一半。”

[ðæt] [ɪz][maɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .

That	is	mine	,	"	said	the	other	.
那	是	矿	,	"	说	这	其他	.

“那是我的，”另一个人说。

" [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][teɪl] .

"	You	take	the	tail	.
"	你	拿	这	尾巴	.

你负责尾巴。

" [ðə; ði][wʊlf] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ɔtəz] [ænd; ənd][hiː; hi][went] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] .

"	The	Wolf	heard	the	Otters	and	he	went	up	to	them	.
"	这	狼	听到	这	水獭	和	他	去	向上	到	他们	.

“狼听到了水獭的声音，就朝它们走去。”

['siːɪŋ] [ðə; ði][wʊlf] , [ðə; ði] ['ɔtəz] [sed] : " [lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði][greɪ] - [græs] ['kʌlər] ,

Seeing	the	Wolf	,	the	Otters	said	:	"	Lord	of	the	gray	-	grass	color	,
看到	这	狼	,	这	水獭	说	:	"	主	的	这	灰色的	-	草	颜色	,

水獭们看见狼，说道：“灰草色的主人，

[ðɪs] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [kɔːt] [baɪ][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː ˈes] [təˈgeðər] .

this	fish	was	caught	by	both	of	us	together	.
这	鱼	曾是	捕捉	经过	两个都	的	我们	一起	.

这条鱼是我们俩一起钓到的。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [ə'griː] [ə'baʊt] [dɪ'vaɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] .

We	cannot	agree	about	dividing	him	.
我们	不能	同意	关于	分割	他	.

我们无法就如何分割他达成一致。

[wɪl] [juː; jʊ] [dɪ'vaɪd] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [juː 'es] ?

Will	you	divide	him	for	us	?
将要	你	划分	他	为了	我们	?

你能帮我们把他分割开来吗?

" [ðə; ði] [wʊlf] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [teɪl] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [wʌn] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [hed] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	The	Wolf	cut	off	the	tail	and	gave	it	to	one	,	giving	the	head	to	the
"	这	狼	切	离开	这	尾巴	和	给予	它	到	一	,	给予	这	头	到	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

"狼砍下尾巴，给了其中一人，把头给了另一人。"

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['mɪd(ə)l] [pɑːrt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

He	took	the	large	middle	part	for	himself	,	saying	to	them	,
他	采取	这	大的	中间	部分	为了	他自己	,	说	到	他们	,

他把中间那一大块留给了自己，对他们说：

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [iːt] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [ðə; ði] [teɪl] [wɪ'ðaʊt] ['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] .

"	You	can	eat	the	head	and	the	tail	without	quarreling	.
"	你	能	吃	这	头	和	这	尾巴	没有	争吵	.

"你们可以一起吃掉头和尾巴，而不会发生争执。"

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [ræn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪʃ] .

"	And	away	he	ran	with	the	body	of	the	fish	.
"	和	离开	他	跑	和	这	身体	的	这	鱼	.

于是他抱着鱼的尸体跑开了。

[ðə; ði] ['ɔtəz] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

The	Otters	stood	and	looked	at	each	other	.
这	水獭	站立	和	看起来	在	每个	其他	.

水獭们站着，互相看着对方。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,

They	had	nothing	to	say	,
他们	有	没有什么	到	说	,

他们无话可说。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd] [rʌn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv]

but	each	thought	to	himself	that	the	Wolf	had	run	off	with	the	best	of
但	每个	想法	到	他自己	那	这	狼	有	跑步	离开	和	这	最好的	的

[ðə; ði] [fɪʃ] .

the	fish	.
这	鱼	.

但每个人都心想，狼肯定把最好的鱼都叼走了。

[ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz] [pliːzd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [tɔːrd] [hoʊm] ,

The	Wolf	was	pleased	and	said	to	himself	,	as	he	ran	toward	home	,
这	狼	曾是	高兴	和	说	到	他自己	,	作为	他	跑	朝向	家	,

狼很高兴，一边往家跑，一边自言自语道：

" [naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [freʃ] [fɪʃ] [fɔːr; fər] [maɪ] [meɪt] .

"	Now	I	have	fresh	fish	for	my	mate	.
"	现在	我	有	新鲜的	鱼	为了	我的	伴侣	.

现在我有新鲜的鱼给我的伴侣吃了。

" [hɪz; ɪz] [meit] , ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] , [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] : " [haʊ] [dɪd][juː; jʊ]
" His mate , seeing him coming , came to meet him , saying : " How did you
" 他的 伴侣 , 看到 他 未来 , 来了 到 见面 他 , 说 : " 如何 做过 你
[get] [fɪʃ] ?
get fish ?
得到 鱼 ?

"他的同伴看到他来了，就上前迎接他，问道：'你是怎么弄到鱼的？'

[juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɑːn][lænd] , [nɑːt][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
You live on land , not in the water .
你 居住 在 土地 , 不是 在 这 水 .

你生活在陆地上，而不是水里。

" [ðen] [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑːrəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔtəz] .
" Then he told her of the quarrel of the Otters .
" 然后 他 讲述 她 的 这 争吵 的 这 水獭 .

然后他把水獭们争吵的事告诉了她。

" [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [fɪʃ] [æz; əz] [peɪ] [fɔːr; fər] ['setlɪŋ] [ðer; ðər]['kwɑːrəl] , " [sed] [hiː; hi] .
" I took the fish as pay for settling their quarrel , " said he .
" 我 采取 这 鱼 作为 支付 为了 安顿 他们的 争吵 , " 说 他 .

他说："我收下这些鱼，作为他们解决争端的报酬。"

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
XII
十二

十二

[haʊ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [truːp]
HOW THE MONKEY SAVED HIS TROOP
如何 这 猴 已保存 他的 部队

猴子如何拯救它的族群

[ə; eɪ]['mæŋgoʊ] - [triː] [gruː] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['rɪvər] .
A mango - tree grew on the bank of a great river .
一个 芒果 - 树 生长 在 这 银行 的 一个 伟大的 河 .

一条大河岸边长着一棵芒果树。

[ðə; ði][fruːt] [fel] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [triː] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] ,
The fruit fell from some of the branches of this tree into the river ,
这 水果 跌倒 从 一些 的 这 分支 的 这 树 进入 这 河 ,

果实从这棵树的某些枝条上掉进了河里。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['bræntʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
and from other branches it fell on the ground .
和 从 其他 分支 它 跌倒 在 这 地面 .

它从其他树枝上掉落到地上。

['evri] [naɪt] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] ['gæðərd] [ðə; ði][fruːt] [ðæt] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]
Every night a troop of Monkeys gathered the fruit that lay on the ground and
每一个 夜晚 一个 部队 的 猴子 聚集 这 水果 那 躺 在 这 地面 和
[klaɪmd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [triː] [tuː; tə][get][ðə; ði]['mæŋgoʊz] ,
climbed up into the tree to get the mangoes ,
攀登 向上 进入 这 树 到 得到 这 芒果 ,

每天晚上，一群猴子都会收集掉在地上的水果，然后爬到树上摘芒果。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][laɪk][lɑːrdʒ] , ['dʒuːsi] ['piːtʃɪz] .
which were like large , juicy peaches .
哪个 是 喜欢 大的 , 多汁的 桃子 .

它们就像又大又多汁的桃子。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [seɪm] ['rɪvər] ,

One	day	the	king	of	the	country	stood	on	the	bank	of	this	same	river	,
一	天	这	国王	的	这	国家	站立	在	这	银行	的	这	相同的	河	,

有一天，这个国家的国王站在这条河的岸边，

[bʌt; bət] ['meni] [maɪlz] [bɪ'loʊ] [wer] [ðə; ði] ['mæŋgoʊ] - [triː] [gruː] .

but	many	miles	below	where	the	mango	-	tree	grew	.
但	许多	英里	以下	在哪里	这	芒果	-	树	生长	.

但远在芒果树生长地以下数英里处。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [nets] .

The	king	was	watching	the	fishermen	with	their	nets	.
这	国王	曾是	观看	这	渔民	和	他们的	网	.

国王正在观看渔民们撒网捕鱼。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [ɪn] [ðer; ðər] [nets] , [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [faʊnd] [nɑːt] ['oʊnli] ['fɪʃɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [fruːt] .

As	they	drew	in	their	nets	,	the	fishermen	found	not	only	fishes	but	a	strange	fruit	.
作为	他们	画	在	他们的	网	,	这	渔民	成立	不是	仅有的	鱼	但	一个	奇怪的	水果	.

渔民们收网时，不仅发现了鱼，还发现了一种奇怪的水果。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [fruːt] .

They	went	to	the	king	with	the	strange	fruit	.
他们	去	到	这	国王	和	这	奇怪的	水果	.

他们带着奇异的果实去见国王。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	What	is	this	?	"	asked	the	king	.
"	什么	是	这	?	"	问	这	国王	.

“这是什么？”国王问道。

" [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [noʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , " [ðeɪ] [sed] .

"	We	do	not	know	,	O	King	,	"	they	said	.
"	我们	做	不是	知道	,	哦	国王	,	"	他们	说	.

“我们不知道，国王陛下，”他们说。

" [kɔːl] [ðə; ði] ['fɔrəstɚz] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

"	Call	the	foresters	,	"	said	the	king	,	"	They	will	know	what	it	is	.
"	称呼	这	林务员	,	"	说	这	国王	,	"	他们	将要	知道	什么	它	是	.

“去召集护林员，”国王说，“他们会知道那是什么。”

" [soʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] ['fɔrəstɚz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mæŋgoʊ] .

"	So	they	called	the	foresters	and	they	said	that	it	was	a	mango	.
"	所以	他们	称为	这	林务员	和	他们	说	那	它	曾是	一个	芒果	.

于是他们打电话给林业人员，林业人员说那是芒果。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Is	it	good	to	eat	?	"	asked	the	king	.
"	是	它	好的	到	吃	?	"	问	这	国王	.

“这东西好吃吗？”国王问道。

[ðə; ði] ['fɔrəstɚz] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] .

The	foresters	said	it	was	very	good	.
这	林务员	说	它	曾是	非常	好的	.

林业人员说这非常好。

[soʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʌt] [ðə; ði] ['mæŋgoʊ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [sʌm; səm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪnsəz] ,

So	the	king	cut	the	mango	and	giving	some	to	the	princes	,
所以	这	国王	切	这	芒果	和	给予	一些	到	这	王子们	,

于是国王切开芒果，分了一些给王子们。

[hiː; hi] [eɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] .

he	**ate**	**some**	**of**	**it**	**himself**	**.**
他	吃	一些	的	它	他自己	.

他自己也吃了一些。

[hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**liked**	**it**	**very**	**much**	**,**	**and**	**they**	**all**	**liked**	**it**	**.**
他	喜欢	它	非常	很多	,	和	他们	全部	喜欢	它	.

他非常喜欢，他们也都很喜欢。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔrəstɚz] , " [wer] [dʌz] [ðə; ði]['mæŋgoʊ] - [triː] [groʊ] ?

Then	**the**	**king**	**said**	**to**	**the**	**foresters**	**,**	**"**	**Where**	**does**	**the**	**mango**	**-**	**tree**	**grow**	**?**
然后	这	国王	说	到	这	林务员	,	"	在哪里	做	这	芒果	-	树	生长	?

于是国王问护林员："芒果树生长在哪里？"

" [ðə; ði] ['fɔrəstɚz] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] ['meni] [maɪlz] ['fɑːrðər] [ʌp]

"	**The**	**foresters**	**told**	**him**	**that**	**it**	**grew**	**on**	**the**	**river**	**bank**	**many**	**miles**	**farther**	**up**
"	这	林务员	讲述	他	那	它	生长	在	这	河	银行	许多	英里	更远	向上

[ðə; ði]['rɪvər] .

the	**river**	**.**
这	河	.

"林业人员告诉他，这种植物生长在河流上游很多英里外的河岸上。"

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][get][sʌm; səm]['mæŋgoʊz] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	**Let**	**us**	**go**	**and**	**see**	**the**	**tree**	**and**	**get**	**some**	**mangoes**	**,**	**"**	**said**	**the**	**king**	**.**
"	让	我们	去	和	看	这	树	和	得到	一些	芒果	,	"	说	这	国王	.

"我们去看看那棵树，摘些芒果吧，"国王说。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [rɑːfts][dʒɔɪnd] [tə'geðər] ,

So	**he**	**had**	**many**	**rafts**	**joined**	**together**	**,**
所以	他	有	许多	木筏	加入	一起	,

所以他把许多木筏连接在一起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['mæŋgoʊ] -

and	**they**	**went**	**up**	**the**	**river**	**until**	**they**	**came**	**to**	**the**	**place**	**where**	**the**	**mango**	**-**
和	他们	去	向上	这	河	直到	他们	来了	到	这	地方	在哪里	这	芒果	-

[triː] [gruː] .

tree	**grew**	**.**
树	生长	.

他们沿着河向上游走，直到来到芒果树生长的地方。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

更多本生经故事(More Jataka Tales)
第2/3页

[ðə; ði] ['fɔrəstɚz] [sed] , " [oʊ] [kɪŋ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['mæŋgoʊ] - [triː] . "
The foresters said , " O King , this is the mango - tree . "
这 林务员 说 , " 哦 国王 , 这 是 这 芒果 - 树 . "

护林员说："国王陛下，这就是芒果树。"

" [wiː; wi] [wɪl] [lænd] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] .
" We will land here , " said the king , and they did so .
" 我们 将要 土地 这里 , " 说 这 国王 , 和 他们 做过 所以 .

"我们将在这里登陆，"国王说道，于是他们就登陆了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][men][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['gæðərd] [ðə; ði]['mæŋgoʊz][ðæt] [leɪ][ɑːn][ðə; ði]
The king and all the men with him gathered the mangoes that lay on the
这 国王 和 全部 这 男人 和 他 聚集 这 芒果 那 躺 在 这
[graʊnd] ['ʌndər][ðə; ði] [triː] .
ground under the tree .
地面 在下面 这 树 .

国王和所有随从都捡起了树下地上的芒果。

[ðeɪ] [ɔːl] [laɪkt] [ðem; ðəm][soʊ] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , " [let] [juː 'es] [steɪ] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] ,
They all liked them so well that the king said , " Let us stay here to - night ,
他们 全部 喜欢 他们 所以 出色地 那 这 国王 说 , " 让 我们 停留 这里 到 - 夜晚 ,

他们都非常喜欢他们，以至于国王说："我们今晚就留在这里吧。"

[ænd; ənd] ['gæðər] [mɔːr] [fruːt][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
and gather more fruit in the morning .
和 收集 更多的 水果 在 这 早晨 .

早上再采摘一些水果。

" [soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] ['sʌpər] ['ʌndər][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .
" So they had their supper under the trees , and then lay down to sleep .
" 所以 他们 有 他们的 晚餐 在下面 这 树木 , 和 然后 躺 向下 到 睡觉 .

于是，他们在树下吃了晚饭，然后躺下睡觉。

[wen] [ɔːl][wʌz; wəz]['kwaɪət] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [truːp] .
When all was quiet , the Chief of the Monkeys came with his troop .
什么时候全部 曾是 安静的 , 这 首席 的 这 猴子 来了 和 他的 部队 .

当周围一片寂静时，猴王带着他的猴群来了。

[ɔːl][ðə; ði]['mæŋgoʊz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] [bɪn] ['iːtn] , [soʊ][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [dʒʌmpt]
All the mangoes on the ground had been eaten , so the monkeys jumped
全部 这 芒果 在 这 地面 有 到过 吃 , 所以 这 猴子 跳了起来
[frʌm; frəm] [bræntʃ] [tuː; tə] [bræntʃ] ,
from branch to branch ,
从 分支 到 分支 ,

地上的芒果都被吃光了，所以猴子们就从一根树枝跳到另一根树枝。

['pɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] ['mæŋgoʊz] , [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .
picking and eating mangoes , and chattering to one another .
挑选 和 吃 芒果 , 和 喋喋不休 到 一 其他 .

他们一边采摘芒果、吃芒果，一边互相聊天。

[ðeɪ] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [woʊk] [ʌp][ðə; ði] [kɪŋ] .
They made so much noise that they woke up the king .
他们 制成 所以 很多 噪音 那 他们 觉醒 向上 这 国王 .

他们制造了很大的噪音，吵醒了国王。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['ɑːrtʃərz] ['seɪɪŋ] :

He	called	his	archers	saying	:
他	称为	他的	弓箭手	说	:

他召集弓箭手们说:

" [stænd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mæŋgoʊ] - [triː] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [daʊn]

"	Stand	under	the	mango	-	tree	and	shoot	the	Monkeys	as	they	come	down
"	站立	在下面	这	芒果	-	树	和	射击	这	猴子	作为	他们	来	向下

[tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

to	the	ground	to	get	away	.
到	这	地面	到	得到	离开	.

“站在芒果树下，当猴子们下来逃跑时，射杀它们。”

[ðen] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['mʌŋkiːz] [fleʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mæŋgoʊz] [tuː; tə]

Then	in	the	morning	we	shall	have	Monkey's	flesh	as	well	as	mangoes	to
然后	在	这	早晨	我们	将	有	猴子的	肉	作为	出色地	作为	芒果	到

[iːt] .

eat	.
吃	.

第二天早上，我们将吃到猴肉和芒果。

" [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [sɔː] [ðə; ði] ['ɑːrtʃərz] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['ærəus] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt]

"	The	Monkeys	saw	the	archers	standing	around	with	their	arrows	ready	to	shoot
"	这	猴子	锯	这	弓箭手	常设	大约	和	他们的	箭头	准备好	到	射击

.

:

.

“猴子们看见弓箭手们站在那里，箭已准备射出。”

[fiərɪŋ] [deθ] , [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ræn] [tuː; tə] [ðer; ðər] [tʃiːf] , ['seɪɪŋ] : " [oʊ] [tʃiːf] ,

Fearing	death	,	the	Monkeys	ran	to	their	Chief	,	saying	:	"	O	Chief	,
恐惧	死亡	,	这	猴子	跑	到	他们的	首席	,	说	:	"	哦	首席	,

猴子们害怕死亡，跑到它们的首领那里说：“首领啊，

[ðə; ði] ['ɑːrtʃərz] [stænd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌjuː 'es] !

the	archers	stand	around	the	tree	ready	to	shoot	us	!
这	弓箭手	站立	大约	这	树	准备好	到	射击	我们	!

弓箭手们围着树站着，准备射杀我们!

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] ?

What	shall	we	do	?
什么	将	我们	做	?

我们该怎么办?

" [ðeɪ] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

"	They	shook	with	fear	.
"	他们	摇晃	和	害怕	.

他们吓得浑身发抖。

[ðə; ði] [tʃiːf] [sed] : " [duː] [nɑːt] [fɪr] ; [aɪ] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] .

The	Chief	said	:	"	Do	not	fear	;	I	will	save	you	.
这	首席	说	:	"	做	不是	害怕	;	我	将要	节省	你	.

酋长说：“不要害怕，我会救你们。”

[steɪ] [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kɔːl] [juː; jʊ] .

Stay	where	you	are	until	I	call	you	.
停留	在哪里	你	是	直到	我	称呼	你	.

在我打电话给你之前，你待在原地。

" [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wɜːr; wər] ['kʌmfətid] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [helpt] [ðem; ðəm] [wen'evər]

"	The	Monkeys	were	comforted	,	for	he	had	always	helped	them	whenever
"	这	猴子	是	安慰	,	为了	他	有	总是	帮助	他们	每当

[ðeɪ] [hæd; həd] ['niːdɪd] [help] .

they	had	needed	help	.
他们	有	需要	帮助	.

“猴子们感到很欣慰，因为每当它们需要帮助的时候，他总是会帮助它们。”

[ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ræn][aʊt][ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæŋgoʊ] - [triː]

Then	the	Chief	of	the	Monkeys	ran	out	on	the	branch	of	the	mango	-	tree
然后	这	首席	的	这	猴子	跑	出去	在	这	分支	的	这	芒果	-	树

[ðæt] [hʌŋ] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər] .

that	hung	out	over	the	river	.
那	悬挂	出去	超过	这	河	.

然后，猴王跳上了伸到河面上的芒果树枝。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər][dɪd][nɑːt][kwaɪt] [miːt] [ðə; ði] [bræntʃ] [hiː; hi]

The	long	branches	of	the	tree	across	the	river	did	not	quite	meet	the	branch	he
这	长的	分支	的	这	树	穿过	这	河	做过	不是	相当	见面	这	分支	他

[stʊd] [ɑːn] .

stood	on	.
站立	在	.

河对岸那棵树的长枝并没有完全与他所站的树枝相接。

[ðə; ði] [tʃiːf] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : " [ɪf] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [traɪ][tuː; tə][dʒʌmp] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm] [ðɪs] [triː]

The	Chief	said	to	himself	:	"	If	the	Monkeys	try	to	jump	across	from	this	tree
这	首席	说	到	他自己	:	"	如果	这	猴子	尝试	到	跳	穿过	从	这	树

[tuː; tə] [ðæt] ,

to	that	,
到	那	,

酋长自言自语道：“如果猴子们试图从这棵树跳到那棵树上，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [draʊn] .

some	of	them	will	fall	into	the	water	and	drown	.
一些	的	他们	将要	落下	进入	这	水	和	溺水	.

他们中的一些人会掉进水里淹死。

[aɪ][mʌst; məst] [seɪv] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

I	must	save	them	,	but	how	am	I	to	do	it	?
我	必须	节省	他们	,	但	如何	是	我	到	做	它	?

我必须救他们，但我该怎么做呢?

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː] .

I	know	what	I	shall	do	.
我	知道	什么	我	将	做	.

我知道我该怎么做。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [bæk] .

I	shall	make	a	bridge	of	my	back	.
我	将	制作	一个	桥	的	我的	后退	.

我要用我的背做一座桥。

" [soʊ][ðə; ði] [tʃiːf] [riːtʃt] [ə'krɔːs] [ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	So	the	Chief	reached	across	and	took	hold	of	the	longest	branch	of	the
"	所以	这	首席	达到	穿过	和	采取	抓住	的	这	最长	分支	的	这

[triː] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] .

tree	across	the	river	.
树	穿过	这	河	.

于是酋长伸手抓住河对岸树上最长的一根树枝。

[hiː; hi] [kɔːld] , " [kʌm] , ['mʌŋkiz] ; [rʌn] [aʊt] [ɑːn] [ðɪs] [bræntʃ] , [step] [ɑːn] [maɪ] [bæk] ,

He	called	,	"	Come	,	Monkeys	;	run	out	on	this	branch	,	step	on	my	back	,
他	称为	,	"	来	,	猴子	;	跑步	出去	在	这	分支	,	步	在	我的	后退	,

他喊道："来吧，猴子们；跑到这根树枝上，踩到我的背上，

[ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [triː] .

and	then	run	along	the	branch	of	the	other	tree	.
和	然后	跑步	沿着	这	分支	的	这	其他	树	.

然后沿着另一棵树的树枝跑。

" [ðə; ðɪ] ['mʌŋkiz] [dɪd] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [toʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː] .

"	The	Monkeys	did	as	the	Chief	told	them	to	do	.
"	这	猴子	做过	作为	这	首席	讲述	他们	到	做	.

"猴子们按照酋长的吩咐做了。"

[ðeɪ] [ræn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ] [bræntʃ] , [stept] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

They	ran	along	the	branch	,	stepped	on	his	back	,
他们	跑	沿着	这	分支	,	步	在	他的	后退	,

他们沿着树枝跑，踩到了他的背上，

[ðen] [ræn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [triː] .

then	ran	along	the	branch	of	the	other	tree	.
然后	跑	沿着	这	分支	的	这	其他	树	.

然后沿着另一棵树的树枝跑去。

[ðeɪ] [swʌŋ] [ðəmˈselvz] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [graʊnd] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə]

They	swung	themselves	down	to	the	ground	,	and	away	they	went	back	to
他们	摇摆	他们自己	向下	到	这	地面	,	和	离开	他们	去	后退	到

[ðer; ðər] [hoʊm] .

their	home	.
他们的	家	.

他们荡到地上，然后飞回了家。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [sɔː] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [truːp] .

The	king	saw	all	that	was	done	by	the	Chief	and	his	troop	.
这	国王	锯	全部	那	曾是	完毕	经过	这	首席	和	他的	部队	.

国王目睹了首领和他的士兵们所做的一切。

" [ðæt] [bɪg] ['mʌŋki] , " [sed] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ɑːrtʃərz] , " [seɪvd] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [truːp] .

"	That	big	Monkey	,	"	said	the	king	to	the	archers	,	"	saved	the	whole	troop	.
"	那	大的	猴	,	"	说	这	国王	到	这	弓箭手	,	"	已保存	这	所有的	部队	.

国王对弓箭手们说："那只大猴子救了全队。"

[aɪ] [wɪl] [siː] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

I	will	see	to	it	that	he	is	taken	care	of	the	rest	of	his	life	.
我	将要	看	到	它	那	他	是	已采取	关心	的	这	休息	的	他的	生活	.

我会确保他余生都得到妥善照顾。

" [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] .

"	And	the	king	kept	his	promise	.
"	和	这	国王	保留	他的	承诺	.

国王信守了他的承诺。

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]

XIII
十三

十三

[ðə; ðɪ] [hɔːks] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [frendz]

THE	HAWKS	AND	THEIR	FRIENDS
这	老鹰	和	他们的	朋友们

老鹰队和他们的朋友们

[ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [hɔːks] [lɪvd] [ɑːn][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ə; eɪ] [leɪk] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt]

A	**family**	**of**	**Hawks**	**lived**	**on**	**an**	**island**	**in**	**a**	**lake**	**not**	**far**	**from**	**the**	**great**
一个	家庭	的	老鹰队	居住地	在	一个	岛	在	一个	湖	不是	远的	从	这	伟大的

['fɔːrɪst] .

forest	**.**
森林	.

在离大森林不远的一个湖泊岛屿上，生活着一群鹰。

[ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [leɪk] [lɪvd] [ə; eɪ]['laɪən] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [biːsts] .

On	**the**	**northern**	**shore**	**of**	**this**	**lake**	**lived**	**a**	**Lion**	**,**	**King**	**of**	**Beasts**	**.**
在	这	北方	支撑	的	这	湖	居住地	一个	狮子	,	国王	的	野兽	.

在这个湖泊的北岸，居住着一头狮子，百兽之王。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [ʃɔːr] [lɪvd] [ə; eɪ] ['kɪŋfɪʃər] .

On	**the**	**eastern**	**shore**	**lived**	**a**	**Kingfisher**	**.**
在	这	东	支撑	居住地	一个	翠鸟	.

东岸住着一只翠鸟。

[ɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [lɪvd] [ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] .

On	**the**	**southern**	**shore**	**of**	**the**	**lake**	**lived**	**a**	**Turtle**	**.**
在	这	南部	支撑	的	这	湖	居住地	一个	龟	.

湖的南岸住着一只乌龟。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['meni] [frendz] [nɪr] [hɪr] ?

"	**Have**	**you**	**many**	**friends**	**near**	**here**	**?**
"	有	你	许多	朋友们	靠近	这里	?

你在这附近有很多朋友吗?

" [ðə; ði] ['mʌðər] [hɔːk] [æskt] [ðə; ði] ['fɑːðər] [hɔːk] .

"	**the**	**Mother**	**Hawk**	**asked**	**the**	**Father**	**Hawk**	**.**
"	这	母亲	鹰	问	这	父亲	鹰	.

“母鹰问父鹰。”

" [noʊ] , [nɑːt][wʌn][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**No**	**,**	**not**	**one**	**in**	**this**	**part**	**of**	**the**	**forest**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	不	,	不是	一	在	这	部分	的	这	森林	,	"	他	说	.

“不，这片森林里一只也没有，”他说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm] [frendz] .

"	**You**	**must**	**find**	**some**	**friends**	**.**
"	你	必须	寻找	一些	朋友们	.

你必须交些朋友。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn] [huː] [kæn; kən][help][juː 'es] [ɪf] ['evər][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn]

We	**must**	**have**	**some**	**one**	**who**	**can**	**help**	**us**	**if**	**ever**	**we**	**are**	**in**
我们	必须	有	一些	一	WHO	能	帮助	我们	如果	曾经	我们	是	在

['deɪndʒər] ,

danger	**,**
危险	,

我们必须找个在遇到危险时能帮助我们的人。

[ɔːr][ɪn] ['trʌb(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] [hɔːk] .

or	**in**	**trouble**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Mother**	**Hawk**	**.**
或者	在	麻烦	,	"	说	这	母亲	鹰	.

“或者遇到麻烦，”鹰妈妈说。

" [wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [meɪk] [frendz] ? " [æskt] [ðə; ði] ['fɑːðər] [hɔːk] .

"	**With**	**whom**	**shall**	**I**	**make**	**friends**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**Father**	**Hawk**	**.**
"	和	谁	将	我	制作	朋友们	?	"	问	这	父亲	鹰	.

“我该和谁交朋友呢？”鹰爸爸问道。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər] , [huː] [laɪvz; lɪvz][ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [ʃɔːr] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['laɪən]
" **With** **the** **Kingfisher** **,** **who** **lives** **on** **the** **eastern** **shore** **,** **and** **with** **the** **Lion**
" 和 这 翠鸟 ，WHO 生活 在 这 东 支撑 ， 和 和 这 狮子
[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
on **the** **north** **,**
在 这 北 ，

“翠鸟栖息在东岸，狮子栖息在北岸，

" [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] [hɔːk] ,
" said the Mother Hawk ,
" 说 这 母亲 鹰 ，

“母鹰说道，”

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [leɪk] .
" and with the Turtle who lives on the southern shore of this lake .
" 和 和 这 龟 WHO 生活 在 这 南部 支撑 的 这 湖 .

“还有生活在这个湖泊南岸的乌龟。”

" [ðə; ði] ['fɑːðər] [hɔːk] [dɪd][soʊ] .
" The Father Hawk did so .
" 这 父亲 鹰 做过 所以 .

“鹰爸爸照做了。”

[wʌn] [deɪ] [men] ['hʌntɪd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrɪst][frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] , [bʌt; bət] [faʊnd]
One day men hunted in the great forest from morning until night , but found
一 天 男人 猎杀 在 这 伟大的 森林 从 早晨 直到 夜晚 ， 但 成立
['nʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

有一天，男人们从早到晚在大森林里狩猎，却一无所获。

[nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] ['empti] - ['hændɪd] ,
Not wishing to go home empty - handed ,
不是 祝 到 去 家 空的 - 递交 ，

不愿空手而归，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ðer; ðər] .
they went to the island to see what they could find there .
他们 去 到 这 岛 到 看 什么 他们 可以 寻找 那里 .

他们前往岛上，看看能找到些什么。

" [let] [ˌjuː 'es] [steɪ] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] , " [ðeɪ] [sed] , " [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ɪn]
" Let us stay here to - night , " they said , " and see what we can find in
" 让 我们 停留 这里 到 - 夜晚 ， " 他们 说 ， " 和 看 什么 我们 能 寻找 在
[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
the morning .
这 早晨 .

“我们今晚就留在这里吧，”他们说，“看看明天早上能找到什么。”

" [soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [bedz][ʌv; əv] [liːvz] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .
" So they made beds of leaves for themselves and lay down to sleep .
" 所以 他们 制成 床 的 树叶 为了 他们自己 和 躺 向下 到 睡觉 .

于是，他们用树叶给自己铺了床，躺下睡觉。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər][bedz] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɔːks] [hæd; həd][ðer; ðər][nest]
They had made their beds under the tree in which the Hawks had their nest
他们 有 制成 他们的 床 在下面 这 树 在 哪个 这 老鹰队 有 他们的 巢
.
:
.

他们把床铺安在了老鹰筑巢的那棵树下。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌntərz] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɑːðərd] [baɪ]

But	the	hunters	could	not	go	to	sleep	because	they	were	bothered	by
但	这	猎人	可以	不是	去	到	睡觉	因为	他们	是	烦恼	经过

[ðə; ði][flaɪz][ænd; ənd] [mə'skiːtoʊz] .

the	flies	and	mosquitoes	.
这	苍蝇	和	蚊子	.

但是，由于苍蝇和蚊子的骚扰，猎人们无法入睡。

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['hʌntərz] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

At	last	the	hunters	got	up	and	made	a	fire	on	the	shore	of	the	lake	,
在	最后的	这	猎人	得到	向上	和	制成	一个	火	在	这	支撑	的	这	湖	,

最后，猎人们起身在湖岸边生起了一堆火。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [smoʊk] [wʊd] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði][flaɪz][ænd; ənd] [mə'skiːtoʊz] .

so	that	the	smoke	would	drive	away	the	flies	and	mosquitoes	.
所以	那	这	抽烟	会	驾驶	离开	这	苍蝇	和	蚊子	.

这样一来，烟雾就能驱赶苍蝇和蚊子。

[ðə; ði] [smoʊk] [ə'woʊk][ðə; ði][bɜːrdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz][kraɪd] [aʊt] .

The	smoke	awoke	the	birds	,	and	the	young	ones	cried	out	.
这	抽烟	醒来	这	鸟类	,	和	这	年轻的	一个	哭	出去	.

烟雾惊醒了鸟儿，幼鸟们啼鸣起来。

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] .

"	Did	you	hear	that	?	"	said	one	of	the	hunters	.
"	做过	你	听到	那	?	"	说	一	的	这	猎人	.

“你听到了吗？”其中一个猎人说道。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][bɜːrdz] !

"	That	was	the	cry	of	birds	!
"	那	曾是	这	哭	的	鸟类	!

“那是鸟儿的叫声！”

[ðeɪ] [wɪl] [duː] ['veri] [wel] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['brekfəst] .

They	will	do	very	well	for	our	breakfast	.
他们	将要	做	非常	出色地	为了	我们的	早餐	.

它们非常适合做我们的早餐。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [jʌŋ] [wʌnz][ɪn] [ðæt] [nest] .

There	are	young	ones	in	that	nest	.
那里	是	年轻的	一个	在	那	巢	.

那个巢里有幼鸟。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntərz] [pʊt] [mɔːr] [wʊd] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bleɪz] [ʌp] .

"	And	the	hunters	put	more	wood	on	the	fire	,	and	made	it	blaze	up	.
"	和	这	猎人	放	更多的	木头	在	这	火	,	和	制成	它	火焰	向上	.

猎人们往火里添了更多的木头，让火烧得更旺了。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌðər] [bɜːrd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] : " [ðiːz] [men][ɑːr; ər] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [iːt]

Then	the	Mother	bird	said	to	the	Father	:	"	These	men	are	planning	to	eat
然后	这	母亲	鸟	说	到	这	父亲	:	"	这些	男人	是	规划	到	吃

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [wʌnz] .

our	young	ones	.
我们的	年轻的	一个	.

然后，母鸟对父鸟说：“这些人打算吃掉我们的幼鸟。”

[wiː; wi][mʌst; məst][æsk]['aʊər; ɑːr] [frendz] [tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es] .

We	must	ask	our	friends	to	save	us	.
我们	必须	问	我们的	朋友们	到	节省	我们	.

我们必须请求朋友们的帮助。

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] ['deɪndʒər][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] .

Go	to	the	Kingfisher	and	tell	him	what	danger	we	are	in	.
去	到	这	翠鸟	和	告诉	他	什么	危险	我们	是	在	.

去告诉翠鸟，我们身处何种危险之中。

" [ðə; ði] ['fɑːðər] [hɔːk] [fluː] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋˌfɪʃərz] [nest] [ænd; ənd] [woʊk]

"	The	Father	Hawk	flew	with	all	speed	to	the	Kingfisher's	nest	and	woke
"	这	父亲	鹰	飞翔	和	全部	速度	到	这	翠鸟的	巢	和	觉醒

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kraɪ] .

him	with	his	cry	.
他	和	他的	哭	.

“雄鹰飞速飞到翠鸟的巢穴，用鸣叫声把它吵醒了。”

" [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər] .

"	Why	have	you	come	?	"	asked	the	Kingfisher	.
"	为什么	有	你	来	?	"	问	这	翠鸟	.

“你为什么来？”翠鸟问道。

[ðen] [ðə; ði] ['fɑːðər] [hɔːk] [toʊld][ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər] [wʌt] [ðə; ði] ['hʌntərz] [plænd] [tuː; tə][duː] .

Then	the	Father	Hawk	told	the	Kingfisher	what	the	hunters	planned	to	do	.
然后	这	父亲	鹰	讲述	这	翠鸟	什么	这	猎人	计划	到	做	.

然后，鹰爸爸告诉翠鸟猎人们的计划。

" [fɪr] [nɑːt] , " [sed] [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər] .

"	Fear	not	,	"	said	the	Kingfisher	.
"	害怕	不是	,	"	说	这	翠鸟	.

“别害怕，”翠鸟说。

" [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .

"	I	will	help	you	.
"	我	将要	帮助	你	.

我会帮助你。

[goʊ] [bæk] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [maɪ] [frend] [jʊr; jər] [meit] , [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ]

Go	back	quickly	and	comfort	my	friend	your	mate	,	and	say	that	I	am	coming
去	后退	迅速地	和	舒适	我的	朋友	你的	伴侣	,	和	说	那	我	是	未来

.

:

.

快回去安慰一下你的朋友，告诉他我马上就到。

" [soʊ][ðə; ði] ['fɑːðər] [hɔːk] [fluː] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nest] ,

"	So	the	Father	Hawk	flew	back	to	his	nest	,
"	所以	这	父亲	鹰	飞翔	后退	到	他的	巢	,

于是，雄鹰飞回了巢穴。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [nɪr] [ðə; ði]

and	the	Kingfisher	flew	to	the	island	and	went	into	the	lake	near	the
和	这	翠鸟	飞翔	到	这	岛	和	去	进入	这	湖	靠近	这

[pleɪs] [wer] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] .

place	where	the	fire	was	burning	.
地方	在哪里	这	火	曾是	燃烧	.

于是翠鸟飞到岛上，落入湖中，飞到火烧着的地方附近。

[waɪl] [ðə; ði] ['fɑːðər] [hɔːk] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] [hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp]['ɪntuː]

While	the	Father	Hawk	was	away	,	one	of	the	hunters	had	climbed	up	into
尽管	这	父亲	鹰	曾是	离开	,	一	的	这	猎人	有	攀登	向上	进入

[ðə; ði] [triː] .

the	tree	.
这	树	.

老鹰离开后，其中一个猎人爬上了树。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði][nest] , [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər] , ['biːtɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Just	as	he	neared	the	nest	,	the	Kingfisher	,	beating	the	water	with	his
只是	作为	他	接近	这	巢	,	这	翠鸟	,	殴打	这	水	和	他的

[wɪŋz] ,

wings	,
翅膀	,

就在他靠近鸟巢时，翠鸟拍打着翅膀，

['sprɪŋkld] ['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

sprinkled	water	on	the	fire	and	put	it	out	.
撒上	水	在	这	火	和	放	它	出去	.

用水扑灭了火。

[daʊn] [keɪm] [ðə; ði] ['hʌntər] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] ['faɪər] .

Down	came	the	hunter	to	make	another	fire	.
向下	来了	这	猎人	到	制作	其他	火	.

猎人下山去生另一堆火。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [wel] [hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] [ə'gen] .

When	it	was	burning	well	he	climbed	the	tree	again	.
什么时候	它	曾是	燃烧	出色地	他	攀登	这	树	再次	.

火势旺盛的时候，他又爬上了树。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

Once	more	the	Kingfisher	put	it	out	.
一次	更多的	这	翠鸟	放	它	出去	.

翠鸟再次把它扑灭了。

[æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] [meɪd] , [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

As	often	as	a	fire	was	made	,	the	Kingfisher	put	it	out	.
作为	经常	作为	一个	火	曾是	制成	,	这	翠鸟	放	它	出去	.

每当发生火灾，翠鸟都会将其扑灭。

['mɪdnaɪt] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər] [wʌz; wəz] [naʊ] ['veri] ['taɪərd] .

Midnight	came	and	the	Kingfisher	was	now	very	tired	.
午夜	来了	和	这	翠鸟	曾是	现在	非常	疲劳的	.

午夜时分，翠鸟已经非常疲惫了。

[ðə; ði] ['mʌðər] [hɔːk] ['noʊtɪst] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] [meɪt] : " [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər] [ɪz]['taɪərd]

The	Mother	Hawk	noticed	this	and	said	to	her	mate	:	"	The	Kingfisher	is	tired
这	母亲	鹰	注意到	这	和	说	到	她	伴侣	:	"	这	翠鸟	是	疲劳的

[aʊt] .

out	.
出去	.

母鹰注意到这一点，便对她的伴侣说："翠鸟累了。"

[goʊ][ænd; ənd][æsk][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][tuː; tə][help][ˌjuː 'es][soʊ][ðæt][ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər] [meɪ][hæv; həv][ə; eɪ]

Go	and	ask	the	Turtle	to	help	us	so	that	the	Kingfisher	may	have	a
去	和	问	这	龟	到	帮助	我们	所以	那	这	翠鸟	可能	有	一个

[rest] .

rest	.
休息	.

去请乌龟帮忙，好让翠鸟休息一下。

" [ðə; ði] ['fɑːðər] [hɔːk] [fluː] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] , " [rest] [ə'waɪl] , [frend] ['kɪŋfɪʃər] ;

"	The	Father	Hawk	flew	down	and	said	,	"	Rest	awhile	,	Friend	Kingfisher	;
"	这	父亲	鹰	飞翔	向下	和	说	,	"	休息	一会儿	,	朋友	翠鸟	;

"鹰爸爸飞下来，说道：'翠鸟朋友，休息一会儿吧；

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][get][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] .

I	will	go	and	get	the	Turtle	.
我	将要	去	和	得到	这	龟	.

我去把乌龟弄回来。

" [soʊ][ðə; ði] ['fɑːðər] [hɔːk] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] [ʃɔːr] [ænd; ənd] ['weikənd] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] .

"	So	the	Father	Hawk	flew	to	the	southern	shore	and	wakened	the	Turtle	.
"	所以	这	父亲	鹰	飞翔	到	这	南部	支撑	和	醒来	这	龟	.

于是，鹰爸爸飞到南岸，唤醒了乌龟。

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['erənd] , [frend] ? " [æskt] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] .

"	What	is	your	errand	,	Friend	?	"	asked	the	Turtle	.
"	什么	是	你的	差事	,	朋友	?	"	问	这	龟	.

“朋友，你有什么事？”乌龟问道。

" ['deɪndʒər][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][juː 'es] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] [hɔːk] ,

"	Danger	has	come	to	us	,	"	said	the	Father	Hawk	,
"	危险	有	来	到	我们	,	"	说	这	父亲	鹰	,

“危险降临到我们身上了，”鹰爸爸说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][ə'baʊt][ðə; ði] ['hʌntərz] .

and	he	told	the	Turtle	about	the	hunters	.
和	他	讲述	这	龟	关于	这	猎人	.

他把猎人的事告诉了乌龟。

" [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər] [hæz; həz] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər]['aʊərz] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['taɪərd] .

"	The	Kingfisher	has	been	working	for	hours	,	and	now	he	is	very	tired	.
"	这	翠鸟	有	到过	在职的	为了	小时	,	和	现在	他	是	非常	疲劳的	.

“翠鸟已经工作了好几个小时，现在它非常累了。”

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .

That	is	why	I	have	come	to	you	.
那	是	为什么	我	有	来	到	你	.

这就是我来找你的原因。

" [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns] .

"	The	Turtle	said	,	"	I	will	help	you	at	once	.
"	这	龟	说	,	"	我	将要	帮助	你	在	一次	.

乌龟说：“我马上就来帮你。”

" [ðen] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] [wer] [ðə; ði] [hɔːks] [lɪvd] .

"	Then	the	Turtle	went	to	the	island	where	the	Hawks	lived	.
"	然后	这	龟	去	到	这	岛	在哪里	这	老鹰队	居住地	.

然后，乌龟去了鹰居住的岛屿。

[hiː; hi] [daɪvd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [kə'lektɪd] [sʌm; səm] [mʌd] , [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər][wɪð; wɪθ]

He	dived	into	the	water	,	collected	some	mud	,	and	put	out	the	fire	with
他	潜水	进入	这	水	,	集	一些	泥	,	和	放	出去	这	火	和

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他跳入水中，捞起一些泥土，用泥土扑灭了火。

[ðen] [hiː; hi] [leɪ] [stɪl] .

Then	he	lay	still	.
然后	他	躺	仍然	.

然后他就静静地躺着。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [kraɪd] : " [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] ['bɑːðər][tuː; tə][get][ðə; ði] [jʌŋ] [hɔːks] ?

The	hunters	cried	:	"	Why	should	we	bother	to	get	the	young	Hawks	?
这	猎人	哭	:	"	为什么	应该	我们	打扰	到	得到	这	年轻的	老鹰队	?

猎人们喊道：“我们为什么要费力去抓小鹰呢？”

[let] [juː 'es] [kɪl] [ðɪs] ['tɜːrt(ə)l] .

Let	us	kill	this	Turtle	.
让	我们	杀	这	龟	.

我们来杀掉这只乌龟。

[hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['brekfəst] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .

He	will	make	a	fine	breakfast	for	all	of	us	.
他	将要	制作	一个	美好的	早餐	为了	全部	的	我们	.

他会为我们所有人准备一顿丰盛的早餐。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ɔːr] [hiː; hi] [wɪl] [baɪt] [ˌjuː 'es] .

We	must	be	careful	or	he	will	bite	us	.
我们	必须	是	小心	或者	他	将要	咬	我们	.

我们必须小心，否则他会咬我们。

[let] [ˌjuː 'es] [θroʊ] [ə; eɪ] [net] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [tɜːrn] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] .

Let	us	throw	a	net	over	him	and	turn	him	over	.
让	我们	扔	一个	网	超过	他	和	转动	他	超过	.

让我们用网把他罩住，把他翻过来。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [nets] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm] [vaɪnz] ,

"	They	had	no	nets	with	them	,	so	they	took	some	vines	,
"	他们	有	不	网	和	他们	,	所以	他们	采取	一些	藤蔓	,

他们没有带网，所以就拿了一些藤蔓。

[ænd; ənd] [tɔːr] [ðer; ðər] [kloʊðz] ['ɪntuː] [strɪŋz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [net] .

and	tore	their	clothes	into	strings	and	made	a	net	.
和	撕裂	他们的	衣服	进入	字符串	和	制成	一个	网	.

他们撕碎衣服，做成网。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] [net] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [roʊl] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] .

But	when	they	had	put	the	net	all	over	the	Turtle	,	they	could	not	roll	him	over	.
但	什么时候	他们	有	放	这	网	全部	超过	这	龟	,	他们	可以	不是	卷	他	超过	.

但是当他们用网把乌龟完全罩住后，却无法把它翻过来。

[ɪn'sted] , [ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] ['sʌd(ə)nli] [daɪvd] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [diːp] ['wɔːtər] .

Instead	,	the	Turtle	suddenly	dived	down	into	the	deep	water	.
反而	,	这	龟	突然	潜水	向下	进入	这	深的	水	.

然而，海龟却突然潜入了深水中。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [soʊ] ['iːgər] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [let] [goʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [net] ,

The	men	were	so	eager	to	get	him	that	they	did	not	let	go	of	the	net	,
这	男人	是	所以	渴望的	到	得到	他	那	他们	做过	不是	让	去	的	这	网	,

这些人急于抓住他，以至于一直不肯松开渔网。

[soʊ] [daʊn] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

so	down	they	went	into	the	water	.
所以	向下	他们	去	进入	这	水	.

于是他们就跳进了水里。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ðeɪ] [sed] : " [hæf] [ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ] ['kɪŋfɪʃər] [kept] ['pʊtɪŋ] [aʊt] ['aʊər; ɑːr] [fairz] .

As	they	came	out	they	said	:	"	Half	the	night	a	Kingfisher	kept	putting	out	our	fires	.
作为	他们	来了	出去	他们	说	:	"	一半	这	夜晚	一个	翠鸟	保留	推杆	出去	我们的	火灾	.

他们出来时说："半夜里，一只翠鸟一直在帮我们灭火。"

[naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [tɔːrn] ['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] [ænd; ənd] [gɑːt] [ɔːl] [wet] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðɪs] ['tɜːrt(ə)l] .

Now	we	have	torn	our	clothes	and	got	all	wet	trying	to	get	this	Turtle	.
现在	我们	有	撕裂	我们的	衣服	和	得到	全部	湿的	尝试	到	得到	这	龟	.

现在我们为了抓这只乌龟，衣服都撕破了，浑身湿透了。

[wiː; wi] [wɪl] [bɪld] [əˈnʌðər] [ˈfaɪər] , [ænd; ənd][æt; ət] [ˈsʌnraɪz] [wiː; wi] [wɪl] [iːt] [ðoʊz] [jʌŋ] [hɔːks] .

We	will	build	another	fire	,	and	at	sunrise	we	will	eat	those	young	Hawks	.
我们	将要	建造	其他	火	,	和	在	日出	我们	将要	吃	那些	年轻的	老鹰队	.

我们将再生一堆火，等到日出时分，我们将吃掉那些幼鹰。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [bɪld] [əˈnʌðər] [ˈfaɪər] .

"	And	they	began	to	build	another	fire	.
"	和	他们	开始	到	建造	其他	火	.

于是他们又开始生另一堆火。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [hɔːk] [hɜːrd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] [meit] :

The	Mother	Hawk	heard	them	,	and	said	to	her	mate	:
这	母亲	鹰	听到	他们	,	和	说	到	她	伴侣	:

母鹰听见了，便对它的伴侣说：

" [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] [ðiːz] [men] [wɪl] [get][ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] .

"	Sooner	or	later	these	men	will	get	our	young	.
"	俄克拉荷马或者	之后	这些	男人	将要	得到	我们的	年轻的	.	

“这些人迟早会伤害我们的孩子。”

[duː][goʊ][ænd; ənd] [tel] [ˈaʊər; ɑːr] [frend] [ðə; ði][ˈlaɪən] .

Do	go	and	tell	our	friend	the	Lion	.
做	去	和	告诉	我们的	朋友	这	狮子	.

请去告诉我们的朋友狮子。

" [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [hɔːk] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlaɪən] .

"	At	once	the	Father	Hawk	flew	to	the	Lion	.
"	在	一次	这	父亲	鹰	飞翔	到	这	狮子	.

“雄鹰立刻飞向狮子。”

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ? " [æskt] [ðə; ði][ˈlaɪən] .

"	Why	do	you	come	at	this	hour	of	the	night	?	"	asked	the	Lion	.
"	为什么	做	你	来	在	这	小时	的	这	夜晚	?	"	问	这	狮子	.

“你为何在夜深人静之时前来？”狮子问道。

[ðə; ði] [hɔːk] [toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɔːri] .

The	Hawk	told	him	the	whole	story	.
这	鹰	讲述	他	这	所有的	故事	.

鹰把整个故事都告诉了他。

[ðə; ði][ˈlaɪən] [sed] : " [aɪ] [wɪl] [kʌm] [æt; ət][wʌns] .

The	Lion	said	:	"	I	will	come	at	once	.
这	狮子	说	:	"	我	将要	来	在	一次	.

狮子说：“我马上就来。”

[juː; jʊ][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] [jʊr; jər] [meit] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] .

You	go	back	and	comfort	your	mate	and	the	young	ones	.
你	去	后退	和	舒适	你的	伴侣	和	这	年轻的	一个	.

你回去安慰你的伴侣和孩子们。

" [suːn] [ðə; ði][ˈlaɪən] [keɪm] [ˈrɔːrɪŋ] .

"	Soon	the	Lion	came	roaring	.
"	很快	这	狮子	来了	咆哮	.

“很快，狮子咆哮着来了。”

[wen] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈlaɪənz] [rɔːr] [ðeɪ] [kraɪd] , " [naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [kɪld] .

When	the	hunters	heard	the	Lion's	roar	they	cried	,	"	Now	we	shall	all	be	killed	.
什么时候	这	猎人	听到	这	狮子的	吼	他们	哭	,	"	现在	我们	将	全部	是	被杀	.

猎人们听到狮子的吼声，便喊道：“现在我们都要被杀了。”

" [ænd; ənd] [əˈweɪ] [ðeɪ] [ræn][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ] .

"	And	away	they	ran	as	fast	as	they	could	go	.
"	和	离开	他们	跑	作为	快速地	作为	他们	可以	去	.

于是他们拔腿就跑，跑得飞快。

[wen] [ðə; ði]['laɪən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

When	the	Lion	came	to	the	foot	of	the	tree	,
什么时候	这	狮子	来了	到	这	脚	的	这	树	,

当狮子来到树下时，

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

not	one	of	the	hunters	was	to	be	seen	.
不是	一	的	这	猎人	曾是	到	是	已见	.

一个猎人也没见到。

[ðen] [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər] [ænd; ənd][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːks] [sed] : " [juː; jʊ]

Then	the	Kingfisher	and	the	Turtle	came	up	,	and	the	Hawks	said	:	"	You
然后	这	翠鸟	和	这	龟	来了	向上	,	和	这	老鹰队	说	:	"	你

[hæv; həv] [seɪvd] [ˌjuː 'es] .

have	saved	us	.
有	已保存	我们	.

这时翠鸟和乌龟来了，鹰说："你们救了我们。"

[frendz] [ɪn] [niːd] [ɑːr; ər] [frendz] [ɪn'diːd] .

Friends	in	need	are	friends	indeed	.
朋友们	在	需要	是	朋友们	的确	.

患难见真情。

" [ˌɛksˌaɪ'viː]

"	XIV
"	十四

十四

[ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['boʊmən]

THE	BRAVE	LITTLE	BOWMAN
这	勇敢的	小的	弓箭手

勇敢的小弓箭手

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [bæk] [huː] [wʌz; wəz]

Once	upon	a	time	there	was	a	little	man	with	a	crooked	back	who	was
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	小的	男人	和	一个	歪	后退	WHO	曾是

[kɔːld] [ðə; ði] [waɪz]['lɪt(ə)l] ['boʊmən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] [soʊ] ['veri]

called	the	wise	little	bowman	because	he	used	his	bow	and	arrow	so	very
称为	这	明智的	小的	弓箭手	因为	他	用过的	他的	弓	和	箭	所以	非常

[wel] .

well	.
出色地	.

从前，有一个身材矮小、背部弯曲的人，人们称他为聪明的小弓箭手，因为他非常擅长使用弓箭。

[ðɪs] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l][mæn] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :

This	crooked	little	man	said	to	himself	:
这	歪	小的	男人	说	到	他自己	:

这个矮小的、歪歪扭扭的男人自言自语道：

" [ɪf] [aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][let][ˌem 'iː][dʒɔɪn][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] ,

"	If	I	go	to	the	king	and	ask	him	to	let	me	join	his	army	,
"	如果	我	去	到	这	国王	和	问	他	到	让	我	加入	他的	军队	,

"如果我去见国王，请求他让我加入他的军队，

['hiːz] [ʃʊr] [tuː; tə][æsk] [wʌt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn][laɪk][ˌem 'iː][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] .

he's	sure	to	ask	what	a	little	man	like	me	is	good	for	.
他是	当然	到	问	什么	一个	小的	男人	喜欢	我	是	好的	为了	.

他肯定会问，像我这样的小人物有什么用。

[aɪ][mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm] [greɪt] [bɪg][mæn] [huː] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][æz; əz][hɪz; ɪz][peɪdʒ] ,

I	must	find	some	great	big	man	who	will	take	me	as	his	page	,
我	必须	寻找	一些	伟大的	大的	男人	WHO	将要	拿	我	作为	他的	页	,

我必须找到一位身材魁梧的大汉，愿意收我做他的侍童。

[ænd; ənd][æsk][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː 'es] .

and	ask	the	king	to	take	us	.
和	问	这	国王	到	拿	我们	.

并请求国王带走我们。

" [soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['boʊmən] [went] [ə'baʊt][ðə; ði]['sɪti] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪg][mæn] .

"	So	the	little	bowman	went	about	the	city	looking	for	a	big	man	.
"	所以	这	小的	弓箭手	去	关于	这	城市	寻找	为了	一个	大的	男人	.

于是，这个小弓箭手走遍全城，寻找一个大个子。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] ,

One	day	he	saw	a	big	,
一	天	他	锯	一个	大的	,

有一天，他看到一个大家伙，

[strɔːŋ] [mæn] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [dɪtʃ] " [wʌt] [meɪks] [ə; eɪ][faɪn][bɪg][mæn][laɪk][juː; jʊ][duː] [sʌtʃ] [wɜːrk] ?

strong	man	digging	a	ditch	"	What	makes	a	fine	big	man	like	you	do	such	work	?
强的	男人	挖掘	一个	沟	"	什么	制作	一个	美好的	大的	男人	喜欢	你	做	这样的	工作	?

壮汉挖沟“像你这样身材魁梧的壮汉为什么会做这样的工作呢？”

" [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] .

"	asked	the	little	man	.
"	问	这	小的	男人	.

“矮个子男人问道。”

" [aɪ][duː] [ðɪs] [wɜːrk][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][kæn; kən] [ɜːrn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] ,

"	I	do	this	work	because	I	can	earn	a	living	in	no	other	way	,
"	我	做	这	工作	因为	我	能	赚	一个	活的	在	不	其他	方式	,

“我做这份工作是因为我没有其他谋生方式。”

" [sed] [ðə; ði][bɪg][mæn] .

"	said	the	big	man	.
"	说	这	大的	男人	.

“那个大个子男人说道。”

" [dɪg][noʊ] [mɔːr] , " [sed] [ðə; ði] ['boʊmən] .

"	Dig	no	more	,	"	said	the	bowman	.
"	挖	不	更多的	,	"	说	这	弓箭手	.

“别再挖了，”弓箭手说道。

" [ðer; ðər][ɪz][ɪn] [ðɪs] [hoʊl] ['kʌntri] [noʊ] [sʌtʃ] ['boʊmən] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ;

"	There	is	in	this	whole	country	no	such	bowman	as	I	am	;
"	那里	是	在	这	所有的	国家	不	这样的	弓箭手	作为	我	是	;

“全国没有一个像我这样的弓箭手；

[bʌt; bət][noʊ] [kɪŋ] [wʊd] [let][ˌem 'iː][dʒɔɪn][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] .

but	no	king	would	let	me	join	his	army	because	I	am	such	a	little	man	.
但	不	国王	会	让	我	加入	他的	军队	因为	我	是	这样的	一个	小的	男人	.

但是，因为我个子太矮小，没有哪个国王会让我加入他的军队。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][æsk][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][let][juː; jʊ][dʒɔɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .

I	want	you	to	ask	the	king	to	let	you	join	the	army	.
我	想	你	到	问	这	国王	到	让	你	加入	这	军队	.

我希望你请求国王允许你参军。

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] .

He	will	take	you	because	you	are	big	and	strong	.
他	将要	拿	你	因为	你	是	大的	和	强的	.

他会带走你，因为你身材高大强壮。

[aɪ] [wɪl] [duː][ðə; ði][wɜːrk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [dɪ'vaɪd][ðə; ði] [peɪ]

I	will	do	the	work	that	you	are	given	to	do	,	and	we	will	divide	the	pay
我	将要	做	这	工作	那	你	是	给定	到	做	,	和	我们	将要	划分	这	支付

.

:

.

我会完成你被分配的工作，然后我们平分报酬。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][bəuθ][ʌv; əv][juː 'es] [ɜːrn] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪvɪŋ] .

In	this	way	we	shall	both	of	us	earn	a	good	living	.
在	这	方式	我们	将	两个都	的	我们	赚	一个	好的	活的	.

这样我们俩都能过上好日子。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][duː][æz; əz][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['boʊmən] .

Will	you	come	with	me	and	do	as	I	tell	you	?	"	asked	the	little	bowman	.
将要	你	来	和	我	和	做	作为	我	告诉	你	?	"	问	这	小的	弓箭手	.

“你愿意跟我走，听我的话吗？”小弓箭手问道。

" [jes] , [aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][bɪg][mæn] .

"	Yes	,	I	will	go	with	you	,	"	said	the	big	man	.
"	是的	,	我	将要	去	和	你	,	"	说	这	大的	男人	.

“好的，我跟你一起去。”大个子说道。

[soʊ] [tə'geðər] [ðeɪ] [set] [aʊt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

So	together	they	set	out	to	go	to	the	king	.
所以	一起	他们	放	出去	到	去	到	这	国王	.

于是他们一起动身去见国王。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

By	and	by	they	came	to	the	gates	of	the	palace	,
经过	和	经过	他们	来了	到	这	大门	的	这	宫殿	,

不久，他们来到了宫殿门口。

[ænd; ənd] [sent] [wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['boʊmən] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

and	sent	word	to	the	king	that	a	wonderful	bowman	was	there	.
和	发送	单词	到	这	国王	那	一个	精彩的	弓箭手	曾是	那里	.

于是派人去告诉国王，那里有一位出色的弓箭手。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['boʊmən] [tuː; tə] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

The	king	sent	for	the	bowman	to	come	before	him	.
这	国王	发送	为了	这	弓箭手	到	来	前	他	.

国王召弓箭手到他面前来。

[bəuθ][ðə; ði][bɪg][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [went] [ɪn][ænd; ənd] , ['bəuiŋ] , [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

Both	the	big	man	and	the	little	man	went	in	and	,	bowing	,	stood	before	the
两个都	这	大的	男人	和	这	小的	男人	去	在	和	,	鞠躬	,	站立	前	这

[kɪŋ] .

king	.
国王	.

高个子和矮个子都进去了，鞠躬站在国王面前。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bɪg][mæn][ænd; ənd] [æskt] , " [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ? "

The	king	looked	at	the	big	man	and	asked	,	"	What	brings	you	here	?	"
这	国王	看起来	在	这	大的	男人	和	问	,	"	什么	带来	你	这里	?	"

国王看着这个身材高大的男人，问道：“你来这里做什么？”

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][jʊr; jər]['ɑːrmi] , " [sed] [ðə; ði][bɪg][mæn] .

"	I	want	to	be	in	your	army	,	"	said	the	big	man	.
"	我	想	到	是	在	你的	军队	,	"	说	这	大的	男人	.

“我想加入你们的军队，”大个子说道。

" [huː] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Who	is	the	little	man	with	you	?	"	asked	the	king	.
"	WHO	是	这	小的	男人	和	你	?	"	问	这	国王	.

国王问道："你身边的这个矮个子是谁？"

" [hiː; hi][ɪz][maɪ][peɪdʒ] , " [sed] [ðə; ði][bɪg][mæn] .

"	He	is	my	page	,	"	said	the	big	man	.
"	他	是	我的	页	,	"	说	这	大的	男人	.

"他是我的侍童，"大个子男人说道。

" [wʌt] [peɪ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	What	pay	do	you	want	?	"	asked	the	king	.
"	什么	支付	做	你	想	?	"	问	这	国王	.

国王问道："你想要多少报酬？"

" [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ][peɪdʒ] , [oʊ] [kɪŋ] , " [sed] [ðə; ði][bɪg]

"	A	thousand	pieces	a	month	for	me	and	my	page	,	O	King	,	"	said	the	big
"	一个	千	件	一个	月	为了	我	和	我的	页	,	哦	国王	,	"	说	这	大的

[mæn] .

man	.
男人	.

"国王陛下，我和我的侍从每月应得一千块钱，"大个子男人说道。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər][peɪdʒ] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	I	will	take	you	and	your	page	,	"	said	the	king	.
"	我	将要	拿	你	和	你的	页	,	"	说	这	国王	.

"我将带走你和你的侍童，"国王说道。

[soʊ][ðə; ði][bɪg][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['boʊmən] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɑːrmi] .

So	the	big	man	and	the	little	bowman	joined	the	king's	army	.
所以	这	大的	男人	和	这	小的	弓箭手	加入	这	国王的	军队	.

于是，这位高个子和这位矮个子弓箭手加入了国王的军队。

[naʊ] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪgər][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] [huː] [hæd; həd] ['kærid] [ɔːf] ['meni]

Now	in	those	days	there	was	a	tiger	in	the	forest	who	had	carried	off	many
现在	在	那些	天	那里	曾是	一个	老虎	在	这	森林	WHO	有	携带	离开	许多

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

那时森林里有一只老虎，它叼走了许多人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg][mæn][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɪl] [ðæt] ['taɪgər] .

The	king	sent	for	the	big	man	and	told	him	to	kill	that	tiger	.
这	国王	发送	为了	这	大的	男人	和	讲述	他	到	杀	那	老虎	.

国王召来那个壮汉，让他去杀死那只老虎。

[ðə; ði][bɪg][mæn][toʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['boʊmən] [wʌt] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] .

The	big	man	told	the	little	bowman	what	the	king	said	.
这	大的	男人	讲述	这	小的	弓箭手	什么	这	国王	说	.

大个子把国王的话告诉了小弓箭手。

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪst] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['boʊmən] [ʃɑːt] [ðə; ði]['taɪgər] .

They	went	into	the	forest	together	,	and	soon	the	little	bowman	shot	the	tiger	.
他们	去	进入	这	森林	一起	,	和	很快	这	小的	弓箭手	射击	这	老虎	.

他们一起进了森林，很快，小弓箭手就射中了老虎。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][biː; bi][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər] ,

The	king	was	glad	to	be	rid	of	the	tiger	,
这	国王	曾是	高兴的	到	是	摆脱	的	这	老虎	,

国王很高兴摆脱了老虎。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][bɪg][mæn] [rɪtʃ] [gɪfts][ænd; ənd] [preɪzd] [hɪm; ɪm] .

and	gave	the	big	man	rich	gifts	and	praised	him	.
和	给予	这	大的	男人	富有的	礼物	和	赞扬	他	.

他们送给这位大人物贵重礼物，并对他大加赞扬。

[ə'nʌðər] [deɪ] [wɜ:rd] [keɪm] [ðæt] [ə; eɪ]['bʌfəloʊ][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [roʊd] .

Another	day	word	came	that	a	buffalo	was	running	up	and	down	a	certain	road	.
其他	天	单词	来了	那	一个	水牛	曾是	跑步	向上	和	向下	一个	肯定	路	.

又有一天，有消息称一头水牛在某条路上来回奔跑。

[ðə; ði] [kɪŋ] [toʊld][ðə; ði][bɪg][mæn][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [kɪl] [ðæt] ['bʌfəloʊ] .

The	king	told	the	big	man	to	go	and	kill	that	buffalo	.
这	国王	讲述	这	大的	男人	到	去	和	杀	那	水牛	.

国王命令那个大汉去猎杀那头水牛。

[ðə; ði][bɪg][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [went] [tu:; tə][ðə; ði][roʊd] ,

The	big	man	and	the	little	man	went	to	the	road	,
这	大的	男人	和	这	小的	男人	去	到	这	路	,

大个子和小个子走到了路上，

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [ʃɑ:t] [ðə; ði]['bʌfəloʊ] .

and	soon	the	little	man	shot	the	buffalo	.
和	很快	这	小的	男人	射击	这	水牛	.

很快，那个矮个子男人就射杀了那头野牛。

[wen] [ðeɪ] [bəuθ] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

When	they	both	went	back	to	the	king	,
什么时候	他们	两个都	去	后退	到	这	国王	,

当他们两人回到国王那里时，

[hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] ['mʌni] [tu:; tə][ðə; ði][bɪg][mæn] .

he	gave	a	bag	of	money	to	the	big	man	.
他	给予	一个	包	的	钱	到	这	大的	男人	.

他给了那个大人物一袋钱。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [preɪzd] [ðə; ði][bɪg][mæn] ,

The	king	and	all	the	people	praised	the	big	man	,
这	国王	和	全部	这	人们	赞扬	这	大的	男人	,

国王和所有百姓都称赞这位伟人。

[ænd; ənd][soʊ][wʌn] [deɪ] [ðə; ði][bɪg][mæn] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] :

and	so	one	day	the	big	man	said	to	the	little	man	:
和	所以	一	天	这	大的	男人	说	到	这	小的	男人	:

于是有一天，大个子男人对小个子男人说：

" [aɪ][kæn; kən][get][ɑ:n] [wɪ'ðaʊt] [ju:; jʊ] .

"	I	can	get	on	without	you	.
"	我	能	得到	在	没有	你	.

没有你我也能过得很好。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][noʊ] ['boʊmən] [bʌt; bət] [jɔ:r'self] ?

Do	you	think	there's	no	bowman	but	yourself	?
做	你	思考	有	不	弓箭手	但	你自己	?

你认为除了你自己之外就没有其他弓箭手了吗?

" ['meni] ['ʌðər] [hɑ:rʃ] [ænd; ənd][ˌʌn'kaɪnd] [θɪŋz] [dɪd][hi:; hi] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] .

"	Many	other	harsh	and	unkind	things	did	he	say	to	the	little	man	.
"	许多	其他	残酷的	和	不友善	事物	做过	他	说	到	这	小的	男人	.

“他还对那个矮个子男人说了许多其他刻薄无情的话。”

[bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] ['leɪtər][ə; eɪ] [kɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑːr] ['kʌntri] ['mɑːtʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sɪti]

But	a	few	days	later	a	king	from	a	far	country	marched	upon	the	city
但	一个	很少	天	之后	一个	国王	从	一个	远的	国家	行军	之上	这	城市

[ænd; ənd][sent][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ɪts] [kɪŋ] ['seɪɪŋ] ,

and	sent	a	message	to	its	king	saying	,
和	发送	一个	信息	到	它是	国王	说	,

但几天后，一位来自遥远国度的国王进军该城，并派人给该城国王捎去一封信，信中说：

" [gɪv] [ʌp][jʊr; jər] ['kʌntri] , [ɔːr][duː]['bæt(ə)l] .

"	Give	up	your	country	,	or	do	battle	.
"	给	向上	你的	国家	,	或者	做	战斗	.

“要么放弃你的国家，要么战斗。”

" [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][wʌns][sent][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] .

"	The	king	at	once	sent	his	army	.
"	这	国王	在	一次	发送	他的	军队	.

国王立刻派兵出征。

[ðə; ði][bɪg][mæn][wʌz; wəz] [ɑːrmd] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ][wɔːr] - ['elɪfənt] .

The	big	man	was	armed	and	mounted	on	a	war	-	elephant	.
这	大的	男人	曾是	武装	和	安装	在	一个	战争	-	大象	.

这个身材魁梧的男人全副武装，骑着一头战象。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['boʊmən] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][bɪg][mæn][kʊd; kəd][nɑːt] [ʃuːt] ,

But	the	little	bowman	knew	that	the	big	man	could	not	shoot	,
但	这	小的	弓箭手	知道	那	这	大的	男人	可以	不是	射击	,

但小弓箭手知道，大个子射不中箭。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm'self][bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɪg][mæn] .

so	he	took	his	bow	and	seated	himself	behind	the	big	man	.
所以	他	采取	他的	弓	和	坐着	他自己	在后面	这	大的	男人	.

于是他鞠躬致谢，然后在大个子身后坐了下来。

[ðen] [ðə; ði][wɔːr] - ['elɪfənt] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] , [went] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

Then	the	war	-	elephant	,	at	the	head	of	the	army	,	went	out	of	the	city	.
然后	这	战争	-	大象	,	在	这	头	的	这	军队	,	去	出去	的	这	城市	.

然后，战象走在军队的最前面，出了城。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [biːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌmz] , [ðə; ði][bɪg][mæn] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

At	the	first	beat	of	the	drums	,	the	big	man	shook	with	fear	.
在	这	第一的	打	的	这	鼓	,	这	大的	男人	摇晃	和	害怕	.

鼓声响起的第一声，就让那个壮汉吓得浑身发抖。

" [hoʊld][ɑːn] [taɪt] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['boʊmən] .

"	Hold	on	tight	,	"	said	the	little	bowman	.
"	抓住	在	紧的	,	"	说	这	小的	弓箭手	.

“抓紧了，”小弓箭手说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][fɔːl] [ɔːf] [naʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] .

"	If	you	fall	off	now	,	you	will	be	killed	.
"	如果	你	落下	离开	现在	,	你	将要	是	被杀	.

“如果你现在掉下去，就会丧命。”

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][biː; bi][ə'freɪd] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] .

You	need	not	be	afraid	;	I	am	here	.
你	需要	不是	是	害怕的	;	我	是	这里	.

你不必害怕，我在这里。

" [bʌt; bət][ðə; ði][bɪg][mæn][wʌz; wəz][soʊ][ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [slɪpt] [daʊn] [ɔːf][ðə; ði][wɔːr] - ['ɛləfənts]
" But the big man was so afraid that he slipped down off the war - elephant's
" 但 这 大的 男人 曾是 所以 害怕的 那 他 滑倒了 向下 离开 这 战争 - 大象的
[bæk] ,
back ,
后退 ,

“但是那个大个子太害怕了，从战象背上滑了下来。”

[ænd; ənd][ræn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
and ran back into the city .
和 跑 后退 进入 这 城市 .

然后跑回了城里。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːp][ʌn'tɪl][hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][hoʊm] .
He did not stop until he reached his home .
他 做过 不是 停止 直到 他 达到 他的 家 .

他一直走到家才停下来。

" [ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə][wɪn] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['boʊmən] , [æz; əz][hiː; hi][droʊv][ðə; ði][wɔːr] -
" And now to win ! " said the little bowman , as he drove the war -
" 和 现在 到 赢 ! " 说 这 小的 弓箭手 , 作为 他 驾驶 这 战争 -
['elɪfənt] ['ɪntuː][ðə; ði] [faɪt] .
elephant into the fight .
大象 进入 这 斗争 .

“现在就去赢吧！”小弓箭手一边说着，一边驱赶着战象投入战斗。

[ðə; ði]['ɑːrmi] [broʊk]['ɪntuː][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] ,
The army broke into the camp of the king that came from afar ,
这 军队 打破 进入 这 营 的 这 国王 那 来了 从 远方 ,

军队攻入了远道而来的国王的营地。

[ænd; ənd] [droʊv] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] .
and drove him back to his own country .
和 驾驶 他 后退 到 他的 自己的 国家 .

然后开车把他送回了他的国家。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['boʊmən] [led][ðə; ði]['ɑːrmi] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
Then the little bowman led the army back into the city .
然后 这 小的 弓箭手 引领 这 军队 后退 进入 这 城市 .

然后，那个小弓箭手带领军队返回了城里。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " [ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['boʊmən] .
The king and all the people called him " the brave little bowman .
这 国王 和 全部 这 人们 称为 他 " 这 勇敢的 小的 弓箭手 .

国王和所有百姓都称他为“勇敢的小弓箭手”。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] , ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [rɪtʃ] [gɪfts] .
" The king made him the chief of the army , giving him rich gifts .
" 这 国王 制成 他 这 首席 的 这 军队 , 给予 他 富有的 礼物 .

国王任命他为军队统帅，并赏赐给他许多礼物。

['ɛks'viː]
XV
十五

十五

[ðə; ði] ['fuːlhɑːrdi] [wʊlf]
THE FOOLHARDY WOLF
这 蛮干 狼

鲁莽的狼

[ə; eɪ]['laɪən] [baʊndɪd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ler] [wʌn] [deɪ] , ['lʊkɪŋ] [nɔːrθ] , [west] , [saʊθ] ,

A	lion	bounded	forth	from	his	lair	one	day	,	looking	north	,	west	,	south	,
一个	狮子	有界	前进	从	他的	巢穴	一	天	,	寻找	北	,	西方	,	南	,

[ænd; ənd] [iːst] .

and	east	.
和	东方	.

有一天，一头狮子从它的巢穴里跳了出来，向北、向西、向南、向东望去。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['bʌfəloʊ][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

He	saw	a	Buffalo	and	went	to	kill	him	.
他	锯	一个	水牛	和	去	到	杀	他	.

他看到一头野牛，就去把它杀了。

[ðə; ði]['laɪən] [eɪt] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['bʌfəloʊ] - [miːt] [hiː; hi]['wɑːntɪd] ,

The	Lion	ate	all	of	the	Buffalo	-	meat	he	wanted	,
这	狮子	吃	全部	的	这	水牛	-	肉	他	通缉	,

狮子吃光了它想吃的所有野牛肉。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] .

and	then	went	down	to	the	lake	for	a	drink	.
和	然后	去	向下	到	这	湖	为了	一个	喝	.

然后他们下到湖边喝水。

[æz; əz][ðə; ði]['laɪən] [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ] [tɔːrd] [hɪz; ɪz][den][fɔːr; fər][ə; eɪ][næp] ,

As	the	Lion	turned	to	go	toward	his	den	for	a	nap	,
作为	这	狮子	转向	到	去	朝向	他的	丹	为了	一个	午睡	,

狮子转身走向自己的洞穴准备打盹时，

[hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [wʊlf] .

he	came	upon	a	hungry	Wolf	.
他	来了	之上	一个	饥饿的	狼	.

他遇到了一匹饥饿的狼。

[ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] , [soʊ][hiː; hi] [θruː] [hɪm'self][æt; ət][ðə; ði]['laɪənz]

The	Wolf	had	no	chance	to	get	away	,	so	he	threw	himself	at	the	Lion's
这	狼	有	不	机会	到	得到	离开	,	所以	他	扔	他自己	在	这	狮子的

[fiːt] .

feet	.
脚	.

狼没有机会逃脱，只好扑倒在狮子脚下。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?

"	What	do	you	want	?
"	什么	做	你	想	?

你想要什么?

" [ðə; ði]['laɪən] [æskt] .

"	the	Lion	asked	.
"	这	狮子	问	.

狮子问道。

" [oʊ]['laɪən] , [let][ˌem 'iː][biː; bi][jʊr; jər]['sɜːrvənt] , " [sed] [ðə; ði] [wʊlf] .

"	O	Lion	,	let	me	be	your	servant	,	"	said	the	Wolf	.
"	哦	狮子	,	让	我	是	你的	仆人	,	"	说	这	狼	.

“哦，狮子，让我做你的仆人吧。”狼说道。

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði]['laɪən] , " [sɜːrv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [gʊd] [fuːd] [tuː; tə]

"	Very	well	,	"	said	the	Lion	,	"	serve	me	,	and	you	shall	have	good	food	to
"	非常	出色地	,	"	说	这	狮子	,	"	服务	我	,	和	你	将	有	好的	食物	到

[iːt] .

eat	.
吃	.

“很好，”狮子说，“服侍我，你就能吃到美味的食物。”

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði]['laɪən] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][den][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][næp] .

"	So	saying	,	the	Lion	went	into	his	den	for	his	nap	.
"	所以	说	,	这	狮子	去	进入	他的	丹	为了	他的	午睡	.

说完，狮子就回洞穴打盹儿了。

[wen] [hiː; hi] [woʊk] [ʌp] , [ðə; ði]['laɪən] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] :

When	he	woke	up	,	the	Lion	said	to	the	Wolf	:
什么时候	他	觉醒	向上	,	这	狮子	说	到	这	狼	:

狮子醒来后对狼说：

" [iːtʃ] [deɪ] [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][tɑːp] , [ænd; ənd] [siː] ['weðər] [ðer; ðər]

"	Each	day	you	must	go	to	the	mountain	top	,	and	see	whether	there
"	每个	天	你	必须	去	到	这	山	顶部	,	和	看	无论	那里

[ɑːr; ər] ['eni] ['elifənts] ,

are	any	elephants	,
是	任何	大象	,

“你每天都要到山顶去，看看有没有大象，

[ɔːr] ['pəuniz] , [ɔːr] ['bʌfələuz] [ə'baʊt] .

or	ponies	,	or	buffaloes	about	.
或者	小马	,	或者	水牛	关于	.

或者小马，或者野牛在附近。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['eni] , [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [seɪ] : - [greɪt] ['laɪən] , [kʌm] [fɔːrθ] [ɪn][ðaɪ] [maɪt] .

If	you	see	any	,	come	to	me	and	say	:	'	Great	Lion	,	come	forth	in	thy	might	.
如果	你	看	任何	,	来	到	我	和	说	:	-	伟大的	狮子	,	来	前进	在	你的	可能	.

如果你看到任何狮子，就到我这里来对我说：‘伟大的狮子，请展现你的力量。’

[fuːd] [ɪz][ɪn] [saɪt] . -

Food	is	in	sight	.	'
食物	是	在	视线	.	-

食物就在眼前。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] , [ænd; ənd] [gɪv] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Then	I	will	kill	and	eat	,	and	give	part	of	the	meat	to	you	.
然后	我	将要	杀	和	吃	,	和	给	部分	的	这	肉	到	你	.

然后我会宰杀并吃掉它们，并将一部分肉分给你。

" [soʊ] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðə; ði] [wʊlf] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][tɑːp] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['poʊni]

"	So	day	after	day	the	Wolf	climbed	to	the	mountain	top	,	and	seeing	a	pony
"	所以	天	后	天	这	狼	攀登	到	这	山	顶部	,	和	看到	一个	小马

,

,

,

于是，狼日复一日地爬上山顶，看到一匹小马，

[ɔːr][ə; eɪ]['bʌfəloʊ] , [ɔːr][æn; ən] ['elɪfənt] , [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][den] ,

or	a	buffalo	,	or	an	elephant	,	he	went	back	to	the	den	,
或者	一个	水牛	,	或者	一个	大象	,	他	去	后退	到	这	丹	,

不管是水牛还是大象，他都回到了洞穴里。

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['laɪənz] [fiːt] [hiː; hi] [sed] : " [greɪt] ['laɪən] , [kʌm] [fɔːrθ] [ɪn][ðaɪ] [maɪt] .

and	falling	at	the	Lion's	feet	he	said	:	"	Great	Lion	,	come	forth	in	thy	might	.
和	坠落	在	这	狮子的	脚	他	说	:	"	伟大的	狮子	,	来	前进	在	你的	可能	.

他跪倒在狮子脚下，说道：“伟大的狮子，请展现你的力量吧。”

[fuːd] [ɪz][ɪn] [saɪt] .

Food	is	in	sight	.
食物	是	在	视线	.

食物就在眼前。

" [ðen] [ðə; ði]['laɪən] [wʊd] [baʊnd] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [kɪl] [wɪtʃ'evər] [biːst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

"	Then	the	Lion	would	bound	forth	and	kill	whichever	beast	it	was	,
"	然后	这	狮子	会	边界	前进	和	杀	任何	兽	它	曾是	,

"然后狮子就会冲上前去，杀死任何野兽。"

['ʃerɪŋ] [ðə; ði] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wʊlf] .

sharing	the	meat	with	the	Wolf	.
分享	这	肉	和	这	狼	.

与狼分享肉。

[naʊ] [ðɪs] [wʊlf] [hæd; həd]['nevər][hæd; həd] [sʌtʃ] [faɪn] [miːt] [tuː; tə] [iːt] , [nɔːr][soʊ] [mʌtʃ] .

Now	this	Wolf	had	never	had	such	fine	meat	to	eat	,	nor	so	much	.
现在	这	狼	有	绝不	有	这样的	美好的	肉	到	吃	,	也不	所以	很多	.

这只狼以前从未吃过这么好的肉，也从未吃过这么多的肉。

[soʊ][æz; əz][taɪm] [went] [ɑːn] , [ðə; ði] [wʊlf] [gruː] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] , [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ænd; ənd]

So	as	time	went	on	,	the	Wolf	grew	bigger	and	bigger	,	and	stronger	and
所以	作为	时间	去	在	,	这	狼	生长	大	和	大	,	和	更强	和

[strɔːŋgər] ,

stronger	,
更强	,

随着时间的推移，狼变得越来越大，越来越强壮。

[ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [saɪz][ænd; ənd] [streŋθ] .

until	he	was	really	proud	of	his	great	size	and	strength	.
直到	他	曾是	真的	自豪的	的	他的	伟大的	尺寸	和	力量	.

直到他真的为自己高大的身材和强壮的力量感到自豪。

" [siː] [haʊ] [bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	See	how	big	and	strong	I	am	,	"	he	said	to	himself	.
"	看	如何	大的	和	强的	我	是	,	"	他	说	到	他自己	.

"你看我多么高大强壮啊！"他自言自语道。

" [waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['lɪvɪŋ] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ɑːn] [fuːd] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][baɪ] [ə'nʌðər] ?

"	Why	am	I	living	day	after	day	on	food	given	me	by	another	?
"	为什么	是	我	活的	天	后	天	在	食物	给定	我	经过	其他	?

"为什么我每天都要靠别人给的食物生活？"

[aɪ] [wɪl] [kɪl] [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] ['iːtɪŋ] .

I	will	kill	for	my	own	eating	.
我	将要	杀	为了	我的	自己的	吃	.

为了满足口腹之欲，我甚至会杀人。

[aɪl] [kɪl] [æn; ən] ['elɪfənt] [fɔːr; fər][maɪ'self] .

I'll	kill	an	elephant	for	myself	.
患病的	杀	一个	大象	为了	我	.

我打算自己猎杀一头大象。

" [soʊ][ðə; ði] [wʊlf] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪən] , [ænd; ənd] [sed] :

"	So	the	Wolf	went	to	the	Lion	,	and	said	:
"	所以	这	狼	去	到	这	狮子	,	和	说	:

于是狼走到狮子面前，说：

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [iːt] [æn; ən] ['elɪfənt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['kɪlɪŋ] .

"	I	want	to	eat	an	elephant	of	my	own	killing	.
"	我	想	到	吃	一个	大象	的	我的	自己的	杀	.

"我想吃掉我自己猎杀的大象。"

[wɪl] [juː; jʊ][let][ˌem 'iː][laɪ][ɪn][jʊr; jər]['kɔːrnər][ɪn][ðə; ði][den] ,

Will	you	let	me	lie	in	your	corner	in	the	den	,
将要	你	让	我	说谎	在	你的	角落	在	这	丹	,

你愿意让我躺在你书房的角落里吗?

[waɪl] [juː; jʊ] [klaɪm] [ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['elɪfənt] ?

while	you	climb	the	mountain	to	look	out	for	an	elephant	?
尽管	你	爬	这	山	到	看	出去	为了	一个	大象	?

你爬山是为了寻找大象吗?

[ðen] [wen] [juː; jʊ] [siː] [wʌn] , [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [den] [ænd; ənd] [seɪ] , - [greɪt] [wʊlf] ,

Then	when	you	see	one	,	you	come	to	the	den	and	say	,	'	Great	Wolf	,
然后	什么时候	你	看	一	,	你	来	到	这	丹	和	说	,	-	伟大的	狼	,

然后当你看到一只狼时，你就走到狼窝前说："伟大的狼，

[kʌm] [fɔːrθ] [ɪn] [ðaɪ] [maɪt] .

come	forth	in	thy	might	.
来	前进	在	你的	可能	.

展现你的力量吧。

[fuːd] [ɪz] [ɪn] [saɪt] . -

Food	is	in	sight	.	'
食物	是	在	视线	.	-

食物就在眼前。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [kɪl] [ðə; ðɪ] ['elɪfənt] .

Then	I	will	kill	the	elephant	.
然后	我	将要	杀	这	大象	.

然后我会杀死这头大象。

" [sed] [ðə; ðɪ] ['laɪən] : " [wʊlf] , ['oʊnli] ['laɪənz] [kæn; kən] [kɪl] ['elifənts] .

"	Said	the	Lion	:	"	Wolf	,	only	Lions	can	kill	elephants	.
"	说	这	狮子	:	"	狼	,	仅有的	狮子	能	杀	大象	.

狮子说："狼，只有狮子才能杀死大象。"

[ðə; ðɪ] [wɜːrld] [hæz; həz] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [wʊlf] [ðæt] [kʊd; kəd] [kɪl] [æn; ən] ['elɪfənt] .

The	world	has	never	seen	a	Wolf	that	could	kill	an	elephant	.
这	世界	有	绝不	已见	一个	狼	那	可以	杀	一个	大象	.

世界上从未见过能杀死大象的狼。

[gɪv] [ʌp] [ðɪs] ['noʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jɔːrz] , [ænd; ənd] [iːt] [wʌt] [aɪ] [kɪl] .

Give	up	this	notion	of	yours	,	and	eat	what	I	kill	.
给	向上	这	概念	的	你的	,	和	吃	什么	我	杀	.

放弃你的想法，吃我猎杀的动物吧。

" [bʌt; bət] [noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['laɪən] [sed] , [ðə; ðɪ] [wʊlf] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [wei] .

"	But	no	matter	what	the	Lion	said	,	the	Wolf	would	not	give	way	.
"	但	不	事情	什么	这	狮子	说	,	这	狼	会	不是	给	方式	.

"但无论狮子说什么，狼都不肯让步。"

[soʊ] [æt; ət] [læst] [ðə; ðɪ] ['laɪən] [sed] : " [wel] , [hæv; həv] [jʊr; jər] [oʊn] [wei] .

So	at	last	the	Lion	said	:	"	Well	,	have	your	own	way	.
所以	在	最后的	这	狮子	说	:	"	出色地	,	有	你的	自己的	方式	.

最后狮子说："好吧，随你便吧。"

[laɪ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [den] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [klaɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] .

Lie	down	in	the	den	,	and	I	will	climb	to	the	top	of	the	mountain	.
说谎	向下	在	这	丹	,	和	我	将要	爬	到	这	顶部	的	这	山	.

你躺在洞穴里，我爬上山顶。

" [wen] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] ['elɪfənt] [ðə; ðɪ] ['laɪən] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [keɪv] ,

"	When	he	saw	an	elephant	the	Lion	went	back	to	the	mouth	of	the	cave	,
"	什么时候	他	锯	一个	大象	这	狮子	去	后退	到	这	嘴	的	这	洞穴	,

"狮子看到大象后，就回到了洞口。"

[ænd; ənd] [sed] : " [greɪt] [wʊlf] , [kʌm] [fɔːrθ] [ɪn] [ðaɪ] [maɪt] .

and	said	:	"	Great	Wolf	,	come	forth	in	thy	might	.
和	说	:	"	伟大的	狼	,	来	前进	在	你的	可能	.

他说："伟大的狼啊，请展现你的力量吧。"

[fuːd] [ɪz][ɪn] [saɪt] .
Food is in sight .
食物 是 在 视线 .

食物就在眼前。

" [ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði][den][ðə; ði][wʊlf] ['nɪmbli] [baʊndɪd] [fɔːrθ] , [ræn][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['elɪfənt]
" Then from the den the Wolf nimbly bounded forth , ran to where the elephant
" 然后 从 这 丹 这 狼 敏捷地 有界 前进 , 跑 到 在哪里 这 大象
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

“然后，狼敏捷地从洞穴里跳了出来，跑到大象所在的地方，

[ænd; ənd] , ['haʊlɪŋ] [θriː] [taɪmz] , [hiː; hi] [spræŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['elɪfənt] .
and , howling three times , he sprang at the elephant .
和 , 嚎叫 三 时代 , 他 弹簧 在 这 大象 .

他嚎叫了三声，然后扑向大象。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʊlf] [mɪst] [hɪz; ɪz][eɪm] , [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['ɛləfənts] [fiːt] .
But the Wolf missed his aim , and fell down at the elephant's feet .
但 这 狼 错过 他的 目的 , 和 跌倒 向下 在 这 大象的 脚 .

但是狼扑了个空，摔倒在大象脚下。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði][wʊlf] .
The elephant raised his right foot and killed the Wolf .
这 大象 提高 他的 正确的 脚 和 被杀 这 狼 .

大象抬起右脚，踢死了狼。

['siːɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [ðə; ði]['laɪən] [sed] , " [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [mɔːr] [kʌm] [fɔːrθ] [ɪn][jʊr; jər] [maɪt] ,
Seeing all this , the Lion said , " You will no more come forth in your might ,
看到 全部 这 , 这 狮子 说 , " 你 将要 不 更多的 来 前进 在 你的 可能 ,

看到这一切，狮子说：“你将不再拥有你的力量，

[juː; jʊ] ['fuːlhɑːrdi] [wʊlf] .
you foolhardy Wolf .
你 蛮干 狼 .

你这鲁莽的狼！

" [ˌɛks'viː'aɪ]
" XVI
" 十六

“十六

[ðə; ði] ['stoʊlən] [plaʊ]
THE STOLEN PLOW
这 被盗 犁

被盗的犁

[æt; ət][wʌn][taɪm][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['treɪdərz] [huː] [wɜːr; wər] [greɪt] [frendz] .
At one time there were two traders who were great friends .
在 一 时间 那里 是 二 交易员 WHO 是 伟大的 朋友们 .

从前有两个商人是很好的朋友。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][wʌn] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [taʊn] [nɪr] -
One of them lived in a small village , and one lived in a large town near -
一 的 他们 居住地 在 一个 小的 村庄 , 和 一 居住地 在 一个 大的 镇 靠近 -
[baɪ] .
by .
经过 .

其中一人住在一个小村庄，另一人住在附近的一个大城镇。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['treɪdər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [plaʊ] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [taʊn] [tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:]
One day the village trader took his plow to the large town to have it
一 天 这 村庄 商 采取 他的 犁 到 这 大的 镇 到 有 它
['mɛndɪd] .
mended .
已修复 .

有一天，村里的商人带着他的犁到大城镇去修理。

[ðen] [hi:; hi] [left] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['treɪdər] [hu:] [lɪvd] [ðer; ðər] .
Then he left it with the trader who lived there .
然后 他 左边 它 和 这 商 WHO 居住地 那里 .

然后他把东西留给了住在那里的商人。

['æftər][sʌm; səm][taɪm][ðə; ði] [taʊn] ['treɪdər][soʊld][ðə; ði] [plaʊ] , [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] ['mʌni] .
After some time the town trader sold the plow , and kept the money .
后 一些 时间 这 镇 商 卖 这 犁 , 和 保留 这 钱 .

过了一段时间，镇上的商人把犁卖了，自己留下了钱。

[wen] [ðə; ði]['treɪdər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [keɪm] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz] [plaʊ] [ðə; ði] [taʊn] ['treɪdər] [sed] ,
When the trader from the village came to get his plow the town trader said ,
什么时候 这 商 从 这 村庄 来了 到 得到 他的 犁 这 镇 商 说 ,

村里的商人来取犁的时候，镇上的商人说：

" [ðə; ði][maɪs][hæv; həv] ['i:tn] [jʊr; jər] [plaʊ] . "
" The mice have eaten your plow . "
" 这 小鼠 有 吃 你的 犁 . "

“老鼠把你的犁吃了。”

" [ðæt] [ɪz] [streɪndʒ] !
" That is strange !
" 那 是 奇怪的 !

“真奇怪！”

[haʊ] [kʊd; kəd] [maɪs] [i:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ? " [sed] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['treɪdər] .
How could mice eat such a thing ? " said the village trader .
如何 可以 小鼠 吃 这样的 一个 事物 ? " 说 这 村庄 商 .

“老鼠怎么会吃这种东西呢？”村里的商人说道。

[ðæt] [ˌæftər'nu:n] [wen] [ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər][tu:; tə][goʊ] ['swɪmɪŋ] ,
That afternoon when all the children went down to the river to go swimming ,
那 下午 什么时候全部 这 孩子们 去 向下 到 这 河 到 去 游泳 ,

那天下午，孩子们都去河边游泳了，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['treɪdər] [tʊk] [ðə; ði] [taʊn] ['treɪdɚz] ['lɪt(ə)l] [sʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend]
the village trader took the town trader's little son to the house of a friend
这 村庄 商 采取 这 镇 交易员的 小的 儿子 到 这 房子 的 一个 朋友
['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

村里的商人带着镇上商人的小儿子去了朋友家，说道：

" [pli:z] [ki:p] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl][aɪ] [kʌm] [bæk] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
" Please keep this little boy here until I come back for him .
" 请 保持 这 小的 男生 这里 直到 我 来 后退 为了 他 .

请把这个小男孩留在这里，等我回来接他。

" [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['vɪlɪdʒər] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] ['treɪdɚz] [haʊs] .
" By and by the villager went back to the town trader's house .
" 经过 和 经过 这 村民 去 后退 到 这 镇 交易员的 房子 .

过了一会儿，村民回到了镇上商人的家中。

" [wer] [ɪz][maɪ][sʌn] ?
" **Where is my son ?**
" 在哪里 是 我的 儿子 ?

我的儿子在哪里?

[hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
He went away with you .
他 去 离开 和 你 .

他跟你一起走了。

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] ?
Why didn't you bring him back ?
为什么 没有 你 带来 他 后退 ?

你为什么不把他带回来?

" [æskt] [ðə; ði] [taʊn] ['treɪdər] .
" **asked the town trader .**
" 问 这 镇 商 .

“镇上的商人问道。”

" [aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [waɪl] [aɪ]
" **I took him with me and left him on the bank of the river while I**
" 我 采取 他 和 我 和 左边 他 在 这 银行 的 这 河 尽管 我
[went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,
went down into the water ,
去 向下 进入 这 水 ,

“我把他带走，把他留在河岸上，然后下到水里去了。”

" [sed] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] .
" **said the villager .**
" 说 这 村民 .

村民说道。

" [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] [əˈbaʊt][ə; eɪ][bɪg][bɜːrd] [siːzd] [jʊr; jər][sʌn] ,
" **While I was swimming about a big bird seized your son ,**
" 尽管 我 曾是 游泳 关于 一个 大的 鸟 查获 你的 儿子 ,

“我正在游泳的时候，一只大鸟叼走了你的儿子。”

[ænd; ənd] [fluː] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and flew up into the air with him .
和 飞翔 向上 进入 这 空气 和 他 .

然后和他一起飞上了天空。

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði][bɜːrd][let][goʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
I shouted , but I could not make the bird let go , " he said .
我 喊叫 , 但 我 可以 不是 制作 这 鸟 让 去 , " 他 说 .

“我大声喊叫，但还是没能让那只鸟松口，”他说。

" [ðæt] ['kænɑːt][biː; bi] [truː] , " [kraɪd][ðə; ði] [taʊn] ['treɪdər] .
" **That cannot be true , " cried the town trader .**
" 那 不能 是 真的 , " 哭 这 镇 商 .

“这不可能！”镇上的商人喊道。

" [noʊ][bɜːrd][kʊd; kəd] ['kæri] [ɔːf][ə; eɪ] [bɔɪ] .
" **No bird could carry off a boy .**
" 不 鸟 可以 携带 离开 一个 男生 .

没有哪只鸟能叼走一个男孩。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [tel]
I **will** **go** **to** **the** **court** **,** **and** **you** **will** **have** **to** **go** **there** **,** **and** **tell**
我 将要 去 到 这 法庭 , 和 你 将要 有 到 去 那里 , 和 告诉
[ðə; ði][dʒʌdʒ] .
the **judge** **.**
这 法官 .

我会去法院，你也必须去，然后告诉法官。

" [ðə; ði]['vɪlɪdʒər] [sed] , " [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] " ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .
" **The** **villager** **said** **,** **"** **As** **you** **please** **"** **;** **and** **they** **both** **went** **to** **the** **court** **.**
" 这 村民 说 , " 作为 你 请 " ; 和 他们 两个都 去 到 这 法庭 .

村民说："随你们便吧。"于是他们俩一起去了法庭。

[ðə; ði] [taʊn] ['treɪdər] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][dʒʌdʒ] :
The **town** **trader** **said** **to** **the** **judge** **:**
这 镇 商 说 到 这 法官 :

镇上的商人对法官说：

" [ðɪs] ['feloʊ] [tʊk] [maɪ][sʌn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,
" **This** **fellow** **took** **my** **son** **with** **him** **to** **the** **river** **,**
" 这 同伴 采取 我的 儿子 和 他 到 这 河 ,

"这个人带我儿子去了河边，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [æskt] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ][bɜːrd][hæd; həd] ['kærid]
and **when** **I** **asked** **where** **the** **boy** **was** **,** **he** **said** **that** **a** **bird** **had** **carried**
和 什么时候 我 问 在哪里 这 男生 曾是 , 他 说 那 一个 鸟 有 携带
[hɪm; ɪm][ɔːf] . "
him **off** **.** **"**
他 离开 . "

当我问起那个男孩的下落时，他说男孩被鸟叼走了。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] ? " [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['treɪdər] .
" **What** **have** **you** **to** **say** **?** **"** **said** **the** **judge** **to** **the** **village** **trader** **.**
" 什么 有 你 到 说 ? " 说 这 法官 到 这 村庄 商 .

"你有什么要说的？"法官问村里的商人。

" [aɪ][toʊld][ðə; ði]['fɑːðər] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
" **I** **told** **the** **father** **that** **I** **took** **the** **boy** **with** **me** **,**
" 我 讲述 这 父亲 那 我 采取 这 男生 和 我 ,

我告诉孩子的父亲，我把孩子带走了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][bɜːrd][hæd; həd] ['kærid] [hɪm; ɪm][ɔːf] , " [sed] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['treɪdər] .
and **that** **a** **bird** **had** **carried** **him** **off** **,** **"** **said** **the** **village** **trader** **.**
和 那 一个 鸟 有 携带 他 离开 , " 说 这 村庄 商 .

"他被一只鸟叼走了，"村里的商人说。

" [bʌt; bət] [wer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər][ðer; ðər][bɜːrdz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːf] [bɔɪz] ?
" **But** **where** **in** **the** **world** **are** **there** **birds** **strong** **enough** **to** **carry** **off** **boys** **?**
" 但 在哪里 在 这 世界 是 那里 鸟类 强的 足够的 到 携带 离开 男孩们 ?

"但是世界上哪里有力气大到能叼走男孩的鸟呢？"

" [sed] [ðə; ði][dʒʌdʒ] .
" **said** **the** **judge** **.**
" 说 这 法官 .

法官说道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['kwestʃən][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['treɪdər] .
" **I** **have** **a** **question** **to** **ask** **you** **,** **"** **answered** **the** **village** **trader** **.**
" 我 有 一个 问题 到 问 你 , " 回答 这 村庄 商 .

"我有个问题想问你，"村里的商人回答道。

" [ɪf] [bɜːrdz] ['kænɑːt] ['kæri] [ɔːf] [bɔɪz] , [kæn; kən] [maɪs] [iːt] [plauz] ? "

"	If	birds	cannot	carry	off	boys	,	can	mice	eat	plows	?	"
"	如果	鸟类	不能	携带	离开	男孩们	,	能	小鼠	吃	犁	?	"

"如果鸟儿不能叼走男孩，老鼠能吃掉犁吗？"

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

"	What	do	you	mean	by	that	?	"	asked	the	judge	.
"	什么	做	你	意思是	经过	那	?	"	问	这	法官	.

"你这话是什么意思？"法官问道。

" [aɪ] [left] [maɪ] [gʊd] [plaʊ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mæn] .

"	I	left	my	good	plow	with	this	man	.
"	我	左边	我的	好的	犁	和	这	男人	.

我把我的好犁留给这个人了。

[wen] [aɪ] [keɪm] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [maɪs] [hæd; həd] ['iːtn] [ˌaɪ 'tiː] .

When	I	came	for	it	he	told	me	that	the	mice	had	eaten	it	.
什么时候	我	来了	为了	它	他	讲述	我	那	这	小鼠	有	吃	它	.

我去取的时候，他告诉我老鼠把它吃了。

[ɪf] [maɪs] [iːt] [plauz] , [ðen] [bɜːrdz] ['kæri] [ɔːf] [bɔɪz] ; [bʌt; bət] [ɪf] [maɪs] ['kænɑːt] [duː] [ðɪs] ,

If	mice	eat	plows	,	then	birds	carry	off	boys	;	but	if	mice	cannot	do	this	,
如果	小鼠	吃	犁	,	然后	鸟类	携带	离开	男孩们	;	但	如果	小鼠	不能	做	这	,

如果老鼠吃掉了犁，那么鸟儿就会叼走男孩；但如果老鼠不能这样做，

['niːðər] [kæn; kən] [bɜːrdz] ['kæri] [ɔːf] [bɔɪz] .

neither	can	birds	carry	off	boys	.
两者都不	能	鸟类	携带	离开	男孩们	.

鸟类也无法叼走男孩。

[ðɪs] [mæn] [sez] [ðə; ði] [maɪs] [eɪt] [maɪ] [plaʊ] .

This	man	says	the	mice	ate	my	plow	.
这	男人	说道	这	小鼠	吃	我的	犁	.

这个人说老鼠吃了他的犁。

" [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] ['treɪdər] , " [gɪv] [bæk] [ðə; ði] [plaʊ] [tuː; tə] [ðɪs] [mæn] ,

"	The	judge	said	to	the	town	trader	,	"	Give	back	the	plow	to	this	man	,
"	这	法官	说	到	这	镇	商	,	"	给	后退	这	犁	到	这	男人	,

法官对镇上的商人说："把犁还给这个人。"

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [jʊr; jər] [sʌn] [bæk] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

and	he	will	give	your	son	back	to	you	.
和	他	将要	给	你的	儿子	后退	到	你	.

他会把你的儿子还给你。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['treɪdərz] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] ,

"	And	the	two	traders	went	out	of	the	court	,
"	和	这	二	交易员	去	出去	的	这	法庭	,

"然后，这两名交易员走出了法庭。"

[ænd; ənd] [baɪ] [naɪt] - [taɪm] [wʌn] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd]

and	by	night	-	time	one	had	his	son	back	again	,	and	the	other	had
和	经过	夜晚	-	时间	一	有	他的	儿子	后退	再次	,	和	这	其他	有

[hɪz; ɪz] [plaʊ] .

his	plow	.
他的	犁	.

到了晚上，一个父亲找回了他的儿子，另一个父亲拿回了他的犁。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

XVII

十七

[ðə; ði] ['laɪən] [ɪn] [bæd] ['kʌmpəni]
THE LION IN BAD COMPANY
这 狮子 在 坏的 公司

《坏公司里的狮子》

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['laɪən] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [wʊlf] .
One day a young Lion came suddenly upon a Wolf .
一 天 一个 年轻的 狮子 来了 突然 之上 一个 狼 .

有一天，一头小狮子突然遇到了一头狼。

[ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [get] [ə'weɪ] , [soʊ] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] ['laɪən] :
The Wolf was not able to get away , so he said to the Lion :
这 狼 曾是 不是 有能力的 到 得到 离开 , 所以 他 说 到 这 狮子 :

狼没能逃脱，于是他对狮子说：

" [pli:z] , [greɪt] ['laɪən] , [kʊd; kəd] [ju:; jʊ] [teɪk] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [jʊr; jər] [den] ,
" Please , Great Lion , could you take me to your den ,
" 请 , 伟大的 狮子 , 可以 你 拿 我 到 你的 丹 ,

“伟大的狮子，请您带我去您的狮穴吧？”

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'i:] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [meɪt] ?
and let me live with you and your mate ?
和 让 我 居住 和 你 和 你的 伴侣 ?

让我和你以及你的伴侣一起生活吗？

[aɪ] [wɪl] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [maɪ] [deɪz] .
I will work for you all my days .
我 将要 工作 为了 你 全部 我的 天 .

我将终生为您效力。

" [ðɪs] [jʌŋ] ['laɪən] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [nɑ:t] [tu:; tə] [meɪk]
" This young Lion had been told by his father and mother not to make
" 这 年轻的 狮子 有 到过 讲述 经过 他的 父亲 和 母亲 不是 到 制作
[frendz] [wɪð; wɪθ] ['eni] [wʊlf] .
friends with any Wolf .
朋友们 和 任何 狼 .

“这只小狮子从小就被父母告诫不要和狼交朋友。”

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [wʊlf] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] " [greɪt] ['laɪən] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] :
But when this Wolf called him " Great Lion , " he said to himself :
但 什么时候 这 狼 称为 他 " 伟大的 狮子 , " 他 说 到 他自己 :

但当这只狼称他为“伟大的狮子”时，他心想：

" [ðɪs] [wʊlf] [ɪz] [nɑ:t] [bæd] .
" This Wolf is not bad .
" 这 狼 是 不是 坏的 .

“这只狼并不坏。”

[ðɪs] [wʊlf] [ɪz] [nɑ:t] [laɪk] ['ʌðər] [wʊlvz] .
This Wolf is not like other Wolves .
这 狼 是 不是 喜欢 其他 狼 .

这只狼和其他狼不一样。

" [soʊ] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [wʊlf] [tu:; tə] [ðə; ði] [den] [wer] [hi:; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd]
" So he took the Wolf to the den where he lived with his father and
" 所以 他 采取 这 狼 到 这 丹 在哪里 他 居住地 和 他的 父亲 和
['mʌðər] .
mother .
母亲 .

于是，他把狼带回了他和父母居住的狼穴。

[naʊ] [ðɪs] ['laɪənz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [oʊld] ['laɪən] ,
Now this Lion's father was a fine old Lion ,
现在 这 狮子的 父亲 曾是 一个 美好的 老的 狮子 ,

这头狮子的父亲是一头非常优秀的老狮子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [toʊld] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] ['hævɪŋ] [ðɪs] [wʊlf] [ðer; ðər] .
and he told his son that he did not like having this Wolf there .
和 他 讲述 他的 儿子 那 他 做过 不是 喜欢 拥有 这 狼 那里 .

他告诉儿子，他不喜欢家里有这只狼。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [jʌŋ] ['laɪən] [θɔːt] [hiː; hi] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
But the young Lion thought he knew better than his father ,
但 这 年轻的 狮子 想法 他 知道 更好的 比 他的 父亲 ,

但小狮子却自以为比父亲更懂事。

[soʊ] [ðə; ði] [wʊlf] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] [den] .
so the Wolf stayed in the den .
所以 这 狼 入住 在 这 丹 .

所以狼就待在了狼窝里。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [wʊlf] ['wɑːntɪd] [hɔːrs] - [fleʃ] [tuː; tə] [iːt] , [soʊ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['laɪən] ,
One day the Wolf wanted horse - flesh to eat , so he said to the young Lion ,
一 天 这 狼 通缉 马 - 肉 到 吃 , 所以 他 说 到 这 年轻的 狮子 ,

有一天，狼想吃马肉，于是它对小狮子说：

" [sɜːr] , [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɑːt] ['iːtn] [ɪk'sept] [hɔːrs] - [miːt] ; [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [hɔːrs] . "
" Sir , there is nothing we have not eaten except horse - meat ; let us take a horse . "
" 先生 , 那里 是 没有什么 我们 有 不是 吃 除了 马 - 肉 ; 让 我们 拿 一个 马 . "

“先生，除了马肉，我们什么都吃过了；让我们牵一匹马吧。”

" [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ? " [æskt] [ðə; ði] ['laɪən] .
" But where are there horses ? " asked the Lion .
" 但 在哪里 是 那里 马匹 ? " 问 这 狮子 .

“可是哪里有马呢？”狮子问道。

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [smɔːl] ['pəuniz] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] , " [sed] [ðə; ði] [wʊlf] .
" There are small ponies on the river bank , " said the Wolf .
" 那里 是 小的 小马 在 这 河 银行 , " 说 这 狼 .

“河岸上有小马驹，”狼说。

[soʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['laɪən] [went] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wʊlf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] [wen] [ðə; ði] ['pəuniz] [wɜːr; wər] ['beɪðɪŋ] .
So the young Lion went with the Wolf to the river bank when the ponies were bathing .
所以 这 年轻的 狮子 去 和 这 狼 到 这 河 银行 什么时候 这 小马 是 洗澡 .

于是，当小马驹们在河边洗澡时，小狮子就跟着狼去了河边。

[ðə; ði] ['laɪən] [kɔːt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['poʊni] , [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
The Lion caught a small pony , and throwing it on his back ,
这 狮子 捕捉 一个 小的 小马 , 和 投掷 它 在 他的 后退 ,

狮子抓住了一匹小马，把它甩到背上，

[hiː; hi] [ræn] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [den] .
he ran back to his den .
他 跑 后退 到 他的 丹 .

他跑回了自己的巢穴。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] [sed] : " [maɪ][sʌn] , [ðoʊz] ['pəuniz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

His	father	said	:	"	My	son	,	those	ponies	belong	to	the	king	.
他的	父亲	说	:	"	我的	儿子	,	那些	小马	属于	到	这	国王	.

他父亲说："我的儿子，那些小马是国王的。"

[kɪŋz] [hæv; həv] ['meni] ['skɪlfl] ['ɑːrtʃərz] .

Kings	have	many	skilful	archers	.
国王	有	许多	熟练	弓箭手	.

国王们拥有许多技艺精湛的弓箭手。

['laɪənz][duː][nɑːt][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [huː] [iːt] ['pəuniz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

Lions	do	not	live	long	who	eat	ponies	belonging	to	the	king	.
狮子	做	不是	居住	长的	WHO	吃	小马	属于	到	这	国王	.

吃掉国王小马的狮子活不了多久。

[duː][nɑːt] [teɪk] [ə'nʌðər] ['poʊni] .

Do	not	take	another	pony	.
做	不是	拿	其他	小马	.

不要再买另一匹小马了。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['laɪən] [laɪkt] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [hɔːrs] - [miːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt]

"	But	the	young	Lion	liked	the	taste	of	horse	-	meat	,	and	he	caught
"	但	这	年轻的	狮子	喜欢	这	品尝	的	马	-	肉	,	和	他	捕捉

[ænd; ənd] [kɪld] ['poʊni]['æftər]['poʊni] .

and	killed	pony	after	pony	.
和	被杀	小马	后	小马	.

"但是这头小狮子喜欢马肉的味道，它抓了一匹又一匹小马，把它们杀死了。"

[suːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ]['laɪən][wʌz; wəz] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði]['pəuniz] [wen] [ðeɪ] [went][tuː; tə]

Soon	the	king	heard	that	a	Lion	was	killing	the	ponies	when	they	went	to
很快	这	国王	听到	那	一个	狮子	曾是	杀	这	小马	什么时候	他们	去	到

[beɪð] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .

bathe	in	the	river	.
洗澡	在	这	河	.

不久，国王听说一头狮子在河里袭击并杀死了去河里洗澡的小马。

" [bɪld] [ə; eɪ][tæŋk][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [taʊn] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Build	a	tank	inside	the	town	,	"	said	the	king	.
"	建造	一个	坦克	里面	这	镇	,	"	说	这	国王	.

"在城里建一个坦克，"国王说。

" [ðə; ði]['laɪən] [wɪl] [nɑːt][get][ðə; ði]['pəuniz][ðer; ðər] .

"	The	lion	will	not	get	the	ponies	there	.
"	这	狮子	将要	不是	得到	这	小马	那里	.

"狮子不会把小马驹弄到那里去。"

" [bʌt; bət][ðə; ði]['laɪən] [kɪld] [ðə; ði]['pəuniz][æz; əz] [ðeɪ] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði][tæŋk] .

"	But	the	Lion	killed	the	ponies	as	they	bathed	in	the	tank	.
"	但	这	狮子	被杀	这	小马	作为	他们	洗澡	在	这	坦克	.

"但是狮子在水池里洗澡的时候杀死了小马驹们。"

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðə; ði]['pəuniz][mʌst; məst][biː; bi][kept][ɪn][ðə; ði]['steiblz] .

Then	the	king	said	the	ponies	must	be	kept	in	the	stables	.
然后	这	国王	说	这	小马	必须	是	保留	在	这	马厩	.

然后国王说，小马必须留在马厩里。

[bʌt; bət][ðə; ði]['laɪən][went]['oʊvər][ðə; ði][wɔːl] , [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði]['pəuniz][ɪn][ðer; ðər]['steiblz] .

But	the	Lion	went	over	the	wall	,	and	killed	the	ponies	in	their	stables	.
但	这	狮子	去	超过	这	墙	,	和	被杀	这	小马	在	他们的	马厩	.

但是狮子翻过墙，杀死了马厩里的马匹。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːld] [æn; ən]['ɑːrtʃər] , [huː] [ʃɑːt] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .

At	last	the	king	called	an	archer	,	who	shot	like	lightning	.
在	最后的	这	国王	称为	一个	射手	,	WHO	射击	喜欢	闪电	.

最后，国王召来一名弓箭手，他箭如闪电般射出。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃuːt] [ðɪs] ['laɪən] ?

"	Do	you	think	you	can	shoot	this	Lion	?
"	做	你	思考	你	能	射击	这	狮子	?

你认为你能射杀这头狮子吗?

" [ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] [hɪm; ɪm] .

"	the	king	asked	him	.
"	这	国王	问	他	.

国王问他。

[ðə; ði]['ɑːrtʃər] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

The	archer	said	that	he	was	sure	he	could	.
这	射手	说	那	他	曾是	当然	他	可以	.

弓箭手说他肯定能做到。

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [teɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] ,

"	Very	well	,	"	said	the	king	,	"	take	your	place	in	the	tower	on	the	wall	,
"	非常	出色地	,	"	说	这	国王	,	"	拿	你的	地方	在	这	塔	在	这	墙	,

“很好，”国王说，“到城墙上的塔楼里去吧。”

[ænd; ənd] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] .

and	shoot	him	.
和	射击	他	.

然后开枪打死他。

" [soʊ][ðə; ði]['ɑːrtʃər] ['weɪtɪd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['taʊər] .

"	So	the	archer	waited	there	in	the	tower	.
"	所以	这	射手	等待	那里	在	这	塔	.

于是，弓箭手就待在塔里。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] .

By	and	by	the	Lion	and	the	Wolf	came	to	the	wall	.
经过	和	经过	这	狮子	和	这	狼	来了	到	这	墙	.

过了一会儿，狮子和狼来到了墙边。

[ðə; ði] [wʊlf] [dɪd][nɑːt][goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [bʌt; bət] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] .

The	Wolf	did	not	go	over	the	wall	but	waited	to	see	what	would	happen	.
这	狼	做过	不是	去	超过	这	墙	但	等待	到	看	什么	会	发生	.

狼没有翻过墙，而是等着看会发生什么。

[ðə; ði]['laɪən] [spræŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] .

The	Lion	sprang	over	the	wall	.
这	狮子	弹簧	超过	这	墙	.

狮子跃过围墙。

['veri] [suːn] [hiː; hi] [kɔːt] [ænd; ənd] [kɪld] [ə; eɪ]['poʊni] .

Very	soon	he	caught	and	killed	a	pony	.
非常	很快	他	捕捉	和	被杀	一个	小马	.

很快他就抓到并杀死了一匹小马。

[ðen] [ðə; ði]['ɑːrtʃər] [let][flai][æn; ən] ['æroʊ] .

Then	the	archer	let	fly	an	arrow	.
然后	这	射手	让	飞	一个	箭	.

然后弓箭手射出了一支箭。

[ðə; ði]['laɪən] [rɔːrd] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃɑːt] .

The	Lion	roared	,	"	I	am	shot	.
这	狮子	咆哮	,	"	我	是	射击	.

狮子咆哮道：“我中枪了。”

" [ðen] [ðə; ði] [wʊlf] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] : " [ðə; ði] ['laɪən] [hæz; həz] [bɪn] [ʃɑ:t] , [ænd; ənd] [su:n] [hi:; hi]
" **Then** **the** **Wolf** **said** **to** **himself** **:** " **The** **Lion** **has** **been** **shot** **,** **and** **soon** **he**
" 然后 这 狼 说 到 他自己 : " 这 狮子 有 到过 射击 , 和 很快 他
[wɪl] [daɪ] .
will **die** **.**
将要 死 .

“然后狼自言自语道：‘狮子被射中了，它很快就会死去。’”

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [goʊ] [bæk] [tu:; tə] [maɪ] [oʊld] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
I **will** **now** **go** **back** **to** **my** **old** **home** **in** **the** **woods** **.**
我 将要 现在 去 后退 到 我的 老的 家 在 这 树林 .

现在我要回到我在森林里的老家了。

" [ænd; ənd] [soʊ] [hi:; hi] [dɪd] .
" **And** **so** **he** **did** **.**
" 和 所以 他 做过 .

于是他就这么做了。

[ðə; ði] ['laɪən] [fel] [daʊn] [ded] .
The **Lion** **fell** **down** **dead** **.**
这 狮子 跌倒 向下 死的 .

狮子倒地身亡。

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ]
XVIII
十八

十八

[ðə; ði] [waɪz] [goʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊlf]
THE **WISE** **GOAT** **AND** **THE** **WOLF**
这 明智的 山羊 和 这 狼

聪明的山羊和狼

[wʌns] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [taɪm] , ['meni] ,
Once **upon** **a** **time** **,** **many** **,**
一次 之上 一个 时间 , 许多 ,

从前，许多人，

['meni] [waɪld] [goʊts] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] .
many **wild** **Goats** **lived** **in** **a** **cave** **in** **the** **side** **of** **a** **hill** **.**
许多 荒野 山羊 居住地 在 一个 洞穴 在 这 边 的 一个 爬坡道 .

许多野山羊生活在山坡上的一个洞穴里。

[ə; eɪ] [wʊlf] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [meit] [nɑ:t] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ðɪs] [keɪv] .
A **Wolf** **lived** **with** **his** **mate** **not** **far** **from** **this** **cave** **.**
一个 狼 居住地 和 他的 伴侣 不是 远的 从 这 洞穴 .

一只狼和它的伴侣就住在离这个洞穴不远的地方。

[laɪk] [ɔ:l] [wʊlvz] [ðeɪ] [laɪkt] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [goʊt] - [mi:t] .
Like **all** **Wolves** **they** **liked** **the** **taste** **of** **Goat** **-** **meat** **.**
喜欢 全部 狼 他们 喜欢 这 品尝 的 山羊 - 肉 .

像所有狼一样，它们喜欢吃羊肉。

[soʊ] [ðeɪ] [kɔ:t] [ðə; ði] [goʊts] , [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] ,
So **they** **caught** **the** **Goats** **,** **one** **after** **another** **,**
所以 他们 捕捉 这 山羊 , 一 后 其他 ,

于是他们一只接一只地抓住了山羊。

[ænd; ənd] [eɪt] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [bʌt; bət] [wʌn] [hu:] [wʌz; wəz] ['waɪzər] [ðæn; ðən] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðər] .
and **ate** **them** **all** **but** **one** **who** **was** **wiser** **than** **all** **the** **others** **.**
和 吃 他们 全部 但 一 WHO 曾是 更明智 比 全部 这 其他的 .

除了一个比其他所有人都更聪明的之外，其余的都被吃掉了。

[traɪ][æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] , [ðə; ði] [wʊlvz] [kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ] [hɜːr; hər] .

Try	as	they	might	,	the	Wolves	could	not	catch	her	.
尝试	作为	他们	可能	,	这	狼	可以	不是	抓住	她	.

尽管狼群使尽浑身解数，但还是没能抓住她。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [wʊlf] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [meit] : " [maɪ] [dɪr] ,

One	day	the	Wolf	said	to	his	mate	:	"	My	dear	,
一	天	这	狼	说	到	他的	伴侣	:	"	我的	亲爱的	,

有一天，狼对他的伴侣说："亲爱的，

[let][ˌjuː 'es] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn] [ðæt] [waɪz] [goʊt] .

let	us	play	a	trick	on	that	wise	Goat	.
让	我们	玩	一个	诡计	在	那	明智的	山羊	.

让我们捉弄一下那只聪明的山羊。

[aɪ] [wɪl] [laɪ] [daʊn] [hɪr] [priːˈtɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ded] .

I	will	lie	down	here	pretending	to	be	dead	.
我	将要	说谎	向下	这里	假装	到	是	死的	.

我将躺在这里装死。

[juː; jʊ][goʊ][əˈloʊn][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [wer] [ðə; ði] [goʊt] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['veri] [sæd] ,

You	go	alone	to	the	cave	where	the	Goat	lives	,	and	looking	very	sad	,
你	去	独自的	到	这	洞穴	在哪里	这	山羊	生活	,	和	寻找	非常	伤心	,

你独自一人来到山羊居住的山洞，看起来非常悲伤。

[seɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] : - [maɪ] [dɪr] , [duː][juː; jʊ] [siː] [maɪ] [meit] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] [ded] ?

say	to	her	:	'	My	dear	,	do	you	see	my	mate	lying	there	dead	?
说	到	她	:	-	我的	亲爱的	,	做	你	看	我的	伴侣	说谎	那里	死的	?

对她说："亲爱的，你看到我的伴侣躺在那里死了吗？"

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][sæd] ; [aɪ][hæv; həv][noʊ] [frendz] .

I	am	so	sad	;	I	have	no	friends	.
我	是	所以	伤心	;	我	有	不	朋友们	.

我好难过，我没有朋友。

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

Will	you	be	good	to	me	?
将要	你	是	好的	到	我	?

你会对我好吗?

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] ['beri] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [maɪ] [meit] ? -

Will	you	come	and	help	me	bury	the	body	of	my	mate	?	'
将要	你	来	和	帮助	我	埋葬	这	身体	的	我的	伴侣	?	-

你愿意来帮我埋葬我伴侣的遗体吗?

[ðə; ði] [goʊt] [wɪl] [biː; bi] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

The	Goat	will	be	sorry	for	you	and	I	think	she	will	come	here	with	you	.
这	山羊	将要	是	对不起	为了	你	和	我	思考	她	将要	来	这里	和	你	.

那只山羊会为你感到难过，我想她会和你一起来这里。

[wen] [ʃiː; ʃi][stændz] [bɪˈsaɪd] [ˌem 'iː][aɪ] [wɪl] [sprɪŋ] [əˈpɑːn][hɜːr; hər][ænd; ənd][baɪt][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [nek]

When	she	stands	beside	me	I	will	spring	upon	her	and	bite	her	in	the	neck
什么时候	她	站立	旁	我	我	将要	春天	之上	她	和	咬	她	在	这	脖子

.

:

.

当她站在我身边时，我会扑向她，咬住她的脖子。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [fɔːl] ['oʊvər] [ded] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [gʊd] [miːt] [tuː; tə] [iːt] .

Then	she	will	fall	over	dead	,	and	we	shall	have	good	meat	to	eat	.
然后	她	将要	落下	超过	死的	,	和	我们	将	有	好的	肉	到	吃	.

然后她就会倒地身亡，我们就能吃到美味的肉了。

" [ðə; ði] [wʊlf] [ðen] [leɪ] [daʊn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [meit] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [goʊt] ,
" The Wolf then lay down , and his mate went to the Goat ,
" 这 狼 然后 躺 向下 , 和 他的 伴侣 去 到 这 山羊 ,

"狼就躺下了，它的伴侣则走向了山羊。"

['seɪɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [tuː; tə] [seɪ] .
saying what she had been told to say .
说 什么 她 有 到过 讲述 到 说 .

她说的都是别人让她说的话。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [waɪz] [goʊt] [sed] : " [maɪ] [dɪr] ,
But the wise Goat said : " My dear ,
但 这 明智的 山羊 说 : " 我的 亲爱的 ,

但聪明的山羊说："我亲爱的，

[ɔːl] [maɪ] ['fæməli] [ænd; ənd] [frendz] [hæv; həv] [bɪn] ['iːtn] [baɪ] [jʊr; jər] [meit] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [tuː; tə] [goʊ]
all my family and friends have been eaten by your mate I am afraid to go
全部 我的 家庭 和 朋友们 有 到过 吃 经过 你的 伴侣 我 是 害怕的 到 去
[wʌn] [step] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
one step with you .
一 步 和 你 .

我的家人和朋友都被你的同伴吃掉了，我不敢再跟你走一步。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [fɑːr] ['seɪfər] [hɪr] [ðæn; ðən] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ðer; ðər] . "
I am far safer here than I would be there . "
我 是 远的 更安全 这里 比 我 会 是 那里 . "

我在这里比在那里安全得多。

" [duː] [nɑːt] [biː; bi] [ə'freɪd] , " [sed] [ðə; ði] [wʊlf] .
" Do not be afraid , " said the Wolf .
" 做 不是 是 害怕的 , " 说 这 狼 .

"不要害怕，"狼说。

" [wʌt] [hɑːrm] [kæn; kən] [ə; eɪ] [ded] [wʊlf] [duː] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?
" What harm can a dead Wolf do to you ?
" 什么 伤害 能 一个 死的 狼 做 到 你 ?

一只死狼能对你造成什么伤害呢?

" [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] [mɔːr] [wɜːrdz] [ðə; ði] [wʊlf] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [goʊt] ,
" These and many more words the Wolf said to the Goat ,
" 这些 和 许多 更多的 字 这 狼 说 到 这 山羊 ,

"狼对山羊说了这些话，还有更多的话，

[soʊ] [ðæt] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [goʊt] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wʊlf] .
so that at last the Goat said she would go with the Wolf .
所以 那 在 最后的 这 山羊 说 她 会 去 和 这 狼 .

所以最后山羊说她愿意跟狼走。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [saɪd] [baɪ] [saɪd] , [ðə; ði] [goʊt] [sed] [tuː; tə] [hɜːr'self] :
But as they went up the hill side by side , the Goat said to herself :
但 作为 他们 去 向上 这 爬坡道 边 经过 边 , 这 山羊 说 到 她自己 :

但当它们并肩上山时，山羊心想：

" [huː] [noʊz] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] ?
" Who knows what will happen ?
" WHO 知道 什么 将要 发生 ?

谁知道会发生什么呢?

[haʊ] [duː] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [wʊlf] [ɪz] [ded] ?
How do I know the Wolf is dead ?
如何 做 我 知道 这 狼 是 死的 ?

我怎么知道狼死了?

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] ,
" She said to the Wolf ,
" 她 说 到 这 狼 ,

她对狼说，

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][ɑːn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
" I think it will be better if you go on in front of me .
" 我 思考 它 将要 是 更好的 如果 你 去 在 在 正面 的 我 .

“我觉得你走在我前面会更好。”

" [ðə; ði] [wʊlf] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] .
" The Wolf thought he heard them coming .
" 这 狼 想法 他 听到 他们 未来 .

狼觉得他听到了他们走过来的声音。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][hiː; hi] [reɪzd] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː]
He was hungry and he raised up his head to see if he could see
他 曾是 饥饿的 和 他 提高 向上 他的 头 到 看 如果 他 可以 看
[ðem; ðəm][ðə; ði][goʊt] [sɔː] [hɪm; ɪm] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] ,
them The Goat saw him raise his head ,
他们 这 山羊 锯 他 增加 他的 头 ,

他饿了，便抬起头来看看能不能看到他们。山羊看见他抬起头来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [keɪv] .
and she turned and ran back to her cave .
和 她 转向 和 跑 后退 到 她 洞穴 .

于是她转身跑回了自己的山洞。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [reɪz] [jʊr; jər] [hed] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ded] ?
" Why did you raise your head when you were pretending to be dead ?
" 为什么 做过 你 增加 你的 头 什么时候 你 是 假装 到 是 死的 ?

“你装死的时候为什么抬起头来？”

" [ðə; ði] [wʊlf] [æskt] [hɜːr; hər] [meit] .
" the Wolf asked her mate .
" 这 狼 问 她 伴侣 .

“狼问她的伴侣。”

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [gʊd] ['ænsər] .
He had no good answer .
他 有 不 好的 回答 .

他没有好的答案。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [wʊlvz] [wɜːr; wər][bəuθ][soʊ]['veri] ['hʌŋgri] [ðæt][ðə; ði][wʊlf] [æskt] [hɪz; ɪz] [meit]
By and by the Wolves were both so very hungry that the Wolf asked his mate
经过 和 经过 这 狼 是 两个都 所以 非常 饥饿的 那 这 狼 问 他的 伴侣
[tuː; tə][traɪ][wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][goʊt] .
to try once more to catch the Goat .
到 尝试 一次 更多的 到 抓住 这 山羊 .

过了一段时间，两只狼都非常饿了，其中一只狼让他的伴侣再试一次去抓山羊。

[ðɪs] [taɪm][ðə; ði][wʊlf] [went][tuː; tə][ðə; ði][goʊt][ænd; ənd] [sed] : " [maɪ] [frend] , [jʊr; jər] ['kʌmɪŋ]
This time the Wolf went to the Goat and said : " My friend , your coming
这 时间 这 狼 去 到 这 山羊 和 说 : " 我的 朋友 , 你的 未来
[helpt] [ˌjuː 'es] ,
helped us ,
帮助 我们 ,

这一次，狼走到山羊面前说：“我的朋友，你的到来帮了我们大忙，

[fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [keɪm] , [maɪ] [meit] [felt] ['betər] .
for as soon as you came , my mate felt better .
为了 作为 很快 作为 你 来了 , 我的 伴侣 毛毡 更好的 .

你一来，我的伙伴就感觉好多了。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['veri] [mʌtʃ] ['betər] .
He is now very much better .
他 是 现在 非常 很多 更好的 .

他现在好多了。

[kʌm] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Come and talk to him .
来 和 讲话 到 他 .

过来和他谈谈。

[let] [ˌjuː 'es][biː; bi] [frendz] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tə'geðər] .
Let us be friends and have a good time together .
让 我们 是 朋友们 和 有 一个 好的 时间 一起 .

让我们成为朋友，一起度过美好时光吧。

" [ðə; ðɪ][waɪz] [goʊt] [θɔːt] : " [ðiːz] ['wɪkɪd] [wʊlvz] [wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] [ə'nʌðər] [trɪk] [ɑːn][ˌem 'iː] .
" The wise Goat thought : " These wicked Wolves want to play another trick on me .
" 这 明智的 山羊 想法 : " 这些 邪恶 狼 想 到 玩 其他 诡计 在 我 .

聪明的山羊心想："这些邪恶的狼还想再捉弄我。"

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn][ðem; ðəm] .
But I have thought of a trick to play on them .
但 我 有 想法 的 一个 诡计 到 玩 在 他们 .

但我已经想到了一个捉弄他们的办法。

" [soʊ][ðə; ðɪ] [goʊt] [sed] : " [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [meit] ,
" So the Goat said : " I will go to see your mate ,
" 所以 这 山羊 说 : " 我 将要 去 到 看 你的 伴侣 ,

于是山羊说："我要去看看你的伴侣，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [frendz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
and I will take my friends with me .
和 我 将要 拿 我的 朋友们 和 我 .

我会带我的朋友们一起去。

[juː; jʊ][goʊ] [bæk] [ænd; ənd][get] ['redi] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
You go back and get ready for us .
你 去 后退 和 得到 准备好 为了 我们 .

你回去准备迎接我们。

[let] [ˌjuː 'es][ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tə'geðər] .
Let us all have a good time together .
让 我们 全部 有 一个 好的 时间 一起 .

让我们一起玩得开心点。

" [ðen] [ðə; ðɪ][wʊlf][wʌz; wəz][ə'freɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [æskt] : " [huː] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [frendz] [huː] [wɪl]
" Then the Wolf was afraid , and she asked : " Who are the friends who will
" 然后 这 狼 曾是 害怕的 , 和 她 问 : " WHO 是 这 朋友们 WHO 将要
[kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
come with you ?
来 和 你 ?

"这时狼害怕了，她问道：'谁是愿意和你一起去的朋友？'

[tel] [ˌem 'iː][ðer; ðər] [neɪmz] .
Tell me their names .
告诉 我 他们的 姓名 .

告诉我他们的名字。

" [ðə; ðɪ][waɪz] [goʊt] [sed] : " [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] [tuː] [haʊndz] , [oʊld] [greɪ] [ænd; ənd] [jʌŋ] [tæn] ,
" The wise Goat said : " I will bring the two Hounds , Old Gray and Young Tan ,
" 这 明智的 山羊 说 : " 我 将要 带来 这 二 猎犬 , 老的 灰色的 和 年轻的 谭 ,

"聪明的山羊说：'我将带来两只猎犬，老灰狗和小棕狗，

[ænd; ənd] [ðæt] [faɪn] [bɪg] [dɔːg] [kɔːld] [fɔːr] - [aɪz] .

and	that	fine	big	dog	called	Four	-	Eyes	.
和	那	美好的	大的	狗	称为	四	-	眼睛	.

还有那只名叫四眼的大狗。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [æsk] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [meit] .

And	I	will	ask	each	of	them	to	bring	his	mate	.
和	我	将要	问	每个	的	他们	到	带来	他的	伴侣	.

我会要求他们每个人都带上自己的伴侣。

" [ðə; ði] [wʊlf] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [noʊ] [mɔːr] .

"	The	Wolf	waited	to	hear	no	more	.
"	这	狼	等待	到	听到	不	更多的	.

狼等着听见更多消息。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [ræn] [bæk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [meit] .

She	turned	,	and	away	she	ran	back	to	her	mate	.
她	转向	,	和	离开	她	跑	后退	到	她	伴侣	.

她转身，跑回了她的伴侣身边。

[ðə; ði] [goʊt] ['nevər] [sɔː] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

The	Goat	never	saw	either	of	them	again	.
这	山羊	绝不	锯	任何一个	的	他们	再次	.

山羊再也没见过他们俩。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]

XIX
十九

十九世纪

[prɪns] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] ['ænɪmlz]

PRINCE	WICKED	AND	THE	GRATEFUL	ANIMALS
王子	邪恶	和	这	感激的	动物

邪恶王子和感恩的动物们

[wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [kɪŋ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] [neɪmd] [prɪns] ['wɪkɪd] .

Once	upon	a	time	a	king	had	a	son	named	Prince	Wicked	.
一次	之上	一个	时间	一个	国王	有	一个	儿子	命名	王子	邪恶	.

从前，有一位国王，他有一个儿子，名叫邪恶王子。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɪrs] [ænd; ənd] ['kruːəl] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] ['noʊbɑːdi] [wɪ'ðaʊt] [ə'bjuːs] , [ɔːr] [bloʊz] .

He	was	fierce	and	cruel	,	and	he	spoke	to	nobody	without	abuse	,	or	blows	.
他	曾是	凶猛的	和	残忍的	,	和	他	辐	到	无人	没有	虐待	,	或者	打击	.

他凶狠残暴，不跟任何人说话，要么辱骂，要么动手打人。

[laɪk] [grɪt] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] , [wʌz; wəz] [prɪns] ['wɪkɪd] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] ,

Like	grit	in	the	eye	,	was	Prince	Wicked	to	every	one	,
喜欢	砂砾	在	这	眼睛	,	曾是	王子	邪恶	到	每一个	一	,

就像眼里的沙砾一样，王子对每个人来说都是个恶人。

[bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

both	in	the	palace	and	out	of	it	.
两个都	在	这	宫殿	和	出去	的	它	.

无论在宫内还是宫外。

[hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [sed] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðər] , " [ɪf] [hiː; hi] [ækts] [ðɪs] [wei] [waɪl] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [prɪns] ,

His	people	said	to	one	another	,	"	If	he	acts	this	way	while	he	is	a	prince	,
他的	人们	说	到	一	其他	,	"	如果	他	行为	这	方式	尽管	他	是	一个	王子	,

他的人民彼此说道："如果他身为君王时就如此行事，

[haʊ] [wɪl] [hiː; hi][ækt] [wen] [hiː; hi][ɪz] [kɪŋ] ?
how will he act when he is king ?
如何 将要 他 行为 什么时候 他 是 国王 ?

他当上国王后会如何行事?

" [wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] , ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm]
" One day when the prince was swimming in the river , suddenly a great storm
" 一 天 什么时候 这 王子 曾是 游泳 在 这 河 , 突然 一个 伟大的 风暴
[keɪm] [ɑːn] ,
came on ,
来了 在 ,

“有一天，王子在河里游泳时，突然刮起了一场大风暴。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['veri] [dɑːrk] .
and it grew very dark .
和 它 生长 非常 黑暗的 .

天色渐渐暗了下来。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [huː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] [swæm][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
In the darkness the servants who were with the prince swam from him ,
在 这 黑暗 这 仆人 WHO 是 和 这 王子 游泳 从 他 ,

在黑暗中，陪伴王子的仆人们游离了他。

['seɪɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , " [let] [ˌjuː 'es] [liːv] [hɪm; ɪm][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ]
saying to themselves , " Let us leave him alone in the river , and he may
说 到 他们自己 , " 让 我们 离开 他 独自的 在 这 河 , 和 他 可能
[draʊn] .
drown .
溺水 .

他们心想：“我们把他一个人留在河里，让他淹死吧。”

" [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] ['ɪntuː]
" When they reached the shore , some of the servants who had not gone into
" 什么时候 他们 达到 这 支撑 , 一些 的 这 仆人 WHO 有 不是 已消失 进入
[ðə; ði]['rɪvər] [sed] ,
the river said ,
这 河 说 ,

“他们上岸后，一些没有下到河里的仆人说：

" [wer] [ɪz] [prɪns] ['wɪkɪd] ? "
" Where is Prince Wicked ? "
" 在哪里 是 王子 邪恶 ? "

“邪恶王子在哪里？”

" ['ɪznt] [hiː; hi] [hɪr] ?
" Isn't he here ?
" 不是 他 这里 ?

他不是在这里吗?

" [ðeɪ] [æskt] .
" they asked .
" 他们 问 .

他们问道。

" [pər'hæps][hiː; hi] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .
" Perhaps he came out of the river in the darkness and went home .
" 也许 他 来了 出去 的 这 河 在 这 黑暗 和 去 家 .

“或许他趁着夜色从河里出来，回家了。”

" [ðen] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɔːl] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
" Then the servants all went back to the palace .
" 然后 这 仆人 全部 去 后退 到 这 宫殿 .

然后仆人们都回到了宫殿。

[ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] [wer] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [sed] : " ['iznt] [hi:; hi]

The	king	asked	where	his	son	was	,	and	again	the	servants	said	:	"	Isn't	he
这	国王	问	在哪里	他的	儿子	曾是	,	和	再次	这	仆人	说	:	"	不是	他

[hɪr] , [oʊ] [kɪŋ] ?

here	,	O	King	?
这里	,	哦	国王	?

国王问他的儿子在哪里，仆人们又回答说："国王陛下，他不在这里吗？"

[ə; eɪ] [greɪt] [stɔ:rm] [keɪm] [ɑ:n] [su:n] ['æftər] [wi:; wi] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .

A	great	storm	came	on	soon	after	we	went	into	the	water	.
一个	伟大的	风暴	来了	在	很快	后	我们	去	进入	这	水	.

我们下水后不久，就遭遇了一场大风暴。

[ˌaɪ 'ti:] [gru:] ['veri] [dɑ:rk] .

It	grew	very	dark	.
它	生长	非常	黑暗的	.

天色变得非常暗。

[wen] [wi:; wi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [wɪð; wɪθ] [ˌju: 'es] .

When	we	came	out	of	the	water	the	prince	was	not	with	us	.
什么时候	我们	来了	出去	的	这	水	这	王子	曾是	不是	和	我们	.

我们从水里出来的时候，王子不在我们身边。

" [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ðə; ði] [geɪts] [θroʊn] ['oʊpən] .

"	At	once	the	king	had	the	gates	thrown	open	.
"	在	一次	这	国王	有	这	大门	抛掷	打开	.

国王立刻下令打开城门。

[hi:; hi] [ænd; ənd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [men] [sə:tʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [fɔ:r; fər]

He	and	all	his	men	searched	up	and	down	the	banks	of	the	river	for
他	和	全部	他的	男人	搜索	向上	和	向下	这	银行	的	这	河	为了

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [prɪns] .

the	missing	prince	.
这	丢失的	王子	.

他和他的所有部下沿着河岸上下游走，寻找失踪的王子。

[bʌt; bət] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [faʊnd] .

But	no	trace	of	him	could	be	found	.
但	不	痕迹	的	他	可以	是	成立	.

但始终找不到他的踪迹。

[ɪn] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [bɪn] [swept] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] .

In	the	darkness	the	prince	had	been	swept	down	the	river	.
在	这	黑暗	这	王子	有	到过	扫荡	向下	这	河	.

黑暗中，王子被河水冲走了。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [fɪr] [hi:; hi] [wʊd] [draʊn] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] [lɔ:g] .

He	was	crying	for	fear	he	would	drown	when	he	came	across	a	log	.
他	曾是	哭泣	为了	害怕	他	会	溺水	什么时候	他	来了	穿过	一个	日志	.

他哭着说他害怕自己会溺水，结果碰到了一根圆木。

[hi:; hi] [klaɪmd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [lɔ:g] , [ænd; ənd] ['floʊtɪd] ['fɑ:rðər] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] .

He	climbed	upon	the	log	,	and	floated	farther	down	the	river	.
他	攀登	之上	这	日志	,	和	漂浮	更远	向下	这	河	.

他爬上圆木，顺流而下。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [stɔ:rm] [ə'roʊz] ,

When	the	great	storm	arose	,
什么时候	这	伟大的	风暴	出现	,

当大风暴来临的时候，

[ðə; ði]['wɔːtər] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv][ə; eɪ][ræt][ænd; ənd][ə; eɪ] [sneɪk] [huː] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði]

the	water	rushed	into	the	homes	of	a	Rat	and	a	Snake	who	lived	on	the
这	水	匆忙	进入	这	房屋	的	一个	鼠	和	一个	蛇	WHO	居住地	在	这

['rɪvər][bæŋk] .

river	bank	.
河	银行	.

河水涌入了住在河岸边的老鼠和蛇的家中。

[ðə; ði][ræt][ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk] [swæm][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪm] [lɔːg][ðə; ði]

The	Rat	and	the	Snake	swam	out	into	the	river	and	found	the	same	log	the
这	鼠	和	这	蛇	游泳	出去	进入	这	河	和	成立	这	相同的	日志	这

[prɪns] [hæd; həd] [faʊnd] .

prince	had	found	.
王子	有	成立	.

老鼠和蛇游到河里，找到了王子找到的那根木头。

[ðə; ði] [sneɪk] [klaɪmd] [ə'pɑːn][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg] , [ænd; ənd][ðə; ði][ræt] [klaɪmd] [ə'pɑːn][ðə; ði]

The	Snake	climbed	upon	one	end	of	the	log	,	and	the	Rat	climbed	upon	the
这	蛇	攀登	之上	一	结尾	的	这	日志	,	和	这	鼠	攀登	之上	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

蛇爬上了圆木的一端，老鼠爬上了另一端。

[ɑːn][ðə; ði] ['rɪvɚz] [bæŋk][ə; eɪ] ['kɑːtnwʊd] - [triː] [gruː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['pærət] [lɪvd] [ɪn][ɪts]

On	the	river's	bank	a	cottonwood	-	tree	grew	,	and	a	young	Parrot	lived	in	its
在	这	河流的	银行	一个	棉白杨	-	树	生长	,	和	一个	年轻的	鹦鹉	居住地	在	它是

['bræntʃɪz] .

branches	.
分支	.

河岸边长着一棵白杨树，一只小鹦鹉住在它的树枝上。

[ðə; ði][stɔːrm] [pʊld] [ʌp] [ðɪs] [triː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

The	storm	pulled	up	this	tree	,	and	it	fell	into	the	river	.
这	风暴	拉	向上	这	树	,	和	它	跌倒	进入	这	河	.

暴风雨把这棵树连根拔起，它掉进了河里。

[ðə; ði] ['hevi] [reɪn] [biːt] [daʊn] [ðə; ði] ['pærət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][traɪd][tuː; tə][flai] ,

The	heavy	rain	beat	down	the	Parrot	when	it	tried	to	fly	,
这	重的	雨	打	向下	这	鹦鹉	什么时候	它	尝试	到	飞	,

瓢泼大雨打在鹦鹉的背上，它试图飞翔，却被猛烈地击倒。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][fɑːr] .

and	it	could	not	go	far	.
和	它	可以	不是	去	远的	.

它无法走远。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [ðə; ði][lɔːg][ænd; ənd] [fluː] [daʊn] [tuː; tə][rest] .

Looking	down	it	saw	the	log	and	flew	down	to	rest	.
寻找	向下	它	锯	这	日志	和	飞翔	向下	到	休息	.

它向下望去，看到了那根圆木，便飞下来停了下来。

[naʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [ɑːn][ðə; ði][lɔːg] ['floʊtɪŋ] [daʊn] [striːm] [tə'geðər] .

Now	there	were	four	on	the	log	floating	down	stream	together	.
现在	那里	是	四	在	这	日志	漂浮的	向下	溪流	一起	.

现在，有四个人一起趴在顺流而下的原木上。

[dʒʌst][ə'raʊnd][ðə; ði][bend][ɪn][ðə; ði]['rɪvər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pʊr] [mæn][hæd; həd] [bɪlt] [hɪm'self][ə; eɪ][hʌt] .

Just	around	the	bend	in	the	river	a	certain	poor	man	had	built	himself	a	hut	.
只是	大约	这	弯曲	在	这	河	一个	肯定	贫穷的	男人	有	建造	他自己	一个	小屋	.

就在河湾不远处，一位穷人给自己盖了一间小屋。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][stɔːrm] ,

As	he	walked	to	and	fro	late	at	night	listening	to	the	storm	,
作为	他	步行	到	和	弗	晚的	在	夜晚	聆听	到	这	风暴	,

深夜，他来回踱步，聆听着暴风雨的声音。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [laʊd] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] .

he	heard	the	loud	cries	of	the	prince	.
他	听到	这	大声	哭泣	的	这	王子	.

他听到了王子的大声呼喊。

[ðə; ði] [pʊr] [mæn] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] : " [aɪ][mʌst; məst][get] [ðæt] [mæn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

The	poor	man	said	to	himself	:	"	I	must	get	that	man	out	of	the	water	.
这	贫穷的	男人	说	到	他自己	:	"	我	必须	得到	那	男人	出去	的	这	水	.

可怜的人心想："我一定要把那个人从水里救出来。"

[aɪ][mʌst; məst] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .

I	must	save	his	life	.
我	必须	节省	他的	生活	.

我必须救他的命。

" [soʊ][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] : " [aɪ] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] !

"	So	he	shouted	:	"	I	will	save	you	!
"	所以	他	喊叫	:	"	我	将要	节省	你	!

于是他喊道："我会救你们！"

[aɪ] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] !

I	will	save	you	!
我	将要	节省	你	!

我会救你!

" [æz; əz][hiː; hi][swæm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .

"	as	he	swam	out	in	the	river	.
"	作为	他	游泳	出去	在	这	河	.

"当他游到河里时。"

[suːn] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][lɔːg] , [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][wʌn][end] ,

Soon	he	reached	the	log	,	and	pushing	it	by	one	end	,
很快	他	达到	这	日志	,	和	推动	它	经过	一	结尾	,

他很快走到原木跟前，推着它的一端，

[hiː; hi] [suːn] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][bæŋk] .

he	soon	pushed	it	into	the	bank	.
他	很快	推动	它	进入	这	银行	.

他很快把它推进了银行。

[ðə; ði] [prɪns] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

The	prince	jumped	up	and	down	,
这	王子	跳了起来	向上	和	向下	,

王子蹦蹦跳跳的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][glæd][tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɑːn][draɪ][lænd] .

he	was	so	glad	to	be	safe	and	sound	on	dry	land	.
他	曾是	所以	高兴的	到	是	安全的	和	声音	在	干燥	土地	.

他很高兴自己能平安无事地回到陆地上。

[ðen] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [sɔː] [ðə; ði] [sneɪk] , [ðə; ði][ræt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pærət] ,

Then	the	poor	man	saw	the	Snake	,	the	Rat	,	and	the	Parrot	,
然后	这	贫穷的	男人	锯	这	蛇	,	这	鼠	,	和	这	鹦鹉	,

然后，这个穷人看到了蛇、老鼠和鹦鹉。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hʌt] .

and	carried	them	to	his	hut	.
和	携带	他们	到	他的	小屋	.

然后把它们带回了他的小屋。

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪər] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][draɪ] .

He	built	a	fire	,	putting	the	animals	near	it	so	they	could	get	dry	.
他	建造	一个	火	,	推杆	这	动物	靠近	它	所以	他们	可以	得到	干燥	.

他生了一堆火，把动物们放在火堆附近，好让它们晒干身体。

[hiː; hi] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɜːrst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['wikər] ,

He	took	care	of	them	first	,	because	they	were	the	weaker	,
他	采取	关心	的	他们	第一的	,	因为	他们	是	这	较弱	,

他先照顾他们，因为他们比较弱小。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [hiː; hi] [lʊkt] ['æftər][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] .

and	afterwards	he	looked	after	the	comfort	of	the	prince	.
和	然后	他	看起来	后	这	舒适	的	这	王子	.

之后，他负责照顾王子的舒适生活。

[ðen] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [brɔːt] [fuːd] [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

Then	the	poor	man	brought	food	and	set	it	before	them	,
然后	这	贫穷的	男人	带来	食物	和	放	它	前	他们	,

于是，那个穷人拿来食物，摆在他们面前。

['lʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['ænɪmlz] [fɜːrst][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] ['æftərwərdz] .

looking	after	the	animals	first	and	the	prince	afterwards	.
寻找	后	这	动物	第一的	和	这	王子	然后	.

先照顾动物，再照顾王子。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] ['æŋgri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] :

This	made	the	young	prince	angry	,	and	he	said	to	himself	:
这	制成	这	年轻的	王子	生气的	,	和	他	说	到	他自己	:

这激怒了年轻的王子，他自言自语道：

" [ðɪs] [pʊr] [mæn] [dʌz] [nɑːt] [triːt] [ˌem 'iː][laɪk][ə; eɪ] [prɪns] .

"	This	poor	man	does	not	treat	me	like	a	prince	.
"	这	贫穷的	男人	做	不是	对待	我	喜欢	一个	王子	.

这个可怜的人并没有像对待王子一样对待我。

[hiː; hi] [teɪks] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [bɪ'fɔːr] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

He	takes	care	of	the	animals	before	taking	care	of	me	.
他	需要	关心	的	这	动物	前	采取	关心	的	我	.

他总是先照顾动物，然后再照顾我。

" [ðen] [ðə; ði] [prɪns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [heɪt] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] .

"	Then	the	prince	began	to	hate	the	poor	man	.
"	然后	这	王子	开始	到	恨	这	贫穷的	男人	.

“于是王子开始憎恨这个穷人。”

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] , [wen] [ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk] , [ðə; ði][ræt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

A	few	days	later	,	when	the	prince	,	and	the	Snake	,	the	Rat	,	and	the
一个	很少	天	之后	,	什么时候	这	王子	,	和	这	蛇	,	这	鼠	,	和	这

['pærət] [wɜːr; wər] ['restɪd] ,

Parrot	were	rested	,
鹦鹉	是	休息	,

几天后，当王子、蛇、鼠和鹦鹉都休息好了，

[ænd; ənd][ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] , [ðə; ði] [sneɪk] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [mæn]

and	the	storm	was	all	over	,	the	Snake	said	good	-	by	to	the	poor	man
和	这	风暴	曾是	全部	超过	,	这	蛇	说	好的	-	经过	到	这	贫穷的	男人

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] :

with	these	words	:
和	这些	字	:

暴风雨过后，蛇向可怜的人道别时说了这样一番话：

" ['fɑːðər] , [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	**Father**	,	**you**	**have**	**been**	**very**	**kind**	**to**	**me**	.
"	父亲	,	你	有	到过	非常	种类	到	我	.

"父亲，您对我很好。"

[aɪ] [noʊ] [wer] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['berid] [goʊld] .

I	**know**	**where**	**there**	**is**	**some**	**buried**	**gold**	.
我	知道	在哪里	那里	是	一些	埋葬	金子	.

我知道哪里埋着一些黄金。

[ɪf] ['evər][juː; jʊ][wɑːnt][goʊld] , [juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][hoʊm][ænd; ənd][kɔːl] , -

If	**ever**	**you**	**want**	**gold**	,	**you**	**have**	**only**	**to**	**come**	**to**	**my**	**home**	**and**	**call**	,	'
如果	曾经	你	想	金子	,	你	有	仅有的	到	来	到	我的	家	和	称呼	,	-

[sneɪk] ! -

Snake	!	'
蛇	!	-

如果你想要黄金，你只需要到我家来，喊一声"蛇！"

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['berid] [goʊld] .

and	**I**	**will**	**show**	**you**	**the**	**buried**	**gold**	.
和	我	将要	展示	你	这	埋葬	金子	.

我会带你去看埋藏的黄金。

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [jɔːrz] .

It	**shall**	**all**	**be**	**yours**	.
它	将	全部	是	你的	.

这一切都将属于你。

" [nekst][ðə; ði][ræt] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [mæn] .

"	**Next**	**the**	**Rat**	**said**	**good**	-	**by**	**to**	**the**	**poor**	**man**	.
"	下一个	这	鼠	说	好的	-	经过	到	这	贫穷的	男人	.

"接下来，老鼠向可怜的人道别了。"

" [ɪf] ['evər][juː; jʊ][wɑːnt] ['mʌni] , " [sed] [ðə; ði][ræt] , " [kʌm] [tuː; tə][maɪ][hoʊm] ,

"	**If**	**ever**	**you**	**want**	**money**	,	"	**said**	**the**	**Rat**	,	"	**come**	**to**	**my**	**home**	,
"	如果	曾经	你	想	钱	,	"	说	这	鼠	,	"	来	到	我的	家	,

"如果你想要钱，"老鼠说，"就来我家。"

[ænd; ənd][kɔːl] [aʊt] , - [ræt] ! -

and	**call**	**out**	,	'	**Rat**	!	'
和	称呼	出去	,	-	鼠	!	-

然后大喊："老鼠！"

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪz] ['berid] [nɪr] [maɪ][hoʊm] .

and	**I**	**will**	**show**	**you**	**where**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**money**	**is**	**buried**	**near**	**my**	**home**	.
和	我	将要	展示	你	在哪里	一个	伟大的	交易	的	钱	是	埋葬	靠近	我的	家	.

我会带你去看我家附近埋藏着一大笔钱的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [jɔːrz] .

It	**shall**	**all**	**be**	**yours**	.
它	将	全部	是	你的	.

这一切都将属于你。

" [ðen] [ðə; ði]['pærət] [keɪm] , ['seɪɪŋ] : " ['fɑːðər] , ['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld][hæv; həv][aɪ] [nʌn] ,

"	**Then**	**the**	**Parrot**	**came**	,	**saying**	:	"	**Father**	,	**silver**	**and**	**gold**	**have**	**I**	**none**	,
"	然后	这	鹦鹉	来了	,	说	:	"	父亲	,	银	和	金子	有	我	没有任何	,

"这时鹦鹉来了，说：'父亲，我既没有金银，也没有财物。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ]['evər][wɑːnt] [tʃɔɪs] [raɪs] , [kʌm] [tuː; tə] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv][ænd; ənd][kɔːl] , - ['pærət] ! -

but	**if**	**you**	**ever**	**want**	**choice**	**rice**	,	**come**	**to**	**where**	**I**	**live**	**and**	**call**	,	'	**Parrot**	!	'
但	如果	你	曾经	想	选择	米	,	来	到	在哪里	我	居住	和	称呼	,	-	鹦鹉	!	-

但如果你想吃上好的米饭，就来我住的地方，喊一声"鹦鹉！"

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kɔːl] [ɔːl][maɪ]['fæməli][ænd; ənd] [frendz] [tə'geðər] ,

and	**I**	**will**	**call**	**all**	**my**	**family**	**and**	**friends**	**together**	**,**
和	我	将要	称呼	全部	我的	家庭	和	朋友们	一起	,

我会把所有的家人和朋友都召集起来，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['gæðər] [ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [raɪs][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

and	**we**	**will**	**gather**	**the**	**choicest**	**rice**	**in**	**the**	**fields**	**for**	**you**	**.**
和	我们	将要	收集	这	精选	米	在	这	字段	为了	你	.

我们会为您采摘田里最优质的稻米。

" [læst] [keɪm] [ðə; ði] [prɪns] .

"	**Last**	**came**	**the**	**prince**	**.**
"	最后的	来了	这	王子	.

“王子最后到场。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

更多本生经故事(More Jataka Tales)
第3/3页

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi] [heitid] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [huː] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] .
In **his** **heart** **he** **hated** **the** **poor** **man** **who** **had** **saved** **his** **life** **.**
在 他的 心 他 憎恨 这 贫穷的 男人 WHO 有 已保存 他的 生活 .

他内心深处恨透了那个救了他一命的穷人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['θæŋkfl] [æz; əz][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [bɪn] , ['seɪɪŋ]
But **he** **pretended** **to** **be** **as** **thankful** **as** **the** **animals** **had** **been** **,** **saying**
但 他 假装 到 是 作为 感恩 作为 这 动物 有 到过 , 说
,
,
,

但他假装像动物们一样感激不尽，说道：

" [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [greɪt] ['rɪtʃɪz] .
" **Come** **to** **me** **when** **I** **am** **king** **,** **and** **I** **will** **give** **you** **great** **riches** **.**
" 来 到 我 什么时候 我 是 国王 , 和 我 将要 给 你 伟大的 财富 .

“等我作王的时候，你们到我这里来，我会赐给你们许多财富。”

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] .
" **So** **saying** **,** **he** **went** **away** **.**
" 所以 说 , 他 去 离开 .

说完，他就离开了。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['fɑːðər] [daɪd] , [ænd; ənd] [prɪns] ['wɪkɪd] [wʌz; wəz] [meɪd] [kɪŋ] .
Not **long** **after** **this** **the** **prince's** **father** **died** **,** **and** **Prince** **Wicked** **was** **made** **king** **.**
不是 长的 后 这 这 王子的 父亲 死亡 , 和 王子 邪恶 曾是 制成 国王 .

不久之后，王子的父亲去世了，邪恶王子被拥立为王。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['veri] [rɪtʃ] .
He **was** **then** **very** **rich** **.**
他 曾是 然后 非常 富有的 .

他当时非常富有。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [pʊr] [mæn] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] :
By **and** **by** **the** **poor** **man** **said** **to** **himself** **:**
经过 和 经过 这 贫穷的 男人 说 到 他自己 :

过了一会儿，穷人自言自语道：

" [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [huːz] [laɪvz; lɪvz][aɪ] [seɪvd] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" **Each** **of** **the** **four** **whose** **lives** **I** **saved** **made** **a** **promise** **to** **me** **.**
" 每个 的 这 四 谁 生活 我 已保存 制成 一个 承诺 到 我 .

“我救下的四个人都向我许下了一个承诺。”

[aɪ] [wɪl] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [kiːp] [ðer; ðər] ['prɔmisiz] .
I **will** **see** **if** **they** **will** **keep** **their** **promises** **.**
我 将要 看 如果 他们 将要 保持 他们的 承诺 .

我会看看他们是否会信守承诺。

" [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [sneɪk] , [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [nɪr] [hɪz; ɪz][hoʊl] ,
" **First** **of** **all** **he** **went** **to** **the** **Snake** **,** **and** **standing** **near** **his** **hole** **,**
" 第一的 的 全部 他 去 到 这 蛇 , 和 常设 靠近 他的 洞 ,

“首先，他走到蛇跟前，站在蛇洞附近，

[ðə; ði] [pʊr] [mæn] [kɔːld] [aʊt] , " [sneɪk] !
the **poor** **man** **called** **out** **,** **"** **Snake** **!**
这 贫穷的 男人 称为 出去 , " 蛇 !

可怜的人喊道：“蛇！”

" [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [sneɪk] ['dɑ:rtɪd] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['evri] [mɑ:rk][ʌv; əv] [rɪ'spekt] [hi:; hi] [sed] :

"	At	once	the	Snake	darted	forth	,	and	with	every	mark	of	respect	he	said	:
"	在	一次	这	蛇	飞镖	前进	,	和	和	每一个	标记	的	尊重	他	说	:

“蛇立刻冲了出来，毕恭毕敬地说：”

" ['fɑ:ðər] , [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [goʊld] .

"	Father	,	in	this	place	there	is	much	gold	.
"	父亲	,	在	这	地方	那里	是	很多	金子	.

“父亲，这里有很多黄金。”

[dɪg][ˌaɪ 'ti:][ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] . "

Dig	it	up	and	take	it	all	.	"
挖	它	向上	和	拿	它	全部	.	"

把它挖出来，全部带走。

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] .

"	Very	well	,	"	said	the	poor	man	.
"	非常	出色地	,	"	说	这	贫穷的	男人	.

“好吧，”穷人说。

" [wen] [aɪ] [ni:d] [ˌaɪ 'ti:] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][fər'get] .

"	When	I	need	it	,	I	will	not	forget	.
"	什么时候	我	需要	它	,	我	将要	不是	忘记	.

“当我需要它的时候，我不会忘记。”

" ['æftər] ['vɪzɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [sed] [gʊd] - [baɪ][tu:; tə][ðə; ði] [sneɪk] ,

"	After	visiting	for	a	while	,	the	poor	man	said	good	-	by	to	the	Snake	,
"	后	访问	为了	一个	尽管	,	这	贫穷的	男人	说	好的	-	经过	到	这	蛇	,

“待了一会儿之后，可怜的人向蛇道别了。”

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði][ræt] [lɪvd] , ['kɔ:lɪŋ] [aʊt] , " [ræt] !

and	went	to	where	the	Rat	lived	,	calling	out	,	"	Rat	!
和	去	到	在哪里	这	鼠	居住地	,	呼叫	出去	,	"	鼠	!

然后走到老鼠住的地方，喊道：“老鼠！

" [ðə; ði][ræt] [keɪm] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][dɪd][æz; əz][ðə; ði] [sneɪk] [hæd; həd] [dʌn] ,

"	The	Rat	came	at	once	,	and	did	as	the	Snake	had	done	,
"	这	鼠	来了	在	一次	,	和	做过	作为	这	蛇	有	完毕	,

“老鼠立刻来了，照着蛇所做的去做。”

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [wer] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] ['berid] .

showing	the	poor	man	where	the	money	was	buried	.
显示	这	贫穷的	男人	在哪里	这	钱	曾是	埋葬	.

带这位穷人找到埋钱的地方。

" [wen] [aɪ] [ni:d] [ˌaɪ 'ti:] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] .

"	When	I	need	it	,	I	will	come	for	it	,	"	said	the	poor	man	.
"	什么时候	我	需要	它	,	我	将要	来	为了	它	,	"	说	这	贫穷的	男人	.

“等我需要的时候，我会来拿的。”穷人说。

['goʊɪŋ][nekst][tu:; tə][ðə; ði] ['pærət] , [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] , " ['pærət] !

Going	next	to	the	Parrot	,	he	called	out	,	"	Parrot	!
去	下一个	到	这	鹦鹉	,	他	称为	出去	,	"	鹦鹉	!

他走到鹦鹉旁边，喊道：“鹦鹉！”

" [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rd] [flu:] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:] - [tɑ:p][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [hɜ:rd]

"	and	the	bird	flew	down	from	the	tree	-	top	as	soon	as	he	heard
"	和	这	鸟	飞翔	向下	从	这	树	-	顶部	作为	很快	作为	他	听到

[ðə; ði][kɔ:l] .

the	call	.
这	称呼	.

“鸟儿一听到叫声，就从树梢上飞了下来。”

" [oʊ] ['fɑːðər] , " [sed] [ðə; ði] ['pærət] ,
" O Father , " said the Parrot ,
" 哦 父亲 , " 说 这 鹦鹉 ,

"哦，父亲，"鹦鹉说道。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][kɔːl] [tə'geðər] [ɔːl][maɪ]['fæməli][ænd; ənd] [frendz] [tuː; tə]['gæðər] [tʃɔɪs] [raɪs][fɔːr; fər][juː; jʊ]
" shall I call together all my family and friends to gather choice rice for you
" 将 我 称呼 一起 全部 我的 家庭 和 朋友们 到 收集 选择 米 为了 你
?
?
?

"要不要我召集所有亲朋好友，为你准备上等大米？"

" [ðə; ði] [pʊr] [mæn] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['pærət] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]
" The poor man , seeing that the Parrot was willing and ready to keep his
" 这 贫穷的 男人 , 看到 那 这 鹦鹉 曾是 愿意的 和 准备好 到 保持 他的
['prɑːmɪs] ,
promise ,
承诺 ,

"可怜的人看到鹦鹉愿意并且愿意遵守承诺，

[sed] : " [aɪ][duː][nɑːt] [niːd] [raɪs] [naʊ] .
said : " I do not need rice now .
说 : " 我 做 不是 需要 米 现在 .

他说："我现在不需要大米。"

[ɪf] ['evər][aɪ][duː] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt][fər'get][jʊr; jər]['ɔːfər] .
If ever I do , I will not forget your offer .
如果 曾经 我 做 , 我 将要 不是 忘记 你的 提供 .

如果我真的有机会这样做，我一定不会忘记你的好意。

" [læst][ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] [pʊr] [mæn][went]['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti] [wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [lɪvd] .
" Last of all , the poor man went into the city where the king lived .
" 最后的 的 全部 , 这 贫穷的 男人 去 进入 这 城市 在哪里 这 国王 居住地 .

最后，穷人去了国王居住的城市。

[ðə; ði] [kɪŋ] , ['siːtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [greɪt] [waɪt] ['elɪfənt] , [wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['sɪti] .
The king , seated on his great white elephant , was riding through the city .
这 国王 , 坐着 在 他的 伟大的 白色的 大象 , 曾是 骑术 通过 这 城市 .

国王骑着他的白色巨象，正在城里巡游。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :
The king saw the poor man , and said to himself :
这 国王 锯 这 贫穷的 男人 , 和 说 到 他自己 :

国王看见了那个穷人，心想：

" [ðæt] [pʊr] [mæn][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][æsk][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] ['rɪtʃɪz] [aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə]
" That poor man has come to ask me for the great riches I promised to
" 那 贫穷的 男人 有 来 到 问 我 为了 这 伟大的 财富 我 承诺 到
[gɪv] [hɪm; ɪm] .
give him .
给 他 .

"那个可怜的人来向我要我答应给他的巨额财富。"

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][hɪz; ɪz] [hed] [kʌt] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [haʊ] [hiː; hi]
I must have his head cut off before he can tell the people how he
我 必须 有 他的 头 切 离开 前 他 能 告诉 这 人们 如何 他
[seɪvd] [maɪ][laɪf] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [prɪns] .
saved my life when I was the prince .
已保存 我的 生活 什么时候 我 曾是 这 王子 .

我必须砍下他的头，才能让他有机会告诉人们当年我还是王子时他是如何救了我的命。

" [soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] : " [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [pʊr] [mæn]
" So the king called his servants to him and said : " You see that poor man
" 所以 这 国王 称为 他的 仆人 到 他 和 说 : " 你 看 那 贫穷的 男人
['oʊvər][ðer; ðər] ?
over there ?
超过 那里 ?

于是国王叫来仆人，说："你们看到那边那个可怜的人了吗？"

[siːz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][baɪnd][hɪm; ɪm] ,
Seize him and bind him ,
抢占 他 和 绑定 他 ,

抓住他，把他捆绑起来。

[biːt] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['evri] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [æz; əz][juː; jʊ] [mɑːrtʃ] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
beat him at every corner of the street as you march him out of the
打 他 在 每一个 角落 的 这 街道 作为 你 行进 他 出去 的 这
['sɪti] ,
city ,
城市 ,

押着他出城，在大街小巷的每个角落都狠狠揍他一顿。

[ænd; ənd] [ðen] [tʃɑːp] [ɔːf][hɪz; ɪz] [hed] .
and then chop off his head .
和 然后 劈 离开 他的 头 .

然后砍下他的头。

" [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [hæd; həd][tuː; tə][ə'beɪ][ðer; ðər] [kɪŋ] .
" The servants had to obey their king .
" 这 仆人 有 到 服从 他们的 国王 .

仆人们必须服从他们的国王。

[soʊ] [ðeɪ] [siːzd] [ænd; ənd] [baʊnd] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] .
So they seized and bound the poor man .
所以 他们 查获 和 边界 这 贫穷的 男人 .

于是他们抓住了这个可怜的人，把他捆绑了起来。

[ðeɪ] [biːt] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['evri] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .
They beat him at every corner of the street .
他们 打 他 在 每一个 角落 的 这 街道 .

他们在大街的每个角落都殴打他。

[ðə; ði] [pʊr] [mæn][dɪd][nɑːt][kraɪ][aʊt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] , ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] ,
The poor man did not cry out , but he said , over and over again ,
这 贫穷的 男人 做过 不是 哭 出去 , 但 他 说 , 超过 和 超过 再次 ,

可怜的人没有哭喊，而是一遍又一遍地说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [seɪv] [pʊr] , [wiːk] ['ænɪmlz] [ðæn; ðən][tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [prɪns] .
" It is better to save poor , weak animals than to save a prince .
" 它 是 更好的 到 节省 贫穷的 , 虚弱的 动物 比 到 节省 一个 王子 .

拯救弱小的动物胜过拯救王子。

" [æt; ət][læst][sʌm; səm][waɪz][men] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊdz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] [æskt] [ðə; ði] [pʊr] [mæn]
" At last some wise men among the crowds along the street asked the poor man
" 在 最后的 一些 明智的 男人 之中 这 人群 沿着 这 街道 问 这 贫穷的 男人
[wʌt] [prɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] .
what prince he had saved .
什么 王子 他 有 已保存 .

"最后，街上人群中的一些智者问那个穷人，他救的是哪位王子。

[ðen] [ðə; ði] [pʊr] [mæn][toʊld][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] , ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz] , " [baɪ] ['seɪvɪŋ]

Then	the	poor	man	told	the	whole	story	,	ending	with	the	words	,	"	By	saving
然后	这	贫穷的	男人	讲述	这	所有的	故事	,	结束	和	这	字	,	"	经过	保存

[jʊr; jər] [kɪŋ] ,

your	king	,
你的	国王	,

然后，这位穷人讲述了整个故事，最后说道："通过拯救你们的国王，

[aɪ] [brɔːt] [ɔːl] [ðɪs] [peɪn][ə'pɑːn][maɪ'self] .

I	brought	all	this	pain	upon	myself	.
我	带来	全部	这	疼痛	之上	我	.

这一切都是我咎由自取。

" [ðə; ði][waɪz] [men] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [kraɪd] [aʊt] :

"	The	wise	men	and	all	the	rest	of	the	crowd	cried	out	:
"	这	明智的	男人	和	全部	这	休息	的	这	人群	哭	出去	:

"智者和其余的人群都喊道：

" [ðɪs] [pʊr] [mæn] [seɪvd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] ,

"	This	poor	man	saved	the	life	of	our	king	,
"	这	贫穷的	男人	已保存	这	生活	的	我们的	国王	,

"这个可怜的人救了我们国王的命，"

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .

and	now	the	king	has	ordered	him	to	be	killed	.
和	现在	这	国王	有	订购	他	到	是	被杀	.

现在国王下令处死他。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] ['eni] , [ɔːr][ɔːl] , [ʌv; əv][juː 'es] [kɪld] ?

How	can	we	be	sure	that	he	will	not	have	any	,	or	all	,	of	us	killed	?
如何	能	我们	是	当然	那	他	将要	不是	有	任何	,	或者	全部	,	的	我们	被杀	?

我们怎么能确定他不会杀害我们中的任何一人，或者所有人呢?

[let] [juː 'es] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

Let	us	kill	him	.
让	我们	杀	他	.

我们杀了他。

" [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər]['æŋgər] [ðeɪ] [rʌʃt] [frʌm; frəm] ['evri] [saɪd][ə'pɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][hiː; hi]

"	And	in	their	anger	they	rushed	from	every	side	upon	the	king	as	he
"	和	在	他们的	愤怒	他们	匆忙	从	每一个	边	之上	这	国王	作为	他

[roʊd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['elɪfənt] ,

rode	on	his	elephant	,
骑	在	他的	大象	,

"他们怒不可遏，从四面八方冲向骑着大象的国王，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['ærəus][ænd; ənd] [stoʊnz] [ðeɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

and	with	arrows	and	stones	they	killed	him	then	and	there	.
和	和	箭头	和	石头	他们	被杀	他	然后	和	那里	.

他们用箭和石头当场杀死了他。

[ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [kɪŋ] , [ænd; ənd][set][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ruːl] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

Then	they	made	the	poor	man	king	,	and	set	him	to	rule	over	them	.
然后	他们	制成	这	贫穷的	男人	国王	,	和	放	他	到	规则	超过	他们	.

于是他们立那个穷人为王，让他统治他们。

[ðə; ði] [pʊr] [mæn] [ruːld] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [wel] .

The	poor	man	ruled	his	people	well	.
这	贫穷的	男人	裁决	他的	人们	出色地	.

这个穷人治理人民做得很好。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði] [sneɪk] , [ðə; ði] [ræt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pærət] .

One	day	he	decided	once	more	to	try	the	Snake	,	the	Rat	,	and	the	Parrot	.
一	天	他	决定	一次	更多的	到	尝试	这	蛇	,	这	鼠	,	和	这	鹦鹉	.

有一天，他决定再次尝试蛇、老鼠和鹦鹉。

[soʊ] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['meni] ['sɜːrvənt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [sneɪk] [lɪvd] .

So	,	followed	by	many	servants	,	the	king	went	to	where	the	Snake	lived	.
所以	,	随后	经过	许多	仆人	,	这	国王	去	到	在哪里	这	蛇	居住地	.

于是，国王带着许多仆人，前往蛇居住的地方。

[æt; ət] [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] " [sneɪk] ! " [aʊt] [keɪm] [ðə; ði] [sneɪk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ,

At	the	call	of	"	Snake	!	"	out	came	the	Snake	from	his	hole	,
在	这	称呼	的	"	蛇	!	"	出去	来了	这	蛇	从	他的	洞	,

听到"蛇！"的喊声，蛇从洞里爬了出来。

['seɪɪŋ] , " [hɪr] , [oʊ] [kɪŋ] , [ɪz] [jʊr; jər] ['treʒər] ; [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

saying	,	"	Here	,	O	King	,	is	your	treasure	;	take	it	.	"
说	,	"	这里	,	哦	国王	,	是	你的	宝藏	;	拿	它	.	"

他说："王啊，这是你的财宝，请拿去吧。"

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	I	will	,	"	said	the	king	.
"	我	将要	,	"	说	这	国王	.

"我会的，"国王说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

"	And	I	want	you	to	come	with	me	.
"	和	我	想	你	到	来	和	我	.

"我想让你跟我一起走。"

" [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [dɪg] [ʌp] [ðə; ði] [goʊld] .

"	Then	the	king	had	his	servants	dig	up	the	gold	.
"	然后	这	国王	有	他的	仆人	挖	向上	这	金子	.

"然后国王让仆人把黄金挖了出来。"

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [ræt] [lɪvd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːld] , " [ræt] !

Going	to	where	the	Rat	lived	,	the	king	called	,	"	Rat	!
去	到	在哪里	这	鼠	居住地	,	这	国王	称为	,	"	鼠	!

国王来到老鼠居住的地方，喊道："老鼠！

" [aʊt] [keɪm] [ðə; ði] [ræt] , [ænd; ənd] ['bəuiŋ] [loʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ræt] [sed] ,

"	Out	came	the	Rat	,	and	bowing	low	to	the	king	,	the	Rat	said	,
"	出去	来了	这	鼠	,	和	鞠躬	低的	到	这	国王	,	这	鼠	说	,

老鼠走了出来，向国王深深鞠了一躬，说道：

" [teɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] ['berid] [hɪr] [ænd; ənd] [hæv; həv] [jʊr; jər] ['sɜːrvənt] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] . "

"	Take	all	the	money	buried	here	and	have	your	servants	carry	it	away	.	"
"	拿	全部	这	钱	埋葬	这里	和	有	你的	仆人	携带	它	离开	.	"

"把这里埋着的钱都拿走，让你的仆人把它们搬走。"

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	I	will	,	"	said	the	king	,
"	我	将要	,	"	说	这	国王	,

"我会的，"国王说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [ræt] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sneɪk] .

and	he	asked	the	Rat	to	go	with	him	and	the	Snake	.
和	他	问	这	鼠	到	去	和	他	和	这	蛇	.

于是他邀请老鼠和蛇一起去。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['pærət] [lɪvd] , [ænd; ənd] [kɔːld] , " ['pærət] !

Then	the	king	went	to	where	the	Parrot	lived	,	and	called	,	"	Parrot	!
然后	这	国王	去	到	在哪里	这	鹦鹉	居住地	,	和	称为	,	"	鹦鹉	!

然后国王来到鹦鹉居住的地方，喊道："鹦鹉！

" [ðə; ði] ['pærət] [fluː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [fiːt] [ænd; ənd] [sed] , " [oʊ] [kɪŋ] ,

"	The	Parrot	flew	down	to	the	king's	feet	and	said	,	"	O	King	,
"	这	鹦鹉	飞翔	向下	到	这	国王的	脚	和	说	,	"	哦	国王	,

鹦鹉飞到国王脚边说："国王啊，

[ʃæl; ʃəl][aɪ][ænd; ənd][maɪ]['fæməli][ænd; ənd][maɪ] [frendz] ['gæðər] [tʃɔɪs] [raɪs][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? "

shall	I	and	my	family	and	my	friends	gather	choice	rice	for	you	?	"
将	我	和	我的	家庭	和	我的	朋友们	收集	选择	米	为了	你	?	"

要不要我和我的家人朋友一起去给你买些上等大米?

" [nɑːt] [naʊ] , [nɑːt] [ʌn'tɪl] [raɪs] [ɪz] ['niːdɪd] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Not	now	,	not	until	rice	is	needed	,	"	said	the	king	.
"	不是	现在	,	不是	直到	米	是	需要	,	"	说	这	国王	.

"现在不行，等到需要大米的时候再说吧。"国王说道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ?

"	Will	you	come	with	us	?
"	将要	你	来	和	我们	?

你愿意和我们一起去吗?

" [ðə; ði] ['pærət] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

"	The	Parrot	was	glad	to	join	them	.
"	这	鹦鹉	曾是	高兴的	到	加入	他们	.

鹦鹉很高兴能加入他们。

[soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][goʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sneɪk] , [ðə; ði][ræt] ,

So	with	the	gold	,	and	the	money	,	and	with	the	Snake	,	the	Rat	,
所以	和	这	金子	,	和	这	钱	,	和	和	这	蛇	,	这	鼠	,

所以，有了黄金、金钱，还有蛇和鼠，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pærət] [æz; əz] [wel] , [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

and	the	Parrot	as	well	,	the	king	went	back	to	the	city	.
和	这	鹦鹉	作为	出色地	,	这	国王	去	后退	到	这	城市	.

国王带着鹦鹉回到了城里。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .

The	king	had	the	gold	and	the	money	hidden	away	in	the	palace	.
这	国王	有	这	金子	和	这	钱	隐	离开	在	这	宫殿	.

国王把黄金和钱财藏在了宫殿里。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tuːb] [ʌv; əv][goʊld] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sneɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

He	had	a	tube	of	gold	made	for	the	Snake	to	live	in	.
他	有	一个	管子	的	金子	制成	为了	这	蛇	到	居住	在	.

他让人打造了一个金管，供蛇居住。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [glæs] [bɑːks] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ræts] [hoʊm] ,

He	had	a	glass	box	made	for	the	Rat's	home	,
他	有	一个	玻璃	盒子	制成	为了	这	老鼠的	家	,

他让人为老鼠的家做了一个玻璃盒子。

[ænd; ənd][ə; eɪ][keɪdʒ][ʌv; əv][goʊld][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pærət] .

and	a	cage	of	gold	for	the	Parrot	.
和	一个	笼	的	金子	为了	这	鹦鹉	.

还有一只为鹦鹉准备的金笼子。

[iːtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [fuːd] [hiː; hi] [laɪkt] [best] [ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə] [iːt] ['evri] [deɪ] ,

Each	had	the	food	he	liked	best	of	all	to	eat	every	day	,
每个	有	这	食物	他	喜欢	最好的	的	全部	到	吃	每一个	天	,

他们每天都能吃到自己最喜欢的食物。

[ænd; ənd][soʊ] [ðiːz] [fɔːr] [lɪvd] ['hæpɪli] [ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

and	so	these	four	lived	happily	all	their	lives	.
和	所以	这些	四	居住地	快乐地	全部	他们的	生活	.

于是，这四个人过上了幸福的生活。

['eks 'eks]
XX
xx

XX

['bju:ti] [ænd; ənd] ['braʊni]
BEAUTY **AND** **BROWNIE**
美丽 和 布朗尼

美丽与布朗尼

[tu:] [dɪr] [neɪmd] ['bju:ti] [ænd; ənd] ['braʊni] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['fɑ:ðər][ænd; ənd] ['mʌðər]
Two **Deer** **named** **Beauty** **and** **Brownie** **lived** **with** **their** **father** **and** **mother**
二 鹿 命名 美丽 和 布朗尼 居住地 和 他们的 父亲 和 母亲
[ænd; ənd] [greɪt] [hə:dz] [ʌv; əv] [dɪr] [ɪn][ə; eɪ]['fɔ:rɪst] .
and **great** **herds** **of** **Deer** **in** **a** **forest** **.**
和 伟大的 畜群 的 鹿 在 一个 森林 .

两只名叫美女和布朗尼的鹿和它们的父母以及大群鹿生活在森林里。

[wʌn] [deɪ] [ðer; ðər]['fɑ:ðər] [kɔ:ld] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
One **day** **their** **father** **called** **them** **to** **him** **and** **said** **:**
一 天 他们的 父亲 称为 他们 到 他 和 说 :

有一天，他们的父亲把他们叫到身边，说道：

" [ðə; ði] [dɪr] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪst][ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz][ɪn]['deɪndʒər] [wen] [ðə; ði][kɔ:rn][ɪz]['raɪpənɪŋ][ɪn][ðə; ði]
" **The** **Deer** **in** **the** **forest** **are** **always** **in** **danger** **when** **the** **corn** **is** **ripening** **in** **the**
" 这 鹿 在 这 森林 是 总是 在 危险 什么时候 这 玉米 是 成熟 在 这
[fi:ldz] .
fields **.**
字段 .

“当田里的玉米成熟时，森林里的鹿总是处于危险之中。”

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [best] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
It **will** **be** **best** **for** **you** **to** **go** **away** **for** **a** **while** **,**
它 将要 是 最好的 为了 你 到 去 离开 为了 一个 尽管 ,

你最好离开一段时间。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [i:tʃ] [teɪk] [jʊr; jər] [oʊn] [hɜ:rd][ʌv; əv] [dɪr] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . "
and **you** **must** **each** **take** **your** **own** **herd** **of** **Deer** **with** **you** **.** **"**
和 你 必须 每个 拿 你的 自己的 一群 的 鹿 和 你 . "

你们每个人都必须带上自己的一群鹿。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['deɪndʒər] , ['fɑ:ðər] ? " [ðeɪ] [æskt] .
" **What** **is** **the** **danger** **,** **Father** **?** **"** **they** **asked** **.**
" 什么 是 这 危险 , 父亲 ? " 他们 问 .

他们问：“神父，有什么危险？”

" [wen] [ðə; ði] [dɪr] [goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ldz] [tu:; tə] [i:t] [ðə; ði][kɔ:rn] [ðeɪ] [get] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði][træps]
" **When** **the** **Deer** **go** **into** **the** **fields** **to** **eat** **the** **corn** **they** **get** **caught** **in** **the** **traps**
" 什么时候 这 鹿 去 进入 这 字段 到 吃 这 玉米 他们 得到 捕捉 在 这 陷阱
[ðə; ði][men][set][ðer; ðər] ,
the **men** **set** **there** **,**
这 男人 放 那里 ,

“当鹿群进入田地吃玉米时，它们就会落入人们在那里设置的陷阱里。”

" [ðə; ði]['fɑ:ðər] [sed] .
" **the** **father** **said** **.**
" 这 父亲 说 .

父亲说道。

" ['meni] [dɪr] [ɑ:r; ər] [kɔ:t] [ɪn] [ði:z] [træps] ['evri] [jɪr] . "
" **Many** **Deer** **are** **caught** **in** **these** **traps** **every** **year** **.** **"**
" 许多 鹿 是 捕捉 在 这些 陷阱 每一个 年 . "

“每年都有很多鹿被这些陷阱困住。”

" [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][goʊ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ?

"	Shall	you	go	away	with	us	?
"	将	你	去	离开	和	我们	?

你愿意和我们一起走吗?

" ['braʊni] [sed] .

"	Brownie	said	.
"	布朗尼	说	.

布朗尼说道。

" [noʊ] , [jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ] ,

"	No	,	your	mother	and	I	,
"	不	,	你的	母亲	和	我	,

"不，你妈妈和我，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [oʊld] [dɪr] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , " [sed] [ðə; ði]

and	some	of	the	other	old	Deer	will	stay	here	in	the	forest	,	"	said	the
和	一些	的	这	其他	老的	鹿	将要	停留	这里	在	这	森林	,	"	说	这

['fɑːðər] .

father	.
父亲	.

"其他一些老鹿会留在这片森林里，"父亲说道。

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [fuːd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juː 'es] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ]

"	There	will	be	food	enough	for	us	,	but	there	is	not	enough	for	you
"	那里	将要	是	食物	足够的	为了	我们	,	但	那里	是	不是	足够的	为了	你

[ænd; ənd][jʊr; jər] [hɜːdz] .

and	your	herds	.
和	你的	畜群	.

"我们有足够多的食物，但你们和你们的牲畜却没有足够的食物。"

[juː; jʊ][mʌst; məst] [liːd] [jʊr; jər] [hɜːdz] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] [wer] [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd]

You	must	lead	your	herds	up	into	the	high	hills	where	there	is	plenty	of	food
你	必须	带领	你的	畜群	向上	进入	这	高的	丘陵	在哪里	那里	是	很多	的	食物

[fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

for	you	,
为了	你	,

你们必须带领牲畜上到高山上，那里有充足的食物供你们食用。

[ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər][ʌn'tɪl][ðə; ði][krɑːps][ɑːr; ər][ɔːl] [kʌt] .

and	stay	there	until	the	crops	are	all	cut	.
和	停留	那里	直到	这	农作物	是	全部	切	.

并一直待在那里，直到庄稼全部收割完毕。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [jʊr; jər] [hɜːdz] [bæk] [hɪr] .

Then	you	can	bring	your	herds	back	here	.
然后	你	能	带来	你的	畜群	后退	这里	.

然后你就可以把你的牲畜带回这里了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] .

But	you	must	be	careful	.
但	你	必须	是	小心	.

但你必须小心。

" [juː; jʊ][mʌst; məst]['træv(ə)l][baɪ] [naɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['hʌntərz] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][baɪ]

"	You	must	travel	by	night	,	because	the	hunters	will	see	you	if	you	go	by
"	你	必须	旅行	经过	夜晚	,	因为	这	猎人	将要	看	你	如果	你	去	经过

[deɪ] .

day	.
天	.

"你必须在夜间行进，因为如果你白天行进，猎人会发现你。"

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [teɪk] [jʊr; jər][hɜːrd] [nɪr] [ðə; ði]['vɪlɪdʒəz] [wer] ['hʌntərz] [lɪv; laɪv] .

And	**you**	**must**	**not**	**take**	**your**	**herd**	**near**	**the**	**villages**	**where**	**hunters**	**live**	**.**
和	你	必须	不是	拿	你的	一群	靠近	这	村庄	在哪里	猎人	居住	.

你们绝对不能把牛群赶到猎人居住的村庄附近。

" [soʊ] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['braʊni] [ænd; ənd][ðer; ðər] [hɜːdz] [set] [aʊt] .

"	**So**	**Beauty**	**and**	**Brownie**	**and**	**their**	**herds**	**set**	**out**	**.**
"	所以	美丽	和	布朗尼	和	他们的	畜群	放	出去	.

于是，美女和布朗尼带着她们的羊群出发了。

['bjuːti] ['trævld] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][goʊ] [nɪr] ['eni] ['vɪlɪdʒəz] ,

Beauty	**traveled**	**at**	**night**	**and**	**did**	**not**	**go**	**near**	**any**	**villages**	**,**
美丽	旅行	在	夜晚	和	做过	不是	去	靠近	任何	村庄	,

美女夜间出行，没有靠近任何村庄。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [brɔːt] [hɪz; ɪz][hɜːrd] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] .

and	**at**	**last**	**brought**	**his**	**herd**	**safely**	**to**	**the**	**high**	**hills**	**.**
和	在	最后的	带来	他的	一群	安全	到	这	高的	丘陵	.

最后，他安全地将牛群赶到了高山上。

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [dɪr] [dɪd] ['bjuːti] [luːz] .

Not	**a**	**single**	**Deer**	**did**	**Beauty**	**lose**	**.**
不是	一个	单身的	鹿	做过	美丽	失去	.

美丽没有输掉一只鹿。

[bʌt; bət] ['braʊni] [fər'gɑːt] [wʌt] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][hæd; həd] [sed] .

But	**Brownie**	**forgot**	**what**	**his**	**father**	**had**	**said**	**.**
但	布朗尼	忘了	什么	他的	父亲	有	说	.

但布朗尼忘记了他父亲说过的话。

['ɜːrli] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi]['stɑːrtɪd][ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɜːrd] , ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði][deɪ] .

Early	**each**	**morning**	**he**	**started**	**off**	**with**	**his**	**herd**	**,**	**going**	**along**	**all**	**through**	**the**	**day**	**.**
早期的	每个	早晨	他	开始	离开	和	他的	一群	,	去	沿着	全部	通过	这	天	.

每天清晨，他都会带着他的牛群出发，一直走到天荒地老。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , [hiː; hi][led][hɪz; ɪz][hɜːrd] [raɪt] [pæst][ˌaɪ 'tiː] .

When	**he**	**saw**	**a**	**village**	**,**	**he**	**led**	**his**	**herd**	**right**	**past**	**it**	**.**
什么时候	他	锯	一个	村庄	,	他	引领	他的	一群	正确的	过去的	它	.

当他看到一个村庄时，他带领牛群径直从村庄旁经过。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ['hʌntərz] [sɔː] [ðə; ði][hɜːrd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɪld] ['meni] ,

Again	**and**	**again**	**hunters**	**saw**	**the**	**herd**	**,**	**and**	**they**	**killed**	**many**	**,**
再次	和	再次	猎人	锯	这	一群	,	和	他们	被杀	许多	,

猎人们一次又一次地发现这群动物，并杀死了许多。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [ɪn] ['braʊniz] [hɜːrd] .

many	**of**	**the**	**Deer**	**in**	**Brownie's**	**herd**	**.**
许多	的	这	鹿	在	布朗尼	一群	.

布朗尼鹿群中的许多鹿。

[wen] [krɑːps][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] , [ðə; ði] [dɪr] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

When	**crops**	**had**	**been**	**cut**	**,**	**the**	**Deer**	**started**	**back**	**to**	**the**	**forest**	**.**
什么时候	农作物	有	到过	切	,	这	鹿	开始	后退	到	这	森林	.

庄稼收割完毕后，鹿群便返回了森林。

['bjuːti] [led][ɔːl][hɪz; ɪz][hɜːrd] [bæk] , [bʌt; bət]['stuːpɪd] ['braʊni] ['trævld] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

Beauty	**led**	**all**	**his**	**herd**	**back**	**,**	**but**	**stupid**	**Brownie**	**traveled**	**in**	**the**	**daytime**	**,**
美丽	引领	全部	他的	一群	后退	,	但	愚蠢的	布朗尼	旅行	在	这	白天	,

美女带领着他的族群返回，但愚蠢的布朗尼却在白天出行。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hɜːrd][pæst][ðə; ði]['vɪlɪdʒəz] .

and	**again**	**he**	**took**	**his**	**herd**	**past**	**the**	**villages**	**.**
和	再次	他	采取	他的	一群	过去的	这	村庄	.

他又一次赶着牛群经过村庄。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːr; wər] [left] [ʌv; əv] [ɔːl] ['braʊniz] [hɜːrd] .

When	he	reached	the	forest	only	a	few	were	left	of	all	Brownie's	herd	.
什么时候	他	达到	这	森林	仅有的	一个	很少	是	左边	的	全部	布朗尼	一群	.

当他到达森林时，布朗尼的象群只剩下少数几只了。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]

XXI
二十一

二十一世纪

[ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːg]

THE	ELEPHANT	AND	THE	DOG
这	大象	和	这	狗

大象和狗

[wʌns] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [dɔːg] [juːst] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [wer] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['elɪfənt]

Once	upon	a	time	a	Dog	used	to	go	into	the	stable	where	the	king's	Elephant
一次	之上	一个	时间	一个	狗	用过的	到	去	进入	这	稳定的	在哪里	这	国王的	大象

[lɪvd] .

lived	.
居住地	.

从前，有一只狗经常进国王大象居住的马厩。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] [dɔːg] [went] [ðer; ðər] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] ['æftər] [ðə; ði] ['elɪfənt]

At	first	the	Dog	went	there	to	get	the	food	that	was	left	after	the	Elephant
在	第一的	这	狗	去	那里	到	得到	这	食物	那	曾是	左边	后	这	大象

[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] .

had	finished	eating	.
有	完成的	吃	.

起初，狗去那里是为了吃掉大象吃完后剩下的食物。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðə; ði] [dɔːg] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] , ['weɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] ['bɪts] [tuː; tə] [iːt] .

Day	after	day	the	Dog	went	to	the	stable	,	waiting	around	for	bits	to	eat	.
天	后	天	这	狗	去	到	这	稳定的	,	等待	大约	为了	比特	到	吃	.

日复一日，那条狗都去马厩，等着有东西可以吃。

[bʌt; bət] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːg] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [greɪt] [frendz] .

But	by	and	by	the	Elephant	and	the	Dog	came	to	be	great	friends	.
但	经过	和	经过	这	大象	和	这	狗	来了	到	是	伟大的	朋友们	.

但渐渐地，大象和狗成了好朋友。

[ðen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃer] [hɪz; ɪz] [fuːd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɔːg] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪt]

Then	the	Elephant	began	to	share	his	food	with	the	Dog	,	and	they	ate
然后	这	大象	开始	到	分享	他的	食物	和	这	狗	,	和	他们	吃

[təˈgeðər] .

together	.
一起	.

于是，大象开始和狗分享食物，它们一起吃了起来。

[wen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [slept] , [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] [dɔːg] [slept] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

When	the	Elephant	slept	,	his	friend	the	Dog	slept	beside	him	.
什么时候	这	大象	睡着了	,	他的	朋友	这	狗	睡着了	旁	他	.

大象睡觉时，它的朋友小狗就睡在它旁边。

[wen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [felt] [laɪk] ['pleɪɪŋ] ,

When	the	Elephant	felt	like	playing	,
什么时候	这	大象	毛毡	喜欢	玩耍	,

当大象想玩耍的时候，

[hiː; hi] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði] [dɔːg] [ɪn] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [swɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] .

he	would	catch	the	Dog	in	his	trunk	and	swing	him	to	and	fro	.
他	会	抓住	这	狗	在	他的	树干	和	摇摆	他	到	和	弗	.

他会把狗抓进后备箱，然后把它甩来甩去。

['niːðər] [ðə; ði][dɔːg][nɔːr][ðə; ði] ['elɪfənt] [wʌz; wəz][kwaɪt] ['hæpi] [ən'les] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [ˌnɪr'baɪ]

Neither	the	Dog	nor	the	Elephant	was	quite	happy	unless	the	other	was	nearby
两者都不	这	狗	也不	这	大象	曾是	相当	快乐的	除非	这	其他	曾是	附近

.

:

.

狗和象都只有在对方在身边时才会感到快乐。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['fɑːrmər] [sɔː] [ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪfənt] - ['kiːpər] : " [aɪ] [wɪl]

One	day	a	farmer	saw	the	Dog	and	said	to	the	Elephant	-	keeper	:	"	I	will
一	天	一个	农民	锯	这	狗	和	说	到	这	大象	-	守门员	:	"	我	将要

[bai] [ðæt] [dɔːg] .

buy	that	Dog	.
买	那	狗	.

有一天，一个农夫看见了那条狗，对象夫说："我要买下那条狗。"

[hiː; hi] [lʊks] [gʊd] - ['tempərd] , [ænd; ənd][aɪ] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][smɑːrt] .

He	looks	good	-	tempered	,	and	I	see	that	he	is	smart	.
他	看起来	好的	-	淬火	,	和	我	看	那	他	是	聪明的	.

他看起来脾气很好，而且我觉得他很聪明。

[haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːg] ?

How	much	do	you	want	for	the	Dog	?
如何	很多	做	你	想	为了	这	狗	?

你想把这条狗卖多少钱?

" [ðə; ði] ['elɪfənt] - ['kiːpər] [dɪd][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːg] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][wɑːnt][sʌm; səm]

"	The	Elephant	-	keeper	did	not	care	for	the	Dog	,	and	he	did	want	some
"	这	大象	-	守门员	做过	不是	关心	为了	这	狗	,	和	他	做过	想	一些

['mʌni] [dʒʌst] [ðen] .

money	just	then	.
钱	只是	然后	.

"驯象人并不喜欢那条狗，而且他当时确实想要些钱。"

[soʊ][hiː; hi] [æskt] [ə; eɪ] [fer] [praɪs] ,

So	he	asked	a	fair	price	,
所以	他	问	一个	公平的	价格	,

所以他要了一个合理的价格。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fænər] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][dɔːg] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	the	fanner	paid	it	and	took	the	Dog	away	to	the	country	.
和	这	扇形	有薪酬的	它	和	采取	这	狗	离开	到	这	国家	.

农场主付了钱，然后把狗带到了乡下。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['elɪfənt] [mɪst] [ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [iːt] [wen] [hɪz; ɪz] [frend]

The	king's	Elephant	missed	the	Dog	and	did	not	care	to	eat	when	his	friend
这	国王的	大象	错过	这	狗	和	做过	不是	关心	到	吃	什么时候	他的	朋友

[wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər][tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] [fuːd] .

was	not	there	to	share	the	food	.
曾是	不是	那里	到	分享	这	食物	.

国王的大象想念他的狗，当朋友不在身边分享食物时，它就不想吃了。

[wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['elɪfənt] [tuː; tə] [beɪð] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [beɪð] .

When	the	time	came	for	the	Elephant	to	bathe	,	he	would	not	bathe	.
什么时候	这	时间	来了	为了	这	大象	到	洗澡	,	他	会	不是	洗澡	.

到了该洗澡的时候，大象却不肯洗澡。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə'gen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [wʊd] [nɑːt] [iːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [beɪð] .

The	next	day	again	the	Elephant	would	not	eat	,	and	he	would	not	bathe	.
这	下一个	天	再次	这	大象	会	不是	吃	,	和	他	会	不是	洗澡	.

第二天，大象依然不吃东西，也不洗澡。

[ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [wʊd] ['niːðər] [iːt] [nɔːr] [beɪð] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][toʊld]
The **third** **day** **,** **when** **the** **Elephant** **would** **neither** **eat** **nor** **bathe** **,** **the** **king** **was** **told**
这 第三 天 , 什么时候 这 大象 会 两者都不 吃 也不 洗澡 , 这 国王 曾是 讲述
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
about **it** **.**
关于 它 .

第三天，大象既不吃东西也不洗澡，国王得知此事后，立即禀告了他。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['sɜːrvənt] , ['seɪɪŋ] ,
The **king** **sent** **for** **his** **chief** **servant** **,** **saying** **,**
这 国王 发送 为了 他的 首席 仆人 , 说 ,

国王召来他的首席侍从，说道：

" [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [waɪ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ɪz] ['æktɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .
" **Go** **to** **the** **stable** **and** **find** **out** **why** **the** **Elephant** **is** **acting** **in** **this** **way** **.**
" 去 到 这 稳定的 和 寻找 出去 为什么 这 大象 是 表演 在 这 方式 .

“去马厩看看，这头大象为什么会这样。”

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['sɜːrvənt] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [lʊkt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ɔːl]['oʊvər] .
" **The** **chief** **servant** **went** **to** **the** **stable** **and** **looked** **the** **Elephant** **all** **over** **.**
" 这 首席 仆人 去 到 这 稳定的 和 看起来 这 大象 全部 超过 .

管事去了马厩，把大象从头到脚看了一遍。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪfənt] - ['kiːpər] : " [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði]
Then **he** **said** **to** **the** **Elephant** **-** **keeper** **:** **"** **There** **seems** **to** **be** **nothing** **the**
然后 他 说 到 这 大象 - 守门员 : " 那里 似乎 到 是 没有什么 这
['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɛləfənts] ['bɑːdi] ,
matter **with** **this** **Elephant's** **body** **,**
事情 和 这 大象的 身体 ,

然后他对驯象人说：“这头大象的身体似乎没有任何问题。”

[bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [lʊk] [soʊ][sæd] ?
but **why** **does** **he** **look** **so** **sad** **?**
但 为什么 做 他 看 所以 伤心 ?

但他为什么看起来这么悲伤?

[hæz; həz][hiː; hi][lɔːst][ə; eɪ] ['pleɪmeɪt] ? "
Has **he** **lost** **a** **playmate** **?** **"**
有 他 丢失的 一个 玩伴 ? "

他是不是失去了玩伴?

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['kiːpər] ,
" **Yes** **,** **"** **said** **the** **keeper** **,**
" 是的 , " 说 这 守门员 ,

“是的，”守门人说。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɔːg] [huː] [eɪt] [ænd; ənd] [slept] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['elɪfənt] .
" **there** **was** **a** **Dog** **who** **ate** **and** **slept** **and** **played** **with** **the** **Elephant** **.**
" 那里 曾是 一个 狗 WHO 吃 和 睡着了 和 玩 和 这 大象 .

“有一只狗和大象一起吃喝玩乐。”

[ðə; ði][dɔːg] [went] [ə'weɪ] [θriː] [deɪz] [ə'goʊ] . "
The **Dog** **went** **away** **three** **days** **ago** **.** **"**
这 狗 去 离开 三 天 前 . "

狗狗三天前就走丢了。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðə; ði][dɔːg][ɪz] [naʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['sɜːrvənt] .
" **Do** **you** **know** **where** **the** **Dog** **is** **now** **?** **"** **asked** **the** **chief** **servant** **.**
" 做 你 知道 在哪里 这 狗 是 现在 ? " 问 这 首席 仆人 .

“你知道那条狗现在在哪里吗？”管事问道。

" [noʊ] , [aɪ][duː][nɑːt] , " [sed] [ðə; ði] ['kiːpər] .
" No , I do not , " said the keeper .
" 不 , 我 做 不是 , " 说 这 守门员 .

“不，我没有，”守门人说。

[ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] ['sɜːrvənt] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [sed] , " [ðə; ði] ['elɪfənt] [ɪz][nɑːt] [sɪk] ,
Then the chief servant went back to the king and said , " The Elephant is not sick ,
然后 这 首席 仆人 去 后退 到 这 国王 和 说 , " 这 大象 是 不是 生病的 ,

于是，首席仆人回去见国王，说道：“大象并没有生病，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['loʊnli] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði][dɔːg] . "
but he is lonely without his friend , the Dog . "
但 他 是 孤独 没有 他的 朋友 , 这 狗 . "

但他没有了朋友——狗狗，感到很孤独。

" [wer] [ɪz][ðə; ði][dɔːg] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Where is the Dog ? " asked the king .
" 在哪里 是 这 狗 ? " 问 这 国王 .

“狗在哪里？”国王问道。

" [ə; eɪ]['fɑːrmər] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] , [soʊ][ðə; ði] ['elɪfənt] - ['kiːpər] [sez] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['sɜːrvənt] .
" A farmer took him away , so the Elephant - keeper says , " said the chief servant .
" 一个 农民 采取 他 离开 , 所以 这 大象 - 守门员 说道 , " 说 这 首席 仆人 .

“据象夫说，是农夫把他带走了，”首席仆人说道。

" [noʊ][wʌn] [noʊz] [wer] [ðə; ði]['fɑːrmər][laɪvz; lɪvz] . "
" No one knows where the farmer lives . "
" 不 一 知道 在哪里 这 农民 生活 . "

“没人知道这位农夫住在哪里。”

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Very well , " said the king .
" 非常 出色地 , " 说 这 国王 .

“很好，”国王说。

" [aɪ] [wɪl] [send] [wɜːrd] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
" I will send word all over the country ,
" 我 将要 发送 单词 全部 超过 这 国家 ,

我会把消息传遍全国各地。

['æskɪŋ] [ðə; ði][mæn] [huː] [bɔːt] [ðɪs] [dɔːg][tuː; tə][tɜːrn][hɪm; ɪm] [luːs] .
asking the man who bought this Dog to turn him loose .
问 这 男人 WHO 买 这 狗 到 转动 他 松动的 .

请买下这条狗的人把它放走。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːg] .
I will give him back as much as he paid for the Dog .
我 将要 给 他 后退 作为 很多 作为 他 有薪酬的 为了 这 狗 .

我会把买狗的钱全部还给他。

" [wen] [ðə; ði]['fɑːrmər] [huː] [hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði][dɔːg] [hɜːrd] [ðɪs] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm] [luːs] .
" When the farmer who had bought the Dog heard this , he turned him loose .
" 什么时候 这 农民 WHO 有 买 这 狗 听到 这 , 他 转向 他 松动的 .

“买下那条狗的农夫听到这话，就把狗放了。”

[ðə; ði][dɔːg][ræn] [bæk] [æz; əz][fæst][æz; əz]['evər][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɛləfənts] ['steɪb(ə)l] .

The	Dog	ran	back	as	fast	as	ever	he	could	go	to	the	Elephant's	stable	.
这	狗	跑	后退	作为	快速地	作为	曾经	他	可以	去	到	这	大象的	稳定的	.

狗拼命地跑回了大象的马厩。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [wʌz; wəz][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][dɔːg] [ðæt] [hiː; hi] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp][wɪð; wɪθ]

The	Elephant	was	so	glad	to	see	the	Dog	that	he	picked	him	up	with
这	大象	曾是	所以	高兴的	到	看	这	狗	那	他	挑选	他	向上	和

[hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

his	trunk	and	put	him	on	his	head	.
他的	树干	和	放	他	在	他的	头	.

大象见到小狗非常高兴，便用鼻子把它卷起来，放在头上。

[ðen] [hiː; hi][pʊt][hɪm; ɪm] [daʊn] [ə'gen] .

Then	he	put	him	down	again	.
然后	他	放	他	向下	再次	.

然后他又把他放了下来。

[wen] [ðə; ði] ['elɪfənt] - ['kiːpər] [brɔːt] [fuːd] , [ðə; ði] ['elɪfənt] [wɑːtʃt] [ðə; ði][dɔːg][æz; əz][hiː; hi] [eɪt] ,

When	the	Elephant	-	keeper	brought	food	,	the	Elephant	watched	the	Dog	as	he	ate	,
什么时候	这	大象	-	守门员	带来	食物	,	这	大象	观看	这	狗	作为	他	吃	,

饲养员送来食物时，大象一边看着狗吃一边吃。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fuːd] .

and	then	took	his	own	food	.
和	然后	采取	他的	自己的	食物	.

然后他拿了自己的食物。

[ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [lɪvd] [tə'geðər] .

All	the	rest	of	their	lives	the	Elephant	and	the	Dog	lived	together	.
全部	这	休息	的	他们的	生活	这	大象	和	这	狗	居住地	一起	.

大象和狗余生都生活在一起。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神